

DEWALT®

www.**DEWALT**.eu

DWH050

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	5
Deutsch (<i>übersetzt von den Originalanweisungen</i>)	12
English (<i>original instructions</i>)	20
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	27
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	35
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	43
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	51
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	59
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	66
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	74
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	81
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	88
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	96

Figure 1

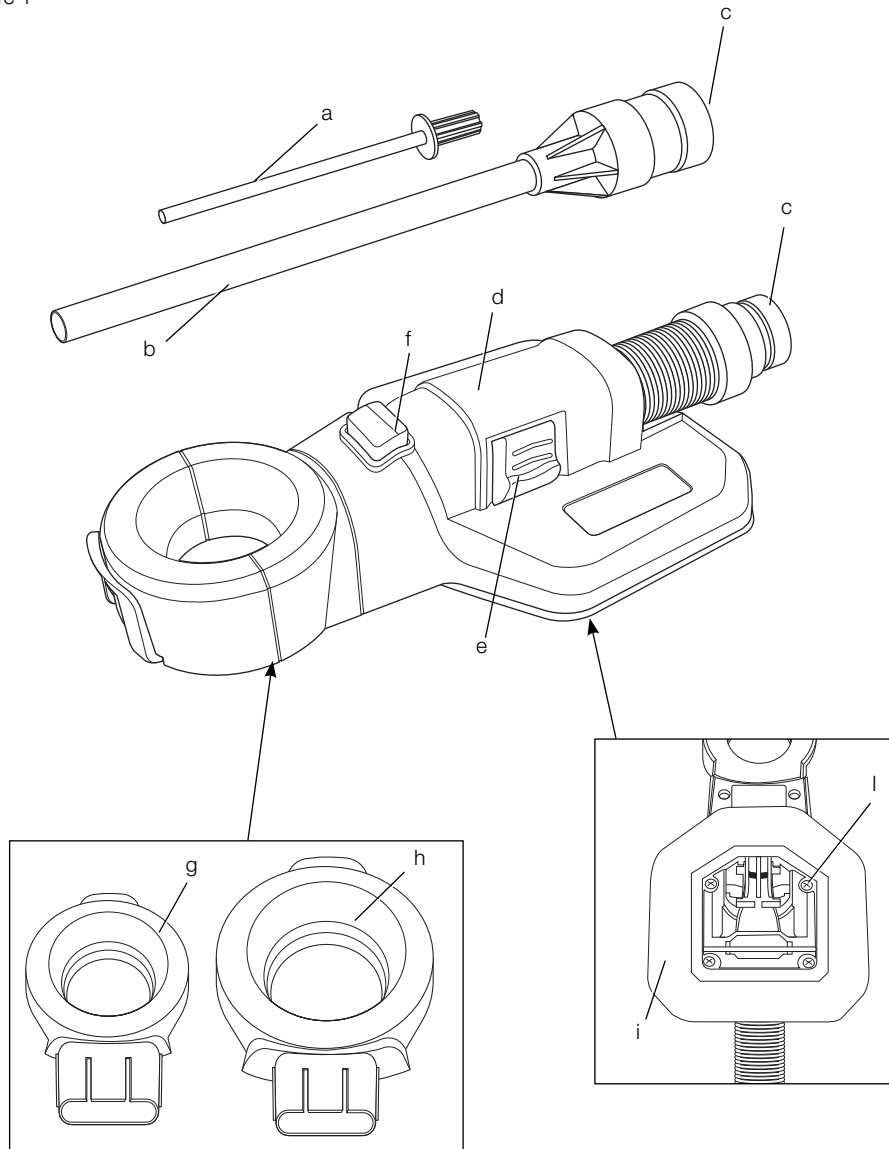


Figure 2

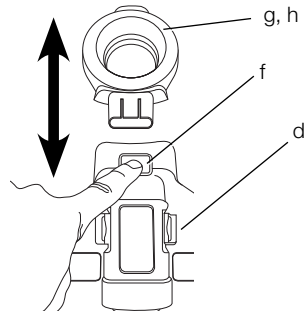


Figure 3

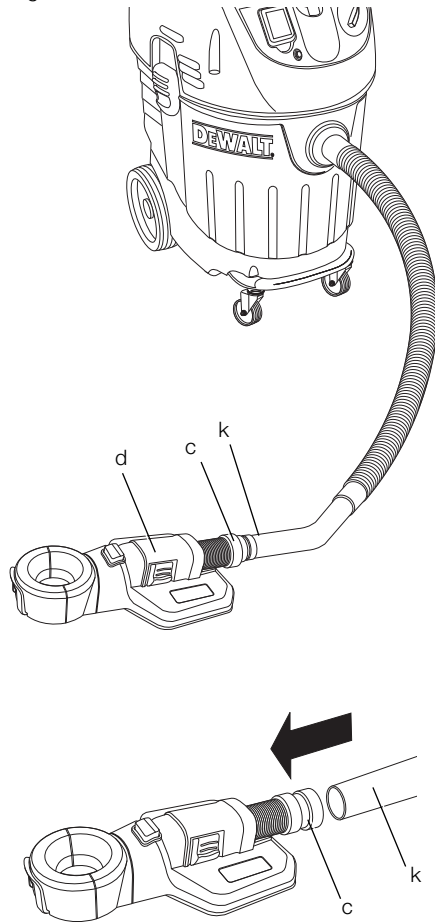


Figure 4

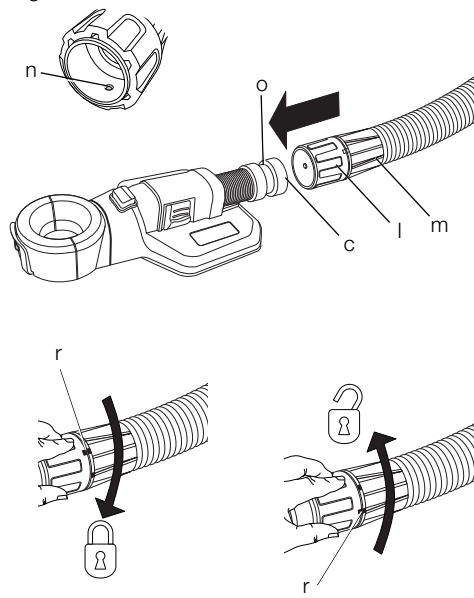


Figure 5

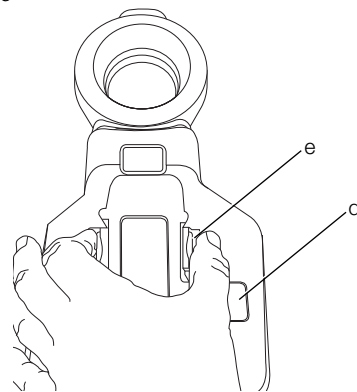


Figure 6

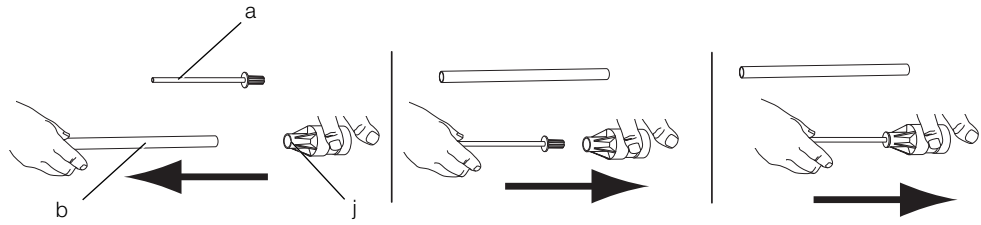


Figure 7

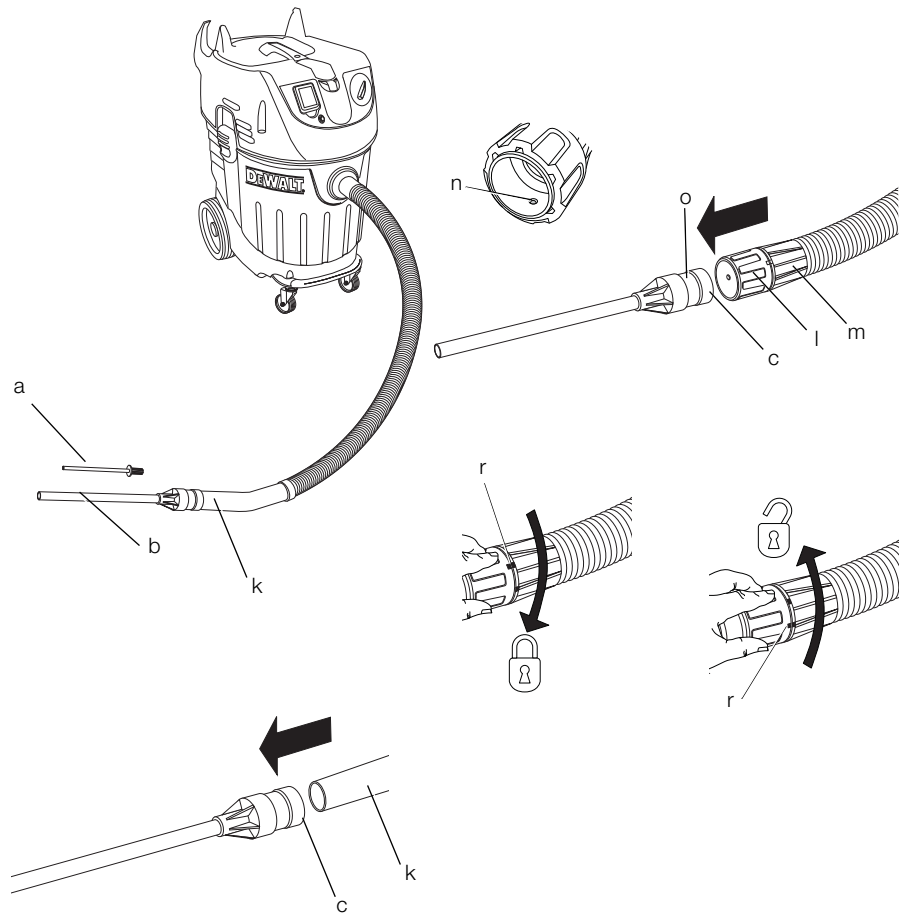


Figure 8

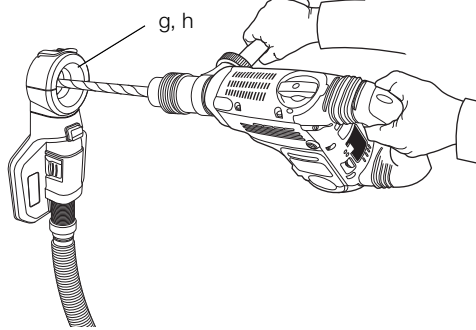


Figure 9

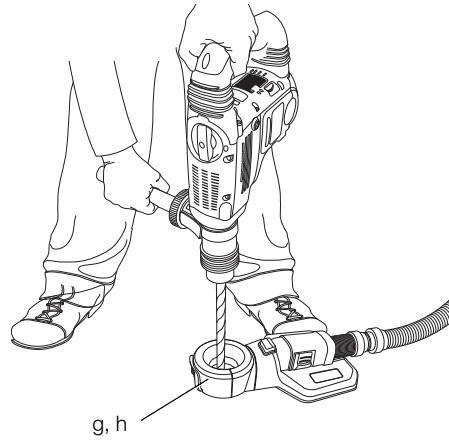


Figure 10

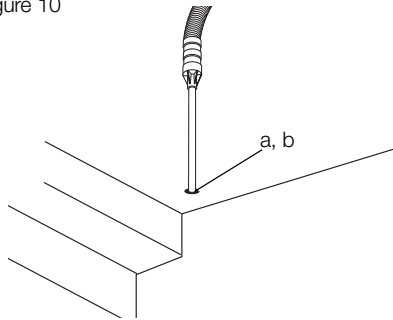


Figure 11

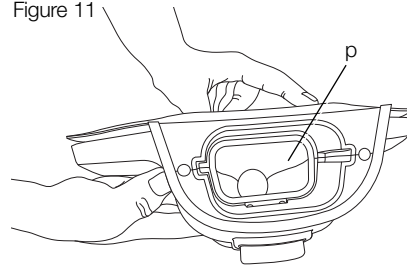
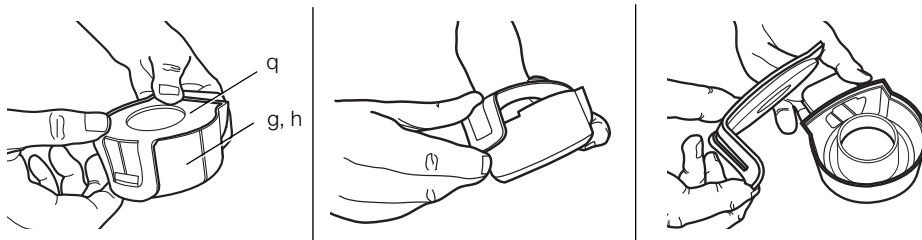


Figure 12



STØVOPSAMLINGSSYSTEM TIL BORING

DWH050

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske data

		DWH050	
Borehoved			
størrelse	mm	0–38	38–52
Størrelse			
(l x b x h)	mm	361 x 173 x 57	375 x 173 x 57
Vægt	kg	0,6	0,62

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



FARE: Angiver en overhængende farlig situation, der – hvis den ikke undgås – kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



ADVARSEL: Angiver en mulig farlig situation, der – hvis den ikke undgås – kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



FORSIGTIG: Angiver en mulig farlig situation, der – hvis den ikke undgås – kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan resultere i produktskade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

Sikkerhedsinstruktioner



ADVARSEL! Overhold altid de sikkerhedsregulativer, der er gældende i dit land for at reducere risikoen for brand, elektrisk chok og personskader.

Læs omhyggeligt hele betjeningsvejledningen, før du starter med at bruge udstyret. Se også betjeningsvejledningen for ethvert elværktøj, som skal bruges sammen med dette udstyr.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

1) GENERELT

- Hold arbejdsområdet rent.** Rodede områder og bænke kan forvolde ulykker.
- Hold børn borte.** Lad ikke børn komme i berøring med maskinen eller forlængerledningen. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.
- Brug egnet værktøj.** Denne instruktionsbog rummer en beskrivelse af de formål, som dette værktøj er beregnet til. Tving ikke små maskiner eller tilbehør til at udføre et arbejde, som kræver en kraftig maskine. Maskinen gør arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, som den er beregnet til.



ADVARSEL: Bruges der noget som helst udstyr eller tilbehør, eller udføres der noget som helst arbejde med denne maskine, som ikke er anbefalet i denne instruktionsbog, er der risiko for personskader.

2) ELEKTRISK SIKKERHED

- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Hold kun fast i det elektriske værktøj på de isolerede håndtagsflader under udførelse af arbejdet, hvor skæreværktøjet kan berøre skjulte ledninger.** Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan blotlagte metaldele på elværktøjet gøres strømførende og give stød til brugeren.
- Kontrollér på forhånd (fx ved hjælp af en metaldektektor) for at sikre, at der ikke findes nogen skjulte elektriske kabler eller gas- og vandrør i det område, hvor du arbejder.** Eksterne metaldele på værktøjet kan blive strømførende, fx hvis et elektrisk kabel beskadiges ved et uheld. Dette udgør en alvorlig risiko for elektrisk chok.

DANSK

3) PERSONLIG SIKKERHED

- a) **Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.**
- b) **Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- c) **Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

4) BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE AF EL-VÆRKTØJ

- a) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.
- b) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.

5) SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

- a) **Sørg for at arbejdsområdet er godt ventileret.** Udsættelse for støv på en dårlig ventileret arbejdsplads kan medføre helbredsmæssige gener.

Ekstra Specielle Sikkerhedsregler for Støvsamlingssystemer

- Anvend ikke udstyret til boring i træ, stål eller plastik.
- Brug ikke udstyret til kerneboring.
- Brug ikke udstyret til kerneboring.
- Brug kun de elværktøjer, der anbefales af DEWALT sammen med dette udstyr. For flere informationer om DEWALT elværktøjer, der er kompatible med dette udstyr, venligst kontakt din lokale forhandler, se adresserne bag på betjeningsvejledningen eller besøg www.dewalt.eu.

- Brug ikke værktøjet under fugtige eller våde forhold.
- Tillad ikke at det bruges som legetøj. Stor agtpågivenhed er nødvendig, når det bruges af eller tæt ved børn.
- Brug det kun som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Brug kun det udstyr, der anbefales af producenten.
- Anbring aldrig genstande i åbninger. Anvend den aldrig med blokerede åbninger; hold den fri for bomuldshår, hår og alt, som kan nedsætte luftstrømmen.
- Hold dit hår, løst tøj, fingre og alle dele af kroppen væk fra åbninger og bevægelige dele.
- Brug det ikke til at opsamle brændbare eller letantændelige væsker som fx benzin eller bruge det i områder, hvor der findes sådanne væsker.
- Dette apparat samler en betragtelig procentdel af det genererede støv, men ikke alt.



ADVARSEL: Nogle støvtyper, der dannes ved arbejde med materialer, indeholder kemikalier, som er kendt for at fremkalde kræft,

fødselsdefekter eller anden forplantningsmæssig skade, eller alvorlig og permanent åndedrætskade eller anden personskade. Nogle eksempler på disse kemikalier er: Bly fra blybaserede malinge, krystallisk kisel-dioxid fra mursten, beton og andre murværksprodukter og naturlige sten, arsenik og krom fra kemisk behandlet tømmer. Din risiko for disse udsættelser varierer afhængigt af, hvor tit du foretager denne type arbejde. **For at nedsætte udsættelsen for disse kemikalier, skal operatøren og tilskuere arbejde i godt ventilerede områder og bruge godkendt sikkerhedsudstyr som fx åndedrætsværn, der passer til den type støv, der genereres, og som er designet til at filtrere mikroskopiske partikler. Ret støv væk fra ansigtet og kroppen. Undgå for lang kontakt med støv. Bær beskyttelsesdragt og vask udsatte områder med sæbe og vand.** Støvindtrængen ind i din mund, næse, øjne eller støv liggende på din hud, kan fremme optagelse af skadelige kemikalier.



ADVARSEL: Før start på arbejdet kontroller for at fastlægge risikoklassifikationen for det producerede støv. Brug en industriel støvopsamler af passende officielt godkendt sikkerhedsklasse, og som opfylder de lokale kontrolregulativer for risiko for støv.

Restrisici

De følgende risici er uløseligt forbundet med brugen af støvopsamlingssystemet:

- Skader som følge af berøring af roterende dele eller varme dele på værktøjet.

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for at klemme fingre, når udstyr ændres.
- Helbredsmæssige skader på grund af indånding af støv, der udvikles under arbejde med beton og/eller murværk.

Mærkning på Støvopsamlingssystem

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Brug øjeværn.

DATOKODEPOSITION

Datokoden, der også inkluderer fabriktionsåret, er trykt på iovedinformationsmærkaten

Eksempel:

2011 XX XX
Produktionsår

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Støvopsamlingssystem til boring.
- 1 Borehoved (passer til borehoveddiametre 0–38 mm)
- 1 Borehoved (passer til borehoveddiametre 38–52 mm)
- 2 Hulrensningsmundstykker
- 1 Værktøjskasse

1 Brugsvejledning

- Kontroller for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.
- Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.

Beskrivelse (fig. 1)



ADVARSEL: Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- Hulrensningsmundstykke (8–14 mm)
- Hulrensningsmundstykke (14 mm og derover)
- Tilslutningspunkt
- Støvopsamlingssystem
- Hurtige udløsningsknapper
- Udløsningsknap til borehoved
- Borehoved (passer til borehoveddiametre 0–38 mm)
- Borehoved (passer til borehoveddiametre 38–52 mm)
- Sugeplade

TILSIGTET BRUG

Dit støvopsamlingssystem til boring er designet til professionelle boreopgaver i beton og mursten. Ved hjælp af et passende hammerbor, borehoved og støvopsamler kan den bruges til at fjerne en betydelig del af statisk og luftbåret støv, som ellers kan forurene arbejdsmiljøet eller udgøre en øget helbredsmæssig risiko for operatøren og andre i nærheden, hvis der ikke anvendes et støvopsamlingssystem.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Støvopsamlingssystemet til boring er et professionelt el-værktøj.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

SAMLING OG JUSTERING



ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Montér borehovedet på støvopsamlingssystemet (fig. 1, 2)

1. Vælg det borehoved (g, h), der skal bruges.
2. Skub borehovedet (g, h) ind i støvopsamlingssystemet (d), indtil det låses på plads.

Fjern borehovedet fra støvopsamlingssystemet (fig. 1, 2)

Tryk borehovedets udløsningsknap (f) ned for at fjerne borehovedet (g, h) fra støvopsamlingssystemet (d).

Montér støvopsamlingssystemet på støvopsamleren (fig. 1, 3, 4)



ADVARSEL: Brug kun de el-værktøjer, der anbefales af DEWALT sammen med dette udstyr. For flere informationer om DEWALT el-værktøjer, der er kompatible med dette udstyr, venligst kontakt din lokale forhandler, se adresserne bag på betjeningsvejledningen eller besøg www.dewalt.eu.

Skub den anbefalede støvopsamlerslanges mundstykke (k) ind i tilslutningspunktet (c), indtil det sidder fast. For en mere sikker tilslutning brug AirLock tilslutningssystem.

BEMÆRK: Kontrollér at slangetilslutningen er sikker.

AIRLOCK STIKFORBINDELSYSTEM- DWV9000 (SÆLGES SEPARAT)

AirLock sikrer en hurtig og sikker forbindelse mellem støvopsamlingssystemet for boring og støvopsamleren.

1. Kontrollér at krave (l) på AirLock stikforbindelse (m) står i ulåst position. Ret kærvene (r) på kraven og AirLock stikforbindelsen ind som vist for ulåste og låste positioner.
2. Skub AirLock stikforbindelse (m) ind i tilslutningspunktet (c).
3. Drej krave (l) til den låste position.
BEMÆRK: Kuglelejerne (n) inde i kraven vil blive låst i kærven (o) og fastgør tilslutningen.

Støvopsamlingssystemet til boring er nu sikkert tilsluttet til støvopsamleren.

Fastgør støvopsamlingssystemet til boring til den vertikale eller horisontale overflade (fig. 1, 5, 8, 9)

Støvopsamlingssystemet (d) har et sugesystem, som muliggør, at enheden kan fastspændes på en vertikal eller horisontal overflade.

1. Med det korrekte borehoved (g, h) fastgjort, og støvopsamlingssystemet til boring sikkert fastgjort til støvopsamleren, slå støvopsamleren til som angivet i betjeningsvejledningen for støvsamleren.
2. Tryk hurtig udløsningsknapperne (e) ned og hold dem, mens du anbringer støvopsamlingssystemet (d) på den overflade, der skal bores.
BEMÆRK: Sugsystemet vil ikke holde enheden på plads på meget ru eller ujævne overflader. Spænd støvopsamlingssystemet på plads som vist i figur 9, hvis du borer på en ujævn horisontal overflade.
3. Udløs hurtig udløsningsknapperne (e), og støvopsamlingssystemet vil blive holdt på plads.
4. Du foretager fine placeringsjusteringer ved at trykke på hurtig udløsningsknapperne (e), og pakning vil blive udløst, så enheden kan flyttes eller helt fjernes fra overfladen.

Fjern støvopsamlingssystemet fra overfladen (fig. 1, 5)



ADVARSEL: SLÅ IKKE støvopsamleren fra, før støvopsamlingssystemet til boring er fjernet fra overfladen som angivet. Hvis støvopsamleren slås fra, inden støvopsamlingssystemet er fjernet, kan støvopsamlingssystemet falde ned fra overfladen og medføre personskade.

Tryk på hurtig udløsningsknapperne (e) på støvopsamlingssystemet for at fjerne det fra overfladen.

Fastgør hulrensningmundstykkerne (fig. 1, 6, 7)

Hulrensning er nødvendig for at afdække hele boreddybden, og når der anvendes forskellige typer af kemiske fastgørelsesankre for at sikre maksimal fastholdelse.

1. Vælg det korrekte hulrensningmundstykke, der skal anvendes.
 - Hulrensningmundstykke (a): anvendes til små huller 8 mm til 14 mm i diameter.
 - Hulrensningmundstykke (b): anvendes til huller på 14 mm i diameter og derover.
2. Fjern/udskift hulrensningmundstykkerne:

Tag godt fat i mundstykke (a, b) og træk det fra tilslutningspunktet (j).

Skub mundstykket ind i tilslutningspunktet (j), indtil det stopper.

3. Skub støvopsamlerslangens mundstykke ind i tilslutningspunktet (c), indtil det sidder fast. For en mere sikker tilslutning kan AirLock tilslutningssystemet bruges.

BEMÆRK: Kontrollér at slangetilslutningen er sikker.

AIRLOCK STIKFORBINDELSYSTEM- DWV9000 (SÆLGES SEPARAT)

AirLock sikrer en hurtig og sikker forbindelse mellem hulrensingsmundstykket og støvopsamleren.

1. Kontrollér at krave (l) på AirLock stikforbindelse (m) står i ulåst position. Ret kærvene (r) på kraven og AirLock stikforbindelsen ind som vist for ulåste og låste positioner.
2. Skub AirLock stikforbindelse (m) ind i adaptortilslutningspunktet (c).
3. Drej krave (l) til den låste position.

BEMÆRK: Kuglelejerne (n) inde i kraven vil blive låst i kærven (o) og fastgør tilslutningen.

Hulrensingsmundstykket er nu forsvarligt tilsluttet til støvopsamleren.

BETJENING

Brugsvejledning



ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr.



ADVARSEL: Læs altid og betjen værktøjet som angivet i betjeningsvejledningen for værktøjet.

Boring (fig. 1, 8, 9)

1. Fastgør **fastgørelse af støvopsamlingsystemet for boring iht. vertikal eller horisontal overflade** procedure. Enheden er nu klar til brug.
2. Anbring borestykket midt på borehovedet (g, h) og fortsæt med at bore som vist.

Hulrensning (fig. 10)

1. Afslut **fastgørelse af hulrensingsmundstykkene** proceduren.
2. Slå støvopsamleren til som angivet i betjeningsvejledningen for støvopsamleren.

BEMÆRK: Kontrollér at slangetilslutningen er sikker.

3. Anbring hulrensingsmundstykket (a, b) i det hul, der skal renses.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen skal afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utsigtet start kan medføre kvæstelser.



Rengøring



ADVARSEL: Fjern støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

RENGØR STØVOPSAMLINGSADAPTERENS SUGEKANAL (FIG. 1, 11)

1. Tryk borehovedets udløsningsknap (f) ned for at fjerne borehovedet (g, h) fra støvopsamlingsystemet (d).
2. Brug hulrensingsmundstykket (a) til at fjerne snavs og støv fra sugekanal (p).
3. Genmonter borehovedet på støvopsamlingsystemet.

DANSK

RENGØR BOREHOVED (FIG. 1, 12)

1. Tryk borehovedets udløsningsknap (f) ned for at fjerne borehovedet fra støvopsamlingsystemet.
2. Fjern dæksel (q) fra borehovedet (g, h) og brug hulrensningmundstykket (a) til at fjerne snavs og støv.
3. Udskift dæksel (q) på borehovedet og genmonter det på støvopsamlingsystemet (d).

PROBLEMLØSNING

FEJL	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Voldsom støvemission	støvsamler er fyldt	tøm støvsamler
	filter på støvsamler er blokeret	rengør eller udskift filteret
	sugekanalen er blokeret	rengør sugekanalen, se Rengøring af støvsamlingsadaptorens sugekanal under <i>Rengøring</i>
	det forkerte borehoved er valgt	vælg det korrekte borehoved
Støvsamlingsystemet er ikke fastgjort til overfladen	støvsamler er fyldt	tøm støvsamler
	filter på støvsamler er blokeret	rengør eller udskift filteret
	sugekanalen er blokeret	rengør sugekanalen, se Rengøring af støvsamlingsadaptorens sugekanal under <i>Rengøring</i>
	sugeplade er beskadiget	udskift sugepladen se Udskiftning af sugeplade under <i>Valgfrit tilbehør</i>

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

FOR AT UDSKIFTE SUGEPLADEN (FIG. 1)

1. Frakobl støvsamlingsystemet fra støvsamleren.
2. Fjern fra enhedens underside de fire skruer (l) for at løsne sugepladen (j).
3. Udskiftning foregår omvendt af ovennævnte.

Nye sugeladere kan rekvireres fra alle DEWALT autoriserede værksteder.

Miljøbeskyttelse



Særskiit bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskiit.



Særskiit bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskiit bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse: www.2helpU.com.

GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbefalede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

• 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises;
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter;

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på

dit nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted i DEWALT kataloget eller kontakt dit DEWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **www.2helpu.com**.

BOHRSTAUBABSAUGSYSTEM DWH050

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

DWH050				
Bohrkopfgröße	mm	0–38		38–52
Größe (L x B x H)	mm	361 x 173 x 57		375 x 173 x 57
Gewicht	kg	0,6		0,62

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt**.



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann**.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

Sicherheitshinweise



WARNUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Lesen Sie das gesamte Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Vorsatzgerät benutzen. Lesen Sie auch das Handbuch des Elektrogeräts, mit dem Sie dieses Vorsatzgerät verwenden.

BEWAHREN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE GUT AUF

1) ALLGEMEINES

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.** Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.
- Halten Sie Kinder fern!** Sorgen Sie dafür, daß Kinder das Werkzeug oder Kabel nicht berühren. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.
- Benutzen Sie das richtige Werkzeug.** Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit.



WARNUNG: Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Elektrowerkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahr führen.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidgerät versteckte Leitungen berühren könnte.** Der Kontakt des Schneidwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Prüfen Sie im Voraus (z.B. mit einem Metalldetektor), dass im Arbeitsbereich keine versteckten Elektrokabel oder Gas- oder Wasserleitungen verlaufen.**

Außenliegende Teile des Geräts können spannungsführend werden, wenn beispielsweise unbeabsichtigt ein Elektrokabel beschädigt wird. Dadurch besteht ein ernsthaftes Risiko eines Stromschlags.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

4) VERWENDUNG UND PFLEGE DES ELEKTROGERÄTES

- a) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.
- b) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.

5) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- a) **Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsbereichs.** Wenn Sie in einem schlecht belüfteten Arbeitsbereich Staub ausgesetzt sind, kann dies zu Gesundheitsschäden führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Staubabsaugsysteme

- Verwenden Sie dieses Vorsatzgerät nicht für Bohranwendungen in Holz, Stahl oder Plastik.
- Verwenden Sie das Vorsatzgerät nicht für Kernbohranwendungen.

- Verwenden Sie das Vorsatzgerät nicht für Meißelanwendungen.
- Verwenden Sie dieses Vorsatzgerät nur mit von DEWALT empfohlenen Elektrogeräten. Weitere Informationen über Elektrogeräte von DEWALT, die mit diesem Vorsatzgerät kompatibel sind, erhalten Sie bei Ihrem Händler. Adressen finden Sie im hinteren Teil dieser Anleitung oder unter www.dewalt.eu.
- Setzen Sie das Werkzeug keiner Nässe aus.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Bei der Verwendung in der Nähe von oder durch Kinder ist besondere Vorsicht geboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Vorsatzgeräte.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Öffnungen blockiert sind; entfernen Sie Flusen, Haare und alles, was den Luftstrom behindern kann.
- Halten Sie Haare, weite Kleidung, Finger und alle Körperteile von Öffnungen und sich bewegenden Teilen fern.
- Niemals entzündliche oder brennbare Flüssigkeiten, z.B. Benzin, aufsaugen. Nicht in Bereichen verwenden, wo solche Stoffe vorhanden sein können.
- Dieses Gerät sammelt einen beträchtlichen Anteil des erzeugten Staubs, jedoch nicht den gesamten Staub.



WARNUNG: Einige Staubarten, die bei der Arbeit mit Werkstoffen entstehen, enthalten Chemikalien, von denen bekannt ist, dass sie zu Krebs, Geburtsfehler oder Fruchtbarkeitsschädigenden Krankheiten führen, oder dass sie schwere und chronische Atemwegs- und andere Krankheiten verursachen. Einige Beispiele für solche Chemikalien sind: Blei aus bleihaltigen Farben, kristalline Kieselsäure aus Ziegeln, Beton und anderen Produkten in Mauerwerk und Natursteinen, Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Holz. Ihr Risiko in Bezug auf diese Stoffe variiert und hängt davon ab, wie oft Sie diese Art von Arbeit machen. **Um den Kontakt mit diesen Chemikalien zu reduzieren, sollten sich der Bediener und Zuschauer in einem gut belüfteten Bereich aufhalten und**

angemessene Sicherheitsausrüstung verwenden, zum Beispiel einen Atemschutz, der für die Art des erzeugten Staubs geeignet ist und Mikropartikel filtern kann. Lenken Sie Staub von Gesicht und Körper weg. Verhindern Sie längeren Kontakt mit Staub. Tragen Sie Schutzkleidung und waschen Sie betroffene Stellen mit Seife und Wasser. Wenn Staub in den Mund, die Nase oder die Augen gelangt oder auf der Haut bleibt, können schädliche Chemikalien absorbiert werden.



WARNUNG: Stellen Sie vor dem Beginn der Arbeit die Gefahrenklasse des erzeugten Staubs fest. Verwenden Sie einen industriellen Staubabsauger mit der offiziell zugelassenen Sicherheitsklasse und in Übereinstimmung mit den lokal geltenden Vorschriften zur Kontrolle von Gefahren durch Staub.

Restrisiken

Bei der Verwendung des Staubabsaugsystems bestehen folgende Risiken:

- Verletzungen durch Berühren von beweglichen oder heißen Werkzeugteilen.

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit.
- Quetschungen an den Fingern beim Austausch von Zubehörteilen.
- Gesundheitsgefahren durch Einatmen von Staub bei der Arbeit mit Beton und/oder Mauerwerk.

Markierungen auf dem Staubabsaugsystem

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Augenschutz.

LAGE DES DATUMSCODES

Der Datumscode, der auch das Herstelljahr enthält, ist auf dem Hauptinformationsschild aufgedruckt.

Beispiel:

2011 XX XX

Herstelljahr

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Bohrstaubabsaugsystem
 - 1 Bohrkopf (passend für Bohrbitdurchmesser von 0–38 mm)
 - 1 Bohrkopf (passend für Bohrbitdurchmesser von 38–52 mm)
 - 2 Düsen zur Bohrlochreinigung
 - 1 Transportkoffer
 - 1 Betriebsanleitung
- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
 - Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Beschreibung (Abb. [fig.] 1)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- a. Düse zur Bohrlochreinigung (8–14 mm)
- b. Düse zur Bohrlochreinigung (14 mm und größer)
- c. Anschlusspunkt
- d. Staubabsaugsystem
- e. Schnelllösetasten
- f. Bohrkopf-Lösetaste
- g. Bohrkopf (passend für Bohrbitdurchmesser von 0–38 mm)
- h. Bohrkopf (passend für Bohrbitdurchmesser von 38–52 mm)
- i. Saugnapf

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Ihr Bohrstaubabsaugsystem wurde zum Absaugen von Staub bei professionellen Bohranwendungen in Beton oder Mauerwerk entwickelt. Bei Verwendung des entsprechenden Bohrhammers, Bohrbits und Staubabsaugers kann es verwendet werden, um den größten Teil an statischem und in der Luft enthaltenem Staub zu entfernen, der sonst ohne Verwendung des Staubabsaugsystems den

Arbeitsbereich kontaminieren und ein erhöhtes Gesundheitsrisiko für den Bediener und andere Anwesende darstellen könnte.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Dieses Bohrstaubabsaugsystem ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Befestigen des Bohrkopfes an das Staubabsaugsystem (Abb. 1, 2)

1. Wählen Sie den zu verwendenden Bohrkopf (g, h).
2. Schieben Sie den Bohrkopf (g, h) in das Staubabsaugsystem (d), bis es einrastet.

Entfernen des Bohrkopfes vom Staubabsaugsystem (Abb. 1, 2)

Drücken Sie die Bohrkopf-Lösetaste (f) herein, um den Bohrkopf (g, h) vom Staubabsaugsystem (d) zu entfernen.

Befestigen des Staubabsaugsystems an einen Staubabsauger (Abb. 1, 3, 4)



WARNUNG: Verwenden Sie dieses Vorsatzgerät nur mit von DEWALT empfohlenen Elektrogeräten. Weitere Informationen über Elektrowerkzeuge von DEWALT, die mit diesem Vorsatzgerät kompatibel sind, erhalten Sie bei Ihrem Händler, Adressen finden Sie im hinteren Teil dieser Anleitung oder unter www.dewalt.eu.

Drücken Sie die Düse des empfohlenen Staubabsaugers (k) in den Anschlusspunkt (c), bis sie fest sitzt. Für einen sichereren Anschluss verwenden Sie das AirLock-Anschlusssystem.

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass der Schlauch sicher verbunden ist.

AIRLOCK-ANSCHLUSSSYSTEM - DWV9000 (SEPARAT ERHÄLTLICH)

AirLock ermöglicht einen schnellen und sicheren Anschluss zwischen Bohrstaubabsaugsystem und dem Staubabsauger.

1. Stellen Sie sicher, dass sich der Ring (l) am AirLock-Anschluss (m) in der entsperren Position befindet. Richten Sie die Kerben (r) am Ring und am AirLock-Anschluss wie abgebildet aus, um die Elemente in die entsperre und gesperrte Position zu bringen.
2. Drücken Sie den AirLock-Anschluss (m) auf den Anschlusspunkt (c).
3. Drehen Sie den Ring (l) in die gesperrte Position.
HINWEIS: Die Kugellager (n) im Inneren des Rings rasten in den Schlitz (o) ein und sichern den Anschluss.

Das Bohrstaubabsaugsystem ist jetzt sicher mit dem Staubabsauger verbunden.

Befestigen des Staubabsaugsystems an einer senkrechten oder waagerechten Fläche (Abb. 1, 5, 8, 9)

Das Staubabsaugsystem (d) besitzt eine Saugvorrichtung, mit der das Gerät an einer senkrechten oder waagerechten Fläche befestigt werden kann.

1. Wenn der korrekte Bohrkopf (g, h) angebracht ist und das Staubabsaugsystem sicher am Staubabsauger angeschlossen ist, schalten Sie den Staubabsauger wie in der dazugehörigen Anleitung beschrieben ein.
2. Halten Sie die Schnelllösetasten (e) gedrückt und setzen Sie das Staubabsaugsystem (d) an die Fläche, an der gebohrt werden soll.
HINWEIS: Die Saugvorrichtung ist nicht dazu geeignet, das Gerät an sehr rauen oder unebenen Flächen festzuhalten. Sichern Sie das Staubabsaugsystem wie in Abbildung 9 gezeigt, wenn Sie an einer unebenen waagerechten Fläche bohren wollen.
3. Lassen Sie die Schnelllösetasten (e) los, daraufhin wird das Staubabsaugsystem an der gewünschten Stelle festgehalten.

- Um eine Feinanpassung der Position durchzuführen, drücken Sie die Schnelllösetasten (e) herein, daraufhin löst sich die Dichtung, so dass das Gerät verschoben oder ganz von der Fläche gelöst werden kann.

Entfernen des Staubabsaugsystems von einer Fläche (Abb. 1, 5)



WARNUNG: Schalten Sie den Staubabsauger NICHT aus, bevor Sie nicht das Staubabsaugsystem wie beschrieben von der Bohrfläche entfernt haben. Wenn Sie den Staubabsauger abschalten, bevor das Staubabsaugsystem entfernt wurde, führt dazu, dass das Bohrstaubabsaugsystem von der Fläche fällt, was zu Verletzungen führen kann.

Drücken Sie die Schnelllösetasten(e) am Staubabsaugsystem herein, um es von der Fläche zu entfernen.

Befestigen der Düsen zur Bohrlochreinigung (Abb. 1, 6, 7)

Die Bohrlochreinigung ist erforderlich, um die volle Bohrtiefe erreichen zu können, und wenn bestimmte Arten von chemischen Befestigungsankern verwendet werden, um maximale Haftung zu gewährleisten.

- Wählen Sie die korrekte zu verwendende Düse für die Bohrlochreinigung:
 - Düse zur Bohrlochreinigung (a): für kleine Bohrlöcher mit Durchmessern von 8 mm bis 14 mm.
 - Düse zur Bohrlochreinigung (b): für kleine Bohrlöcher mit Durchmessern von 14 mm und mehr.

- Entfernen/Austauschen der Düse zur Bohrlochreinigung:

Fassen Sie die Düse (a, b) und ziehen Sie sie vom Anschlusspunkt ab (j).

Drücken Sie die Düse bis zum Anschlag in den Anschlusspunkt (j).

- Drücken Sie die Düse des Staubabsaugerschlauchs in den Anschlusspunkt (c), bis sie fest sitzt. Für einen sichereren Anschluss kann das AirLock-Anschlusssystem verwendet werden.

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass der Schlauch sicher verbunden ist.

AIRLOCK-ANSCHLUSSSYSTEM - DWV9000 (SEPARAT ERHÄLTlich)

AirLock ermöglicht einen schnellen und sicheren Anschluss zwischen der Düse zur Bohrlochreinigung und dem Staubabsauger.

- Stellen Sie sicher, dass sich der Ring (l) am AirLock-Anschluss (m) in der entsperrten Position befindet. Richten Sie die Kerben (r) am Ring und am AirLock-Anschluss wie abgebildet aus, um die Elemente in die entsperrte und gesperrte Position zu bringen.
- Drücken Sie den AirLock-Anschluss (m) auf den Adapteranschlusspunkt (c).
- Drehen Sie den Ring (l) in die gesperrte Position.
HINWEIS: Die Kugellager (n) im Inneren des Rings rasten in den Schlitz (o) ein und sichern den Anschluss.

Die Düse zur Bohrlochreinigung ist jetzt sicher mit dem Staubabsauger verbunden.

BETRIEB

Betriebsanweisungen



WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.



WARNUNG: Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Werkzeugs die Betriebsanleitung Ihres Gerätes.

Bohren (Abb. 1, 8, 9)

- Führen Sie das Verfahren unter **Befestigen des Staubabsaugsystems an einer senkrechten oder waagerechten Fläche** durch. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- Setzen Sie das Bohrbit in die Mitte des Bohrkopfes (g, h) ein und fahren Sie mit dem Bohrvorgang wie abgebildet fort.

Bohrlochreinigung (Abb. 10)

- Führen Sie das Verfahren unter **Befestigen der Düsen zur Bohrlochreinigung** durch.
- Schalten Sie den Staubabsauger wie in der dazugehörigen Anleitung beschrieben ein.

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass der Schlauch sicher verbunden ist.

3. Setzen Sie die Düse zur Bohrlochreinigung (a, b) in das zu reinigende Bohrloch.

WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.



Reinigung



WARNUNG: Entfernen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

REINIGEN DES SAUGKANALS DES STAUBABSAUGADAPTERS (ABB. 1, 11)

1. Drücken Sie die Bohrkopf-Lösetaste (f) herein und entfernen Sie den Bohrkopf (g, h) vom Staubabsaugsystem (d).
2. Verwenden Sie die Düse zur Bohrlochreinigung (a), um Schmutz und Staub aus dem Saugkanal (p) zu entfernen.
3. Befestigen Sie den Bohrkopf wieder am Staubabsaugsystem.

REINIGEN DES BOHRKOPFES (ABB. 1, 12)

1. Drücken Sie die Bohrkopf-Lösetaste (f) herein und entfernen Sie den Bohrkopf vom Staubabsaugsystem.
2. Entfernen Sie die Abdeckung (q) vom Bohrkopf (g, h) und verwenden Sie die Düse zur Bohrlochreinigung (a), um Schmutz und Staub zu entfernen.
3. Setzen Sie die Abdeckung (q) wieder auf den Bohrkopf und bringen Sie ihn wieder am Staubabsaugsystem (d) an.

FEHLERBEHEBUNG

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Übermäßige Staubemission	staubabsauger ist voll	staubabsauger leeren
	filter des staubabsaugers ist verstopft	filter reinigen oder austauschen
	saugkanal ist verstopft	saugkanal reinigen, siehe Reinigen des Saugkanals des Staubabsaugadapters unter <i>Reinigung</i>
	der falsche bohrkopf wurde gewählt	korrekten Bohrkopf wählen
Staubabsaugsystem hält nicht an der Bohrfläche	staubabsauger ist voll	staubabsauger leeren
	filter des staubabsaugers ist verstopft	filter reinigen oder austauschen
	saugkanal ist verstopft	saugkanal reinigen, siehe Reinigen des Saugkanals des Staubabsaugadapters unter <i>Reinigung</i>
	saugnapf beschädigt	saugnapf austauschen, siehe Austauschen des Saugnapfes unter <i>Optionales Zubehör</i>

Optionales Zubehör



WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

DEUTSCH

AUSTAUSCHEN DES SAUGNAPFES (ABB. 1)

1. Trennen Sie das Staubabsaugsystem vom Staubabsauger.
2. Entfernen Sie an der Unterseite die vier Schrauben (l), um den Saugnapf zu lösen (i).
3. Das Einsetzen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge des Entferns.

Neue Saugnäpfe erhalten Sie in jeder autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstatt.

Umweltschutz



Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.

Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.



Die separate Entsorgung von Gebrauchsgüterprodukten und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammeln.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantierklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferungsumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf, wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;

- Das Produkt wird vollständig im Originallieferungsumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: www.2helpU.com.

DRILLING DUST EXTRACTION SYSTEM

DWH050

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

DWH050			
Drill head size	mm	0–38	38–52
Size (l x b x h)	mm	361 x 173 x 57	375 x 173 x 57
Weight	kg	0.6	0.62

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will result in death or serious injury.**



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could result in death or serious injury.**



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may result in minor or moderate injury.**

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may result in property damage.**



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

Safety Instructions



WARNING! Always observe safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Read all of this manual carefully before operating the attachment. Also refer to the manual of any power tool that will be used with this attachment.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

1) GENERAL

- a) **Keep work area clean.** Cluttered areas and benches can cause accidents.
- b) **Keep children away.** Do not let children come into contact with the tool or extension cord. Supervision is required for inexperienced users.
- c) **Use appropriate tool.** The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.



WARNING: The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- b) **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- c) **Check beforehand (e.g. using a metal detector) to ensure there are no concealed electric cables or gas and water pipes present in the area which you are working.** External metal parts of the appliance may become live, for example, when an electric cable is damaged accidentally. This presents a serious risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- b) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

5) WORK AREA SAFETY

- a) **Ensure the workplace is well ventilated.** Exposure to dust at a poorly ventilated workplace may result in damage to the health.

Additional Specific Safety Rules for Dust Extraction Systems

- Do not use the attachment for drilling applications in wood, steel or plastic.
- Do not use the attachment in core drilling applications.
- Do not use the attachment for chiselling applications.
- Use only power tools recommended by DEWALT with this attachment. For more information about DEWALT power tools compatible with this attachment, please contact your local dealer, refer to the addresses at the back of the manual or visit www.dewalt.eu.
- Do not use the tool in damp or wet conditions.
- Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
- Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
- Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of lint, hair and anything that may reduce air flow.

- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of body away from openings and moving parts.
- Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.
- This appliance collects a significant percentage of, but not all, the dust generated.



WARNING: Some types of dust created by working on materials contain chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm, or serious and permanent respiratory or other injury. Some examples of these chemicals are: lead from lead-based paints, crystalline silica from bricks, concrete and other masonry products and natural stone, arsenic and chromium from chemically-treated lumber. Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. **To reduce exposure to these chemicals, the operator and bystanders should work in a well-ventilated area using approved safety equipment such as respirator protection appropriate for the type of dust generated and designed to filter out microscopic particles. Direct dust away from face and body. Avoid prolonged contact with dust. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, nose eyes, or to remain on your skin may promote absorption of harmful chemicals.



WARNING: Before beginning the work, check to determine the hazard classification of the dust produced. Use an industrial dust extractor of the appropriate official approved safety class and in compliance with your local dust hazard control regulations.

Residual Risks

The following risks are inherent to the use of the dust extraction system:

- Injuries caused by touching the rotating parts or hot parts of the tool.

ENGLISH

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of squeezing fingers when changing the accessory.
- Health hazards caused by breathing dust developed when working in concrete and/or masonry.

Markings on Dust Extraction System

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear eye protection.

DATE CODE POSITION

The date code, which also includes the year of manufacture, is printed on the main information label.

Example:

2011 XX XX

Year of Manufacture

Package Contents

The package contains:

- 1 Drilling dust extraction system
 - 1 Drilling head (fits drill bit diameters 0–38 mm)
 - 1 Drilling head (fits drill bit diameters 38–52 mm)
 - 2 Hole cleaning nozzles
 - 1 Kitbox
 - 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
 - Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. 1)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- a. Hole cleaning nozzle (8–14 mm)
- b. Hole cleaning nozzle (14 mm and above)

- c. Connection point
- d. Dust extraction system
- e. Quick release buttons
- f. Drilling head release button
- g. Drilling head (fits drill bit diameters 0–38 mm)
- h. Drilling head (fits drill bit diameters 38–52 mm)
- i. Suction pad

INTENDED USE

Your drilling dust extraction system has been designed for professional drilling applications in concrete and masonry. Using the appropriate hammer drill, drill bit and dust extractor it can be used to remove the vast majority of static and airborne dust which without the use of the dust extraction system could otherwise contaminate the working environment or pose an increased health risk to the operator and those in close proximity.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

The drilling dust extraction system is a professional power tool.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Attach Drilling Head to Dust Extraction System (fig. 1, 2)

1. Select drilling head (g, h) to be used.
2. Slide drilling head (g, h) into dust extraction system (d) until it locks into place.

Remove Drilling Head from Dust Extraction System (fig. 1, 2)

Depress drilling head release button (f) to remove drilling head (g, h) from dust extraction system (d).

Attach Dust Extraction System to Dust Extractor (fig. 1, 3, 4)



WARNING: Use only power tools recommended by DEWALT with this attachment. For more information about DEWALT power tools compatible with this attachment, please contact your local dealer, refer to the addresses at the back of the manual or visit www.dewalt.eu.

Push recommended dust extractor hose nozzle (k) into connection point (c) until tight. For a more secure connection use the AirLock connection system.

NOTE: Ensure hose connection is secure.

AIRLOCK CONNECTOR SYSTEM - DWV9000 (SOLD SEPARATELY)

AirLock allows for a fast and secure connection between the drilling dust extraction system and the dust extractor.

1. Ensure the collar (l) on the AirLock connector (m) is in the unlock position. Align notches (r) on collar and AirLock connector as shown for unlock and lock positions.
2. Push the AirLock connector (m) onto the connection point (c).
3. Rotate the collar (l) to the locked position.
NOTE: The ball bearings (n) inside collar will lock into slot (o) and secure the connection.

The drilling dust extraction system is now securely connected to the dust extractor.

Attach Drilling Dust Extraction System to Vertical or Horizontal Surface (fig. 1, 5, 8, 9)

The dust extraction system (d) has a suction system that allows the unit to be fixed into place on a vertical or horizontal surface.

1. With the correct drilling head (g, h) attached and the drilling dust extraction system securely connected to the dust extractor, turn the dust extractor on as instructed in the dust extractor instruction manual.
2. Depress and hold the quick release buttons (e) and place the dust extraction system (d) on surface to be drilled.

NOTE: The suction system will not hold the unit in place on very rough or uneven surfaces. Secure the dust extraction system in place as shown in figure 9 if drilling on an uneven horizontal surface.

3. Release the quick release buttons (e) and the dust extraction system will be secured in place.
4. To make fine location adjustments, depress the quick release buttons (e) and the seal will release so the unit can be moved or removed from the surface completely.

Remove Drilling Dust Extraction System from Surface (fig. 1, 5)



WARNING: DO NOT turn off the dust extractor before removing the drilling dust extraction system from the surface as instructed. Turning off the dust extractor before removing the drilling dust extraction system will result in the drilling dust extraction system falling from the surface which could cause injury

Depress the quick release buttons (e) on the dust extraction system to remove it from the surface.

Attach Hole Cleaning Nozzles (fig. 1, 6, 7)

Hole cleaning is required to expose the full drilled depth and when using certain types of chemical fixing anchors to ensure maximum adhesion.

1. Select the correct hole cleaning nozzle to be used:
 - Hole cleaning nozzle (a): used for small holes 8 mm to 14 mm in diameter.
 - Hole cleaning nozzle (b): used for holes 14 mm in diameter and above.
2. Remove/replace hole cleaning nozzle:

Grip the nozzle (a, b) firmly and pull it from the connection point (j).

Push the nozzle into the connection point (j) until it stops.
3. Push the dust extractor hose nozzle into the connection point (c) until tight. For a more secure connection the AirLock connection system may be used.

NOTE: Ensure hose connection is secure.

AIRLOCK CONNECTOR SYSTEM - DWV9000 (SOLD SEPARATELY)

AirLock allows for a fast and secure connection between the hole cleaning nozzle and the dust extractor.

1. Ensure the collar (l) on the AirLock connector (m) is in the unlock position. Align notches (r) on collar and AirLock connector as shown for unlock and lock positions.

ENGLISH

2. Push the AirLock connector (m) onto the adaptor connector point (c).
3. Rotate the collar (l) to the locked position.
NOTE: The ball bearings (n) inside collar lock into slot (o) and secure the connection.

The hole cleaning nozzle is now securely connected to the dust extractor.

OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.



WARNING: Always read and operate the tool as instructed in the tool instruction manual.

Drilling (fig. 1, 8, 9)

1. Complete the **Attach Drilling Dust Extraction System to Vertical or Horizontal Surface** procedure. The unit is now ready to use.
2. Place the drill bit into the centre of the drilling head (g, h) and proceed to drill as shown.

Hole Cleaning (fig. 10)

1. Complete the **Attach Hole Cleaning Nozzles** procedure.
2. Turn the dust extractor on as instructed in the dust extractor instruction manual.
NOTE: Ensure hose connection is secure.
3. Place the hole cleaning nozzle (a, b) into hole to be cleaned.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing

set-ups or when making repairs.

Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.



Cleaning



WARNING: Remove dirt and dust from of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

CLEAN DUST EXTRACTION ADAPTOR SUCTION CHANNEL (FIG. 1, 11)

1. Depress drilling head release button (f) and remove drilling head (g, h) from dust extraction system (d).
2. Use the hole cleaning nozzle (a) to remove dirt and dust from the suction channel (p).
3. Reassemble drilling head to dust extraction system.

CLEAN DRILLING HEAD (FIG. 1, 12)

1. Depress drilling head release button (f) and remove drilling head from dust extraction system.
2. Remove cover (q) from drilling head (g, h) and use the hole cleaning nozzle (a) to remove dirt and dust.
3. Replace cover (q) on drilling head and reassemble to dust extraction system (d).

TROUBLESHOOTING

FAULT	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Excessive dust emission	dust extractor is full	empty the dust extractor
	filter of dust extractor is blocked	clean or replace the filter
	suction channel is blocked	clean the suction channel, refer to Clean Dust Extraction Adaptor Suction Channel under <i>Cleaning</i>
	the wrong drill head is selected	select the correct drill head
Dust extraction system does not attach to surface	dust extractor is full	empty the dust extractor
	filter of dust extractor is blocked	clean or replace the filter
	suction channel is blocked	clean the suction channel, refer to Clean Dust Extraction Adaptor Suction Channel under <i>Cleaning</i>
	suction pad is damaged	replace the suction pad, refer to Replace the Suction Pad under <i>Optional Accessories</i>

Optional Accessories



WARNING: *Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.*

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

TO REPLACE THE SUCTION PAD (FIG. 1)

1. Disconnect dust extraction system from dust extractor.
2. From the underside of unit remove the four screws (l) to release the suction pad (i).
3. Replacement is a reversal of the above.

New suction pads are available from any DEWALT authorised repair agent.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com.

GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

• **30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE** •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

• **ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT** •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

• **ONE YEAR FULL WARRANTY** •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced;
- The product is returned complete with all original components.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: www.2helpU.com.

SISTEMA DE EXTRACCIÓN DE POLVO DE TALADRO DWH050

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

DWH050			
Cabezal del taladro			
tamaño	mm	0–38	38–52
Tamaño (l x b x h)	mm	361 x 173 x 57	375 x 173 x 57
Peso	kg	0,6	0,62

Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, ocasionará la **muerte** o una **lesión grave**.



ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **podría** ocasionar la **muerte** o una **lesión grave**.



ATENCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **puede** ocasionar una **lesión de poca o moderada gravedad**.

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede** ocasionar **daños materiales**.



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Instrucciones de Seguridad



ADVERTENCIA: Observe siempre las normas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.

Lea atentamente este manual en su totalidad antes de utilizar el acoplamiento. Además, consulte el manual de instrucciones de la máquina que se utilizará con este acoplamiento.

GUARDE ESTE MANUAL PARA CONSULTAS POSTERIORES

1) GENERALIDADES

- Mantenga limpia el área de trabajo.** Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.
- Mantenga alejados a los niños.** No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable de prolongación. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.
- Utilice la herramienta adecuada.** En este manual, se indica para qué uso está destinada cada herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de baja potencia para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.



ADVERTENCIA: El uso de accesorios o acoplamientos, o el uso de la herramienta misma distintos de los recomendados en este manual de instrucciones, puede dar lugar a lesiones de personas.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda estar en contacto con un cable oculto.** El contacto de los accesorios de corte con un cable cargado, puede cargar las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y producir una descarga eléctrica al operador.
- Compruebe de antemano (por ejemplo, utilizando un detector de metales) para comprobar que no hay cables eléctricos o tuberías de agua o gas ocultas presentes en la zona en la que esté trabajando.** Las piezas metálicas externas del aparato podrán

recargarse, por ejemplo, cuando un cable eléctrico se dañe accidentalmente. Esto presenta un riesgo grave de electrocución.

3) SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

4) USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.
- b) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.

5) SEGURIDAD EN LA ZONA DE TRABAJO

- a) **Compruebe que el lugar de trabajo está bien ventilado.** La exposición al polvo en un lugar de trabajo poco ventilado podrá provocar daños en su salud.

Instrucciones de Seguridad Adicionales para Sistemas de Extracción de Polvo

- No utilice el acoplamiento para taladrar madera, acero o plástico.
- No utilice el acoplamiento para aplicaciones de broca hueca.

- No utilice el acoplamiento para aplicaciones de cincelado.
- Con este acoplamiento deberá usar solo las herramientas recomendadas por DEWALT. Para más información sobre las herramientas DEWALT compatibles con este acoplamiento, contacte con su distribuidor local –consulte las direcciones en el dorso del manual– o visite el sitio www.dewalt.eu.
- No utilice la herramienta en ambientes húmedos o mojados.
- No permita que la herramienta sea usada como juguete. Se deberá prestar especial atención cuando la herramienta sea usada por niños o cuando estos se encuentran cerca mientras se utiliza.
- Utilice la herramienta únicamente como se describe en este manual. Utilice solo los acoplamientos recomendados por el fabricante.
- No coloque ningún objeto en las aperturas. No utilice si cualquiera de los orificios está bloqueado; mantenga libre de pelusa, pelos o cualquier otro elemento que pueda reducir el flujo de aire.
- Mantenga el cabello, la ropa suelta, los dedos y todas las partes del cuerpo alejadas de los orificios y de las partes móviles.
- No utilice la herramienta para recoger líquidos inflamables o combustibles, como por ejemplo gasolina, o en lugares donde se hallen dichas sustancias.
- Este aparato recoge un porcentaje importante del polvo generado, aunque no todo.



ADVERTENCIA: Algunos tipos de polvo originados por el trabajo en materiales incluyen sustancias químicas conocidas por provocar cáncer, defectos al nacimiento u otros daños de reproducción, o daños respiratorios graves y permanentes, así como otro tipo de daños. Algunos ejemplos de dichas sustancias químicas son: el plomo de las pinturas a base de plomo, sílice cristalina de los ladrillos, hormigón y otros productos de albañilería y piedra natural, arsénico y cromo de los listones tratados con sustancias químicas. Su riesgo de dichas exposiciones varía en función de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. **Para reducir su exposición a las sustancias químicas, el operador y las personas que lo**

rodeen deberán trabajar en una zona bien ventilada utilizando equipos de seguridad aprobados como los equipos de protección respiratoria, adecuados para el tipo de polvo generado y diseñados para filtrar las partículas microscópicas. Dirija el polvo fuera del cuerpo y del rostro. Evite un contacto prolongado con el polvo. Lleve ropa de protección y limpie las zonas expuestas con agua y jabón. Si permite la introducción de polvo en su boca, nariz, ojos o si deja que repose en su piel, podrá favorecer la absorción de sustancias químicas dañinas.



ADVERTENCIA: Antes de empezar el trabajo, compruebe para determinar la clasificación de riesgo del polvo producido. Utilice un extractor de polvo industrial de la clase de seguridad aprobada oficial y que cumpla con sus normativas locales en materia de peligros derivados del polvo.

Riesgos Residuales

Los siguientes riesgos pueden derivarse del uso del sistema de extracción de polvo:

- Lesiones causadas al tocar las piezas giratorias o las piezas calientes de la herramienta.

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de aplastamiento de los dedos al cambiar el accesorio.
- Riesgos para la salud causados al respirar el polvo que se produce cuando se trabaja con hormigón o mampostería.

Marcas en el Sistema de Extracción de Polvo

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para los ojos.

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA

El código de fecha, que también incluye el año de fabricación, está impreso en la etiqueta de información principal.

Ejemplo:

2011 XX XX

Año de fabricación

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Sistema de extracción de polvo de taladro.
 - 1 Cabezal del taladro (se ajusta a brocas de taladro con diámetros de 0–38 mm)
 - 1 Cabezal del taladro (se ajusta a brocas de taladro con diámetros de 38–52 mm)
 - 2 Boquillas de limpieza de orificios
 - 1 Caja de herramientas
 - 1 Manual de instrucciones
- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
 - Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. 1)



ADVERTENCIA: Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- a. Boquilla de limpieza de orificios (8-14 mm)
- b. Boquilla de limpieza de orificios (14 mm y más)
- c. Punto de conexión
- d. Sistema de extracción de polvo
- e. Botones de liberación rápida
- f. Botón de liberación del cabezal del taladro
- g. Cabezal del taladro (se ajusta a brocas de taladro con diámetros de 0–38 mm)
- h. Cabezal del taladro (se ajusta a brocas de taladro con diámetros de 38–52 mm)
- i. Almohadilla de succión

USO PREVISTO

Su sistema de extracción de polvo de taladro ha sido diseñado para las aplicaciones de perforación profesionales en hormigón y materiales de albañilería. Utilizando el taladro de impacto adecuado, la broca adecuada y el extractor de polvo adecuado, podrá utilizarse para retirar la gran

ESPAÑOL

parte del polvo estático y volátil que sin el uso del sistema de extracción de polvo, podría contaminar el entorno de trabajo o provocar un aumento del riesgo sanitario para el operador y aquellos que lo rodeen.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

El sistema de extracción de polvo de taladro es una herramienta eléctrica profesional.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

MONTAJE Y AJUSTES



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones.

Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Unir el cabezal del taladro al sistema de extracción de polvo (fig. 1, 2)

1. Seleccione el cabezal del taladro (g, h) a utilizar.
2. Deslice el cabezal del taladro (g, h) en el sistema de extracción de polvo (d) hasta que se bloquee en su lugar.

Retirar el cabezal del taladro del sistema de extracción de polvo (fig. 1, 2)

Pulse el botón de liberación del cabezal del taladro (f) para retirar el cabezal del taladro (g, h) del sistema de extracción de polvo (d).

Unir el sistema de extracción de polvo al extractor de polvo (fig. 1, 3, 4)



ADVERTENCIA: Utilice exclusivamente herramientas eléctricas aconsejadas por DEWALT con este complemento. Para más información sobre las herramientas electrónicas de DEWALT compatibles con este complemento, póngase en contacto con su distribuidor local. Véanse las direcciones correspondientes en el dorso del manual o visite www.dewalt.eu.

Empuje la boquilla del manguito del extractor de polvo aconsejada (k) en el punto de conexión (c) hasta que se apriete. Para lograr una conexión más segura, utilice el sistema de conexión AirLock.

NOTA: Compruebe que la conexión del manguito es segura.

SISTEMA DEL CONECTOR AIRLOCK - DWV9000 (VENDIDO POR SEPARADO)

AirLock permite lograr una conexión rápida y segura entre el sistema de extracción de polvo del taladro y el extractor de polvo.

1. Compruebe que el collar (l) en el conector de AirLock (m) se encuentra en posición de desbloqueo. Alinee las muescas (r) del collar y del conector de AirLock tal y como figura en la ilustración para obtener las posiciones de bloqueo y desbloqueo.

2. Empuje el conector AirLock (m) hacia el punto de conexión (c).

3. Gire el collar (l) hacia la posición de bloqueo.

NOTA: Los rodamientos de bola (n) ubicados dentro del collar se bloquearán en la ranura (o) y fijarán la conexión.

El sistema de extracción de polvo de taladro ya está conectado firmemente al extractor de polvo.

Unir el sistema de extracción de polvo de taladro a la superficie vertical u horizontal (fig. 1, 5, 8, 9)

El sistema de extracción de polvo (d) goza de un sistema de succión que permite fijar la unidad sobre una superficie vertical u horizontal.

1. Con el cabezal de taladro correcto (g, h) unido y el sistema de extracción de polvo de taladro fijamente conectado al extractor de polvo, encienda el extractor de polvo tal y como se indica en el manual de instrucciones del extractor de polvo.
2. Pulse y mantenga pulsados los botones de liberación rápida (e) y coloque el sistema de extracción de polvo (d) en la superficie que va a perforar.

NOTA: El sistema de succión no mantendrá la unidad en su lugar, en superficies muy arrugadas o no uniformes. Fije el sistema de extracción de polvo en su lugar tal y como se muestra en la figura 9 sobre una superficie horizontal plana.

3. Suelte los botones de liberación rápida (e) y el sistema de extracción de polvo se fijará en su lugar.

- Para realizar ajustes precisos de la ubicación, pulse los botones de liberación rápida (e) y el sello quedará liberado, para que la unidad pueda desplazarse o retirarse de la superficie al completo.

Retirar el sistema de extracción de polvo de taladro de la superficie (fig. 1 ,5)



ADVERTENCIA: NO apague el extractor de polvo antes de retirar el sistema de extracción de polvo de taladro de la superficie, tal y como se indica. Si apaga el extractor de polvo antes de retirar el sistema de extracción de polvo de taladro hará que éste se caiga de la superficie, lo cual podría provocar daños.

Pulse los botones de liberación rápida (e) sobre el sistema de extracción de polvo para retirarlo de la superficie.

Unir boquillas de limpieza de orificios (fig. 1, 6, 7)

La limpieza de orificios es necesaria para llegar a toda la profundidad taladrada al utilizar determinados tipos de sustancias químicas que fijan sujeciones para garantizar la máxima adhesión.

- Seleccione la boquilla de limpieza de orificios adecuada que va a utilizar:
 - Boquilla de limpieza de orificios (a): se utiliza para orificios pequeños de un diámetro de entre 8 mm y 14 mm.
 - Boquilla de limpieza de orificios (b): se utiliza para orificios de un diámetro de 14 mm o superior.

- Retirar/cambiar boquillas de limpieza de orificios:

Agarre la boquilla (a, b) firmemente y tire del punto de conexión (j).

Empuje la boquilla por el punto de conexión (j) hasta que se detenga.

- Empuje la boquilla del manguito del extractor de polvo hacia el punto de conexión (c) hasta que se apriete. Para lograr una conexión más segura, deberá utilizar el sistema de conexión AirLock.

NOTA: Compruebe que la conexión del manguito es segura.

SISTEMA DEL CONECTOR AIRLOCK - DWV9000 (VENDIDO POR SEPARADO)

AirLock permite lograr una conexión rápida y segura entre la boquilla de limpieza de orificios y el extractor de polvo.

- Compruebe que el collar (l) en el conector de AirLock (m) se encuentra en posición de desbloqueo. Alinee las muescas (r) del collar y del conector de AirLock tal y como figura en la ilustración para obtener las posiciones de bloqueo y desbloqueo.

- Empuje el conector AirLock (m) hacia el punto de conexión del adaptador (c).

- Gire el collar (l) hacia la posición de bloqueo.

NOTA: Los rodamientos de bola (n) ubicados dentro del collar se bloquearán en la ranura (o) y fijarán la conexión.

La boquilla de limpieza de orificios ya está conectada firmemente al extractor de polvo.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso



ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios.



ADVERTENCIA: Lea el manual de instrucciones de la herramienta y siga las instrucciones cuando utilice la herramienta.

Perforación (fig. 1, 8, 9)

- Complete el procedimiento de **Unir el sistema de extracción de polvo de taladro a la superficie vertical u horizontal**. La unidad ya está lista para ser utilizada.
- Coloque la broca del taladro en el centro del cabezal del taladro (g, h) y perforo tal y como se indica.

Limpieza de orificios (fig. 10)

- Complete el procedimiento de **Unir las boquillas de limpieza de orificios**.
- Encienda el extractor de polvo tal y como figura en el manual de instrucciones del extractor de polvo.

NOTA: Compruebe que la conexión del manguito es segura.

- Coloque la boquilla de limpieza del orificio (a, b) en el orificio que va a limpiar.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones.

Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.



Limpieza



ADVERTENCIA: Retire el polvo y la suciedad de la carcasa principal con aire seco tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.



ADVERTENCIA: Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

LIMPIE EL CANAL DE SUCCIÓN DEL ADAPTADOR DE EXTRACCIÓN DE POLVO (FIG. 1, 11)

- Pulse el botón de liberación del cabezal del taladro (f) y retire el cabezal del taladro (g, h) del sistema de extracción de polvo (d).
- Utilice la boquilla de limpieza de orificios (a) para retirar la suciedad y el polvo del canal de succión (p).

- Vuelva a montar el cabezal del taladro en el sistema de extracción de polvo.

LIMPIEZA DEL CABEZAL DEL TALADRO (FIG. 1, 12)

- Pulse el botón de liberación del cabezal del taladro (f) y retire el cabezal del taladro del sistema de extracción de polvo.
- Retire la cubierta (q) del cabezal del taladro (g, h) y utilice la boquilla de limpieza de orificios (a) para retirar el polvo y la suciedad.
- Vuelva a colocar la cubierta (q) sobre el cabezal del taladro y vuelva a unirla al sistema de extracción de polvo (d).

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

FALLO	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
Emisión excesiva de polvo	el extractor de polvo está lleno	vacíe el extractor de polvo
	el filtro del extractor de polvo está bloqueado	limpie o cambie el filtro
	el canal de succión está bloqueado	limpie el canal de succión, véase la sección Limpiar el canal de succión del adaptador de extracción de polvo bajo <i>Limpieza</i>
	se ha seleccionado un cabezal de taladro incorrecto	seleccione el cabezal de taladro correcto
El sistema de extracción de polvo no se une a la superficie	el extractor de polvo está lleno	vacíe el extractor de polvo
	el filtro del extractor de polvo está bloqueado	limpie o cambie el filtro
	el canal de succión está bloqueado	limpie el canal de succión, véase la sección Limpiar el canal de succión del adaptador de extracción de polvo bajo <i>Limpieza</i>
	la almohadilla de succión está dañada	cambie la almohadilla de succión, véase el apartado Cambiar la almohadilla de succión bajo <i>Accesorios opcionales</i>

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

PARA CAMBIAR LA ALMOHADILLA DE SUCCIÓN (FIG. 1)

1. Desconecte el sistema de extracción de polvo del extractor de polvo.
2. Desde la parte inferior de la unidad, retire las cuatro tuercas (l) para liberar la almohadilla de succión (j).
3. El cambio es el proceso inverso al anterior.

Podrá obtener nuevas almohadillas de succión ante cualquier agente de reparación autorizado por DEWALT.

Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.

Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseche con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.



La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación ambiental y reduce la demanda de las materias primas.

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con la oficina DEWALT de su zona en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en www.2helpU.com.

GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

• GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO •

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su herramienta DEWALT, sólo tiene que devolverla al punto de compra en un plazo de 30 días, completa con todos los componentes originales, tal y como la compró, para un reembolso completo o cambio. El producto debe haber estado sujeto a un desgaste lógico y normal y debe presentarse prueba de compra.

• CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta DEWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DEWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

• GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DEWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;

- Se presente prueba de compra;
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DEWALT en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: www.2helpU.com.

SYSTÈME D'ASPIRATION DES POUSSIÈRES DE PERÇAGE DWH050

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Caractéristiques techniques

DWH050			
Taille de tête de perçage	mm	0-38	38-52
Taille (l x p x h)	mm	361 x 173 x 57	375 x 173 x 57
Poids	kg	0,6	0,62

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



DANGER : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



AVERTISSEMENT : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



ATTENTION : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.

Consignes de Sécurité



AVERTISSEMENT ! afin de réduire le risque d'incendie, de décharge électrique et de blessure, observer les consignes de sécurité en vigueur dans votre pays.

Lisez attentivement toutes les instructions contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'accessoire. Consultez également le manuel d'instructions de chaque outil électrique que vous utilisez en combinaison avec cet accessoire.

CONSERVEZ CE MANUEL POUR POUVOIR LE CONSULTER LORS DE PROCHAINES UTILISATIONS

1) GÉNÉRALITÉS

- Conserver votre aire de travail propre et bien rangée.** Le désordre augmente les risques d'accident.
- Tenir les enfants éloignés.** Assurez-vous que les enfants restent bien hors de portée de l'outil et du câble de rallonge. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.
- Utiliser l'outil adéquat.** Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser des outils ou des accessoires de trop petite taille pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.



AVERTISSEMENT : l'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cet effet pendant toute utilisation où l'accessoire de coupe pourrait entrer en contact avec des fils électriques cachés.** Tout contact de l'organe de coupe avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et électrocuter l'utilisateur.

- c) *Vérifier auparavant (par ex. en utilisant un détecteur de métaux) l'absence de câbles électriques ou de tuyaux d'eau ou de gaz cachés dans la zone de travail. Les parties métalliques externes de l'appareil peuvent être sous tension si un câble électrique est endommagé accidentellement, par exemple. Cela représente un grave risque de choc électrique.*

3) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE

- a) **Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- b) **Porter un équipement de protection individuel.** Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire. Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- c) **Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- a) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- b) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.

5) SÉCURITÉ - AIRE DE TRAVAIL

- a) **S'assurer que le lieu de travail est bien aéré.** L'exposition à la poussière dans un lieu de travail peu ventilé peut entraîner des risques pour la santé.

Instructions Complémentaires Relatives à la Sécurité des Systèmes d'aspiration des Poussières

- Ne pas utiliser cet accessoire pour des applications de perçage dans le bois, l'acier ou le plastique.
- Ne pas utiliser cet accessoire pour les applications de perçage avec foret trépan.
- Ne pas utiliser cet accessoire pour les applications de rainurage.
- Utiliser cet accessoire uniquement avec les outils électriques recommandés par DEWALT pour cet accessoire. Pour plus de renseignements sur les outils électriques DEWALT compatibles avec cet accessoire, veuillez contacter votre revendeur local dont l'adresse se trouve au dos du manuel ou visiter le site www.dewalt.eu.
- Ne pas exposer l'outil à l'humidité.
- Ne laissez pas l'outil être utilisé comme un jouet. Faites très attention lorsqu'il est utilisé par ou à proximité des enfants.
- Utilisez-le uniquement selon les indications de ce manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant.
- Ne placez aucun objet dans les ouvertures. Ne l'utilisez pas avec les ouvertures obstruées. Tenez-les libres de toutes peluches, cheveux ou autres pouvant réduire le flux d'air.
- Tenez les cheveux, vêtements flottants, doigts et toute autre partie du corps éloignés des ouvertures et des pièces mobiles.
- Ne l'utilisez pas pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles comme l'essence et ne l'utilisez pas dans des lieux où ces liquides peuvent être présents.
- Cet appareil récolte un pourcentage important, mais pas l'intégralité de la poussière générée.



AVERTISSEMENT : certains types de poussière créés par le travail sur des matériaux contiennent des substances chimiques susceptibles de provoquer un cancer, des malformations ou autres maladies du fœtus ou des blessures respiratoires graves et permanentes ou d'autres blessures. Ces substances peuvent être, par exemple: plomb des peintures à base de plomb, silice cristallisée des briques, du béton et d'autres produits de maçonnerie et de la pierre naturelle, arsenic et chrome du

bois traité chimiquement. Le risque encouru de ces expositions varie en fonction de la fréquence à laquelle vous effectuez ce type de travail. **Pour réduire l'exposition à ces substances chimiques, l'opérateur et les autres personnes doivent travailler dans une zone bien ventilée en utilisant un équipement de sécurité comme une protection respiratoire appropriée pour le type de poussière généré et conçu pour filtrer les particules microscopiques. Dirigez la poussière loin du visage et du corps. Évitez le contact prolongé avec la poussière. Portez des vêtements de protection et lavez les zones exposées au savon et à l'eau.** La poussière qui pénètre dans votre bouche, vos yeux ou reste sur votre peau peut favoriser l'absorption de substances chimiques dangereuses.



AVERTISSEMENT : avant de commencer le travail, déterminez la classification de risque de la poussière produite. Utilisez un aspirateur de poussière industriel approprié de la classe de sécurité officielle approuvée et conforme aux réglementations locales de contrôle du risque des poussières.

Risques Résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation du système d'aspiration des poussières :

- Blessures causées par le contact avec les pièces pivotantes ou les pièces chaudes de l'outil.

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risque de se coincer les doigts lors du remplacement de l'accessoire.
- Risques pour la santé causés par la respiration de la poussière causée lors du travail dans le béton et/ou la maçonnerie.

Marquages sur le Système d'aspiration des Poussières

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection oculaire.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION

La date codée, qui inclut également l'année de fabrication, est imprimée sur l'étiquette d'information principale.

Exemple :

2011 XX XX

Année de fabrication

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Système d'aspiration des poussières de perçage
 - 1 Tête de perçage (s'adapte sur des diamètres de mèche de 0–38 mm)
 - 1 Tête de perçage (s'adapte sur des diamètres de mèche de 38–52 mm)
 - 2 Buses de nettoyage de trou
 - 1 Coffret de transport
 - 1 Notice d'instructions
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
 - Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Description (fig. 1)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- a. Buse de nettoyage de trou (8–14 mm)
- b. Buse de nettoyage de trou (14 mm et plus)
- c. Point de raccordement
- d. Système d'aspiration des poussières
- e. Boutons de libération rapide
- f. Bouton de libération de tête de perçage
- g. Tête de perçage (s'adapte sur des diamètres de mèche de 0–38 mm)
- h. Tête de perçage (s'adapte sur des diamètres de mèche de 38–52 mm)
- i. Tampon d'aspiration

FRANÇAIS

USAGE PRÉVU

Votre système d'aspiration des poussières de perçage a été conçu pour les applications professionnelles de perçage dans le béton et la maçonnerie. L'utilisation de la perceuse à percussion, de la mèche et de l'aspirateur à poussière appropriés permet de l'utiliser pour retirer la grande majorité de la poussière statique et aérienne qui, sans utilisation du système d'aspiration des poussières, pourrait contaminer l'environnement de travail ou représenter un risque accru pour la santé de l'opérateur et des personnes à proximité.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Le système d'aspiration des poussières de perçage est un outil électrique professionnel.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Montage de la tête de perçage sur le système d'aspiration des poussières (fig. 1, 2)

1. Sélectionnez la tête de perçage (g, h) à utiliser.
2. Faites coulisser la tête de perçage (g, h) dans le système d'extraction des poussières (d) jusqu'à ce qu'elle se bloque en position.

Démontage de la tête de perçage du système d'aspiration des poussières (fig. 1, 2)

Appuyez sur le bouton de libération de la tête de perçage (f) pour retirer la tête de perçage (g, h) du système d'aspiration des poussières (d).

Montage du système d'aspiration des poussières à l'aspirateur à poussière (fig. 1, 3, 4)



AVERTISSEMENT : utilisez uniquement les outils électriques recommandés par DEWALT avec cet accessoire. Pour plus d'informations sur les outils électriques DEWALT compatibles avec cet accessoire, veuillez contacter votre revendeur local en consultant les adresses au dos du manuel ou visitez www.dewalt.eu.

Enfoncez la buse du tuyau d'aspiration des poussières recommandée (k) dans le point de raccordement (c) jusqu'à ce qu'elle soit serrée. Pour un raccordement plus sûr, utilisez le système de raccordement AirLock.

REMARQUE : assurez-vous que le tuyau est bien raccordé.

SYSTÈME DE CONNECTEUR AIRLOCK - DWV9000 (VENDU À PART)

AirLock permet un raccordement rapide et sûr entre le système d'aspiration des poussières de perçage et l'aspirateur à poussière.

1. Assurez-vous que le collier (l) sur le connecteur AirLock (m) se trouve en position débloquée. Alignez les encoches (r) sur le collier et le connecteur AirLock comme illustré pour les positions de déblocage et de blocage.
 2. Enfoncez le connecteur AirLock (m) sur le point de raccordement (c).
 3. Faites tourner le collier (l) en position bloquée.
- REMARQUE** : les roulements (n) à l'intérieur du collier se bloqueront dans la fente (o) et assureront le raccordement.

Le système d'aspiration des poussières de perçage est à présent solidement raccordé à l'aspirateur à poussière.

Montage du système d'aspiration des poussières de perçage sur une surface verticale ou horizontale (fig. 1, 5, 8, 9)

Le système d'aspiration des poussières (d) possède un système d'aspiration qui permet de monter l'appareil de manière fixe sur une surface verticale ou horizontale.

1. Avec la tête de perçage correcte (g, h) montée et le système d'aspiration des poussières de perçage solidement raccordé à l'aspirateur à poussière, mettez l'aspirateur à poussière en

marche selon les instructions de son manuel d'utilisation.

- Maintenez enfoncé les boutons de libération rapide (e) et placez le système d'aspiration des poussières (d) sur la surface à percer.

REMARQUE : le système d'aspiration ne tiendra pas l'appareil en place sur les surfaces très rugueuses ou inégales. Fixez le système d'aspiration des poussières en position comme illustré sur la figure 9 en cas de perçage sur une surface horizontale inégale.

- Relâchez les boutons de libération rapide (e) pour fixer en position le système d'aspiration des poussières.
- Pour effectuer des réglages fins de l'emplacement, appuyez sur les boutons de libération rapide (e) afin de libérer le joint pour pouvoir déplacer l'appareil ou le retirer complètement de la surface.

Démontage du système d'aspiration des poussières de perçage de la surface (fig. 1, 5)



AVERTISSEMENT : NE PAS arrêter l'aspirateur à poussière avant de retirer le système d'aspiration des poussières de perçage de la surface comme indiqué. L'arrêt de l'aspirateur à poussière avant de retirer le système d'aspiration des poussières de perçage entraînera la chute du système d'aspiration des poussières de perçage de la surface et peut provoquer des blessures.

Appuyez sur les boutons de libération rapide (e) du système d'aspiration des poussières pour le retirer de la surface.

Montage des buses de nettoyage de trou (fig. 1, 6, 7)

Le nettoyage du trou est nécessaire pour libérer toute la profondeur percée et lors de l'utilisation de certains types d'ancrages à fixation chimique pour garantir une adhérence maximale.

- Sélectionnez la buse de nettoyage de trou correcte à utiliser.
 - Buse de nettoyage de trou (a) : utilisée pour les petits trous de 8 mm à 14 mm de diamètre.
 - Buse de nettoyage de trou (b) : utilisée pour les trous d'un diamètre de 14 mm ou plus.

- Démontage/remplacement de la buse de nettoyage de trou :

Saisissez la buse (a, b) fermement et retirez-la du point de raccordement (j).

Enfoncez la buse dans le point de raccordement (j) jusqu'en butée.

- Enfoncez la buse du tuyau d'aspiration des poussières dans le point de raccordement (c) jusqu'à ce qu'elle soit serrée. Pour un raccordement plus sûr, vous pouvez utiliser le système de raccordement AirLock.

REMARQUE : assurez-vous que le tuyau est bien raccordé.

SYSTÈME DE CONNECTEUR AIRLOCK - DWV9000 (VENDU À PART)

AirLock permet un raccordement rapide et sûr entre la buse de nettoyage de trou et l'aspirateur à poussière.

- Assurez-vous que le collier (l) sur le connecteur AirLock (m) se trouve en position débloquée. Alignez les encoches (r) sur le collier et le connecteur AirLock comme illustré pour les positions de déblocage et de blocage.
 - Enfoncez le connecteur AirLock (m) sur le point de raccordement de l'adaptateur (c).
 - Faites tourner le collier (l) en position bloquée.
- REMARQUE :** Les roulements (n) à l'intérieur du collier se bloquent dans la fente (o) et assurent le raccordement.

La buse de nettoyage de trou est à présent solidement raccordée à l'aspirateur à poussière.

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation



AVERTISSEMENT : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.



AVERTISSEMENT : lisez et utilisez toujours l'outil selon les indications du manuel d'instructions de l'outil.

Perçage (fig. 1, 8, 9)

1. Terminez la procédure de **montage du système d'aspiration des poussières de perçage sur une surface verticale ou horizontale**. L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.
2. Placez la mèche au centre de la tête de perçage (g, h) et percez comme illustré.

Nettoyage du trou (fig. 10)

1. Terminez la procédure de **montage des buses de nettoyage de trou**.
2. Mettez l'aspirateur à poussière en marche selon les instructions de son manuel.

REMARQUE : Assurez-vous que le tuyau est bien raccordé.

3. Placez la buse de nettoyage de trou (a, b) dans le trou à nettoyer.

MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



AVERTISSEMENT : *pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*



Entretien



AVERTISSEMENT : *éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.*



AVERTISSEMENT : *ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer*

les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

NETTOYEZ LE CANAL D'ASPIRATION DE L'ADAPTEUR D'ASPIRATION DES POUSSIÈRES (FIG. 1, 11)

1. Appuyez sur le bouton de libération de la tête de perçage (f) et retirez la tête de perçage (g, h) du système d'aspiration des poussières (d).
2. Utilisez la buse de nettoyage de trou (a) pour retirer poussière et saleté du canal d'aspiration (p).
3. Remontez la tête de perçage sur le système d'aspiration des poussières.

NETTOYAGE DE LA TÊTE DE PERÇAGE (FIG. 1, 12)

1. Appuyez sur le bouton de libération de la tête de perçage (f) et retirez la tête de perçage du système d'aspiration des poussières.
2. Retirez le couvercle (q) de la tête de perçage (g, h) et utilisez la buse de nettoyage de trou (a) pour éliminer poussière et saleté.
3. Remettez le couvercle (q) en place sur la tête de perçage et remontez-la sur le système d'aspiration des poussières (d).

DÉPANNAGE

PANNE	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Émission excessive de poussière	l'aspirateur à poussière est plein	vider l'aspirateur à poussière
	le filtre de l'aspirateur à poussière est obstrué	nettoyer ou remplacer le filtre
	le canal d'aspiration est obstrué	nettoyer le canal d'aspiration, consulter Nettoyage du canal d'aspiration de l'adaptateur d'aspiration des poussières à la section <i>Nettoyage</i>
	une tête de perçage incorrecte a été sélectionnée	sélectionner la tête de perçage correcte

PANNE	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le système d'aspiration des poussières ne se fixe pas à la surface	l'aspirateur à poussière est plein	vider l'aspirateur à poussière
	le filtre de l'aspirateur à poussière est obstrué	nettoyer ou remplacer le filtre
	le canal d'aspiration est obstrué	nettoyer le canal d'aspiration, consulter Nettoyage du canal d'aspiration de l'adaptateur d'aspiration des poussières à la section <i>Nettoyage</i>
	le tampon d'aspiration est endommagé	remplacer le tampon d'aspiration, consulter Remplacer le tampon d'aspiration à la section <i>Accessoires en option</i>

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : *comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.*

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

POUR REMPLACER LE TAMPON D'ASPIRATION (FIG. 1)

1. Débranchez le système d'aspiration des poussières de l'aspirateur à poussière.
2. Depuis le dessous de l'appareil, retirez les quatre vis (l) pour libérer le tampon d'aspiration (i).
3. Pour le remplacement, suivez les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

Les tampons d'aspiration neufs sont disponibles auprès des agents de réparation agréés DEWALT.

Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.



En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

• CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DEWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie ;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DEWALT le plus proche dans le catalogue DEWALT ou contactez le service clientèle DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : www.2helpU.com.

SISTEMA DI ASPIRAZIONE DELLE POLVERI DI TRAPANATURA DWH050

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati tecnici

DWH050			
Dimensioni della testa			
del trapano	mm	0-38	38-52
Dimensioni			
(l x b x h)	mm	361 x 173 x 57	375 x 173 x 57
Peso	kg	0,6	0,62

Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, **provoca lesioni gravi o addirittura mortali.**



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **può causare morte o gravi lesioni.**



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **potrebbe provocare lesioni di gravità lieve o media.**

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali.**



Evidenzia il rischio di scossa elettrica.



Evidenzia il rischio d'incendio.

Istruzioni di Sicurezza



AVVERTENZA! seguire sempre le norme di sicurezza locali per ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e lesioni personali.

Prima di adoperare l'accessorio, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale. Fare anche riferimento al manuale di istruzioni degli eventuali apparati elettrici utilizzati con il presente attrezzo.

CONSERVARE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI PER SUCCESSIVE CONSULTAZIONI

1) INFORMAZIONI GENERALI

- Tenere pulita l'area di lavoro.** Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.
- Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro.** Non permettere che persone estranee tocchino l'utensile o il cavo di prolunga. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.
- Usare l'utensile adatto.** L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza.



AVVERTENZA: l'uso di accessori o attrezzature diversi, o l'impiego del presente utensile per scopi diversi da quelli raccomandati nel manuale uso possono comportare il rischio di infortuni.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Sostenere l'apparato con supporti aventi superfici isolanti quando si eseguono lavorazioni in cui l'accessorio di taglio potrebbe toccare cavi elettrici nascosti.** Gli accessori da taglio che vengono a contatto con un cavo sotto tensione trasmettono la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'apparato e possono provocare la folgorazione dell'operatore.
- Controllare in anticipo (es. utilizzando un rilevatore di metallo) per assicurarsi che non ci siano cavi elettrici nascosti o tubature del gas e dell'acqua nell'area di lavoro.** Le parti metalliche esterne possono essere sottoposte a tensione

quando un cavo elettrico viene danneggiato accidentalmente. Ciò presenta un grave rischio di scossa elettrica.

3) SICUREZZA PERSONALE

- a) **Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.**
Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali
- b) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato.** Utilizzare sempre protezioni oculari. L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- c) **Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

4) USO E MANUTENZIONE DELL'APPARATO ELETTRICO

- a) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.**
L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.
- b) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.

5) SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato.** L'esposizione alla polvere in un luogo di lavoro poco ventilato può provocare danni alla salute.

Istruzioni Supplementari di Sicurezza sui Sistemi di Aspirazione Polveri

- Non utilizzare l'accessorio per lavori di perforazione su legno, acciaio o plastica.
- Non utilizzare l'accessorio per perforazioni con punta.

- Non utilizzare l'accessorio per lavori di scalpellatura.
- Utilizzare questo accessorio solamente con apparati elettrici raccomandati da DEWALT. Per ulteriori informazioni sugli apparati elettrici DEWALT compatibili con questo accessorio, contattare il rivenditore locale, consultare gli indirizzi sul retro del manuale o visitare www.dewalt.eu.
- Non usare l'apparato in ambienti carichi di umidità.
- Non permettere che sia utilizzato come giocattolo. È necessario prestare particolare attenzione quando viene usato da o nelle vicinanze di bambini.
- Usare solamente come descritto nel presente manuale. Usare solamente accessori raccomandati dal produttore.
- Non inserire nessun oggetto nelle aperture. Non usare con nessuna delle aperture ostruite; tenere lontano da polvere, pelucchi, capelli e qualsiasi cosa che possa ridurre il flusso dell'aria.
- Tenere i capelli, gli indumenti larghi, le dita e tutte le parti del corpo lontano dalle aperture e dalle parti mobili.
- Non utilizzare per raccogliere liquidi infiammabili o combustibili come la gasolina, e non usare in zone dove potrebbero essere presenti.
- Quest'apparecchio raccoglie una significativa percentuale, ma non tutta, la polvere generata.



AVVERTENZA: alcuni tipi di polveri che si formano durante la lavorazione di materiali contengono prodotti chimici che potrebbero essere cancerogeni e provocare anomalie congenite, problemi di fertilità o altri problemi respiratori gravi e permanenti o altre lesioni.

Alcuni esempi di tali prodotti chimici sono: il piombo nelle vernici a base di piombo e la silice cristallizzata che si trova in alcuni cementi, mattoni e altri prodotti per l'edilizia e la pietra naturale, l'arsenico e il cromo che si trovano in alcuni legni trattati chimicamente. I rischi connessi a questi prodotti variano in funzione della frequenza con cui questo tipo di lavori viene eseguito. **Per ridurre i rischi di esposizione a queste sostanze chimiche, gli operatori e gli astanti devono lavorare in un ambiente ben aerato con materiale di sicurezza**

approvato come sistemi di protezione della respirazione appropriati per il tipo di polveri generate e concepiti per filtrare le particelle microscopiche. Indirizzare la polvere lontano dal viso e dal corpo. Evitare il contatto prolungato con la polvere. Indossare indumenti protettivi e lavare con acqua e sapone le parti esposte del corpo. Se entra in bocca o negli occhi, o si posa sulla pelle, la polvere può provocare l'assorbimento di materiali dannosi.



AVVERTENZA: prima di iniziare la lavorazione, verificare la classificazione di pericolo della polvere prodotta. Utilizzare un aspiratore industriale della polvere della classe di sicurezza ufficiale approvata e appropriata e in conformità con le norme di controllo locali dei pericoli associati alla polvere.

Rischi Residui

I seguenti rischi sono inerenti all'utilizzo del sistema di aspirazione polveri:

- Lesioni causate dall'aver toccato le parti rotanti o parti calde dell'apparato.

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di schiacciarsi le dita durante la sostituzione dell'accessorio.
- Rischi alla salute causati dall'inalazione di polveri sviluppatesi durante le lavorazioni in calcestruzzo e/o muratura.

Marcature sul Sistema di Aspirazione Polveri

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare protezioni oculari.

POSIZIONE DEL CODICE DATA

Il codice data, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sull'etichetta delle informazioni principali.

Esempio:

2011 XX XX

Anno di fabbricazione

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Sistema di aspirazione delle polveri di trapanatura
 - 1 Testa di foratura (adatta ai diametri delle punte di 0–38 mm)
 - 1 Testa di foratura (adatta ai diametri delle punte di 38–52 mm)
 - 2 Ugelli di pulizia dei fori
 - 1 Cassetta di trasporto
 - 1 Manuale di istruzioni
- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
 - Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

Descrizione (fig. 1)



AVVERTENZA: non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- Ugello di pulizia dei fori (8–14 mm)
- Ugello di pulizia dei fori (14 mm e superiore)
- Punto di raccordo
- Sistema di aspirazione delle polveri
- Pulsanti a rilascio rapido
- Pulsante di rilascio della testa di foratura
- Testa di foratura (adatta ai diametri delle punte di 0–38 mm)
- Testa di foratura (adatta ai diametri delle punte di 38–52 mm)
- Cuscinetto di aspirazione

DESTINAZIONE D'USO

Il sistema di aspirazione delle polveri di trapanatura è stato concepito per le applicazioni professionali di foratura nel calcestruzzo e nella muratura. Congiuntamente all'uso del trapano a percussione, della punta e dell'aspiratore di polveri appropriato,

ITALIANO

può essere utilizzato per rimuovere la maggior parte delle polveri statiche e in sospensione che, senza l'uso del sistema di aspirazione delle polveri, potrebbero altrimenti contaminare l'ambiente di lavoro o creare un maggior rischio alla salute dell'operatore e delle persone che si trovano nelle vicinanze.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Il sistema di aspirazione delle polveri di foratura è un apparato elettrico professionale.

NON PERMETTERE ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Montaggio della testa di foratura al sistema di aspirazione delle polveri (fig. 1, 2)

1. Selezionare la testa di foratura (g, h) da utilizzare.
2. Far scorrere la testa di foratura (g, h) nel sistema di aspirazione delle polveri (d) finché non scatta in posizione.

Rimozione della testa di foratura dal sistema di aspirazione delle polveri (fig. 1, 2)

Premere il pulsante di rilascio della testa di foratura (f) per rimuovere la testa di foratura (g, h) dal sistema di aspirazione delle polveri (d).

Montaggio del sistema di aspirazione delle polveri all'aspiratore delle polveri (fig. 1, 3, 4)



AVVISO: Utilizzare esclusivamente gli apparati elettrici raccomandati da DEWALT con questo accessorio. Per ulteriori informazioni sugli apparati DEWALT compatibili con questo

accessorio, contattare il proprio rivenditore locale, consultare gli indirizzi sul retro del manuale o visitare www.dewalt.eu.

Spingere l'ugello del tubo dell'aspiratore per polveri raccomandato (k) nel punto di raccordo (c) finché non è ben stretto. Per un collegamento più sicuro, utilizzare il sistema di collegamento AirLock.

NOTA: assicurarsi che il collegamento del tubo sia sicuro.

SISTEMA DEL CONNETTORE AIRLOCK - DWV9000 (VENDUTO SEPARATAMENTE)

AirLock consente un collegamento rapido e sicuro tra il sistema di aspirazione delle polveri di foratura e l'aspiratore delle polveri.

1. Assicurarsi che il collare (l) sul connettore AirLock (m) sia nella posizione di sblocco. Allineare le tacche (r) sul collare e il collettore AirLock come indicato, per le posizioni di sblocco e di blocco.
2. Spingere il connettore AirLock (m) sul punto di raccordo (c).
3. Ruotare il collare (l) alla posizione di blocco.
NOTA: I cuscinetti a sfera (n) dentro il collare si bloccano nella scanalatura (o) e fissano il collegamento.

Il sistema di aspirazione delle polveri di foratura è ora saldamente fissato all'aspiratore delle polveri.

Montaggio del sistema di aspirazione delle polveri di foratura a una superficie verticale o orizzontale (fig. 1, 5, 8, 9)

Il sistema di aspirazione delle polveri (d) è munito di un sistema di aspirazione che consente il fissaggio dell'unità in posizione su una superficie verticale o orizzontale.

1. Con la testa di foratura corretta (g, h) montata e il sistema di aspirazione delle polveri di foratura saldamente collegato all'aspiratore delle polveri, accendere l'aspiratore secondo le istruzioni del manuale dell'aspiratore delle polveri.
2. Premere e tenere premuti i pulsanti a rilascio rapido (e) e posizionare il sistema di aspirazione delle polveri (d) sulla superficie da forare.

NOTA: Il sistema di aspirazione non terrà l'unità in posizione su superfici molto grezze o irregolari. Fissare il sistema di aspirazione delle polveri in posizione come indicato nella figura 9 se si pratica la foratura su una superficie orizzontale irregolare.

- Rilasciare i pulsanti di rilascio rapido (e) e il sistema di aspirazione delle polveri verrà fissato in posizione.
- Per effettuare regolazioni fini della posizione, premere i pulsanti di rilascio rapido (e) e la tenuta si sgancerà in modo tale che l'unità possa essere spostata o rimossa completamente dalla superficie.

Rimozione del sistema di aspirazione delle polveri di foratura dalla superficie (fig. 1, 5)



AVVERTENZA: *NON spegnere l'aspiratore delle polveri prima di aver rimosso il sistema di aspirazione delle polveri di foratura dalla superficie, secondo le istruzioni. Lo spegnimento dell'aspiratore delle polveri prima della rimozione del sistema di aspirazione delle polveri di foratura provocherà la caduta del sistema di aspirazione delle polveri di foratura, provocando possibili lesioni*

Premere i pulsanti di rilascio rapido (e) sul sistema di aspirazione delle polveri per rimuoverlo dalla superficie.

Montaggio degli ugelli di pulizia dei fori (fig. 1, 6, 7)

È necessaria la pulizia dei fori per esporre la profondità di foratura completa e quando si utilizzano determinati tipi di ancoraggi di fissaggio chimici per assicurare la massima aderenza.

- Selezionare l'ugello di pulizia dei fori corretto da utilizzare:
 - Ugello di pulizia dei fori (a): utilizzato per fori di piccole dimensioni da 8 mm a 14 mm di diametro.
 - Ugello di pulizia dei fori (b): utilizzato per fori di 14 mm di diametro e superiore.
- Rimuovere/sostituire l'ugello di pulizia dei fori: Afferrare saldamente l'ugello (a, b) e tirarlo dal punto di raccordo (j). Spingere l'ugello nel punto di raccordo (j) finché non si ferma.
- Spingere l'ugello del tubo dell'aspiratore per polveri nel punto di raccordo (c) finché non è ben stretto. Per un collegamento più sicuro, è possibile utilizzare il sistema di collegamento AirLock.

NOTA: assicurarsi che il collegamento del tubo sia sicuro.

SISTEMA DEL CONNETTORE AIRLOCK - DWV9000 (VENDUTO SEPARATAMENTE)

AirLock consente un collegamento rapido e sicuro tra l'ugello di pulizia dei fori e l'aspiratore delle polveri.

- Assicurarsi che il collare (l) sul connettore AirLock (m) sia nella posizione di sblocco. Allineare le tacche (r) sul collare e il collettore AirLock come indicato, per le posizioni di sblocco e di blocco.
 - Spingere il connettore AirLock (m) sul punto di raccordo dell'adattatore (c).
 - Ruotare il collare (l) alla posizione di blocco.
- NOTA:** I cuscinetti a sfera (n) dentro il collare si bloccano nella scanalatura (o) e fissano il collegamento.

L'ugello di pulizia dei fori è ora saldamente fissato all'aspiratore delle polveri.

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA: *osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.*



AVVERTENZA: *per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori.*



AVVERTENZA: *leggere sempre e utilizzare l'apparato secondo le istruzioni contenute nel manuale di istruzioni dell'apparato.*

Foratura (fig. 1, 8, 9)

- Completare la procedura **Montaggio del sistema di aspirazione delle polveri di foratura a una superficie verticale o orizzontale**. L'unità è ora pronta per l'uso.
- Posizionare la punta del trapano al centro della testa di foratura (g, h) e procedere con la foratura come indicato.

Pulizia dei fori (fig. 10)

- Completare la procedura **Montaggio degli ugelli di pulizia dei fori**.

2. Accendere l'aspiratore delle polveri secondo le istruzioni contenute nel relativo manuale di istruzioni.
NOTA: assicurarsi che il collegamento del tubo sia sicuro.
3. Posizionare l'ugello di pulizia dei fori (a, b) nel foro da pulire.

MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.



Pulizia



AVVISO: rimuovere lo sporco e la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.



AVVERTENZA: non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

CLEAN DUST EXTRACTION ADAPTOR SUCTION CHANNEL PULIZIA DEL CANALE DI ASPIRAZIONE DELL'ASPIRATORE DELLE POLVERI (FIG. 1, 11)

1. Premere il pulsante di rilascio della testa di foratura (f) e rimuovere la testa di foratura (g, h) dal sistema di aspirazione delle polveri (d).

2. Utilizzare l'ugello di pulizia dei fori (a) per rimuovere lo sporco e la polvere dal canale di aspirazione (p).
3. Riasssemblare la testa di foratura al sistema di aspirazione delle polveri.

PULIZIA DELLA TESTA DI FORATURA (FIG. 1, 12)

1. Premere il pulsante di rilascio della testa di foratura (f) e rimuovere la testa di foratura dal sistema di aspirazione delle polveri.
2. Rimuovere il coperchio (q) dalla testa di foratura (g, h) e utilizzare l'ugello di pulizia dei fori (a) per rimuovere lo sporco e la polvere.
3. Riposizionare il coperchio (q) sulla testa di foratura e riasssemblare il sistema di aspirazione delle polveri (d).

RICERCA GUASTI

GUASTO	CAUSA POSSIBILE	RIMEDIO
Emissione eccessiva delle polveri	l'aspiratore delle polveri è pieno	svuotare l'aspiratore delle polveri
	il filtro dell'aspiratore delle polveri è ostruito	pulire o sostituire il filtro
	il canale di aspirazione è otturato	pulire il canale di aspirazione, consultare Pulizia del canale di aspirazione dell'adattatore di aspirazione delle polveri in Pulizia
Il sistema di aspirazione delle polveri non si fissa alla superficie	viene selezionata la testa di foratura sbagliata	selezionare la testa di foratura corretta
	l'aspiratore delle polveri è pieno	svuotare l'aspiratore delle polveri
	il filtro dell'aspiratore delle polveri è ostruito	pulire o sostituire il filtro

GUASTO	CAUSA POSSIBILE	RIMEDIO
Il sistema di aspirazione delle polveri non si fissa alla superficie	il canale di aspirazione è otturato	pulire il canale di aspirazione, consultare Pulizia del canale di aspirazione dell'adattatore di aspirazione delle polveri in <i>Pulizia</i> .
	il cuscinetto di aspirazione è danneggiato	sostituire il cuscinetto di aspirazione, consultare Sostituzione del cuscinetto di aspirazione in <i>Accessori opzionali</i>



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: www.2helpU.com.

Accessori su richiesta



AVVERTENZA: *su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.*

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

PER SOSTITUIRE IL CUSCINETTO DI ASPIRAZIONE (FIG. 1)

1. Scollegare il sistema di aspirazione delle polveri dall'aspiratore delle polveri.
2. Dal lato inferiore dell'unità, rimuovere le quattro viti (l) per rilasciare il cuscinetto di aspirazione (i).
3. La sostituzione è il procedimento inverso di quanto sopra.

Nuovi cuscinetti di aspirazione sono disponibili presso qualsiasi agente di riparazione autorizzato DEWALT.

Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata.

GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

• 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo apparato DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato e va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo apparato DEWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DEWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;

- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto;
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o di contattare l'ufficio DEWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: www.2helpU.com.

AFZUIGSYSTEEM BOORSTOF DWH050

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

DWH050			
Boorkop			
formaat	mm	0–38	38–52
Formaat			
(l x b x h)	mm	361 x 173 x 57	375 x 173 x 57
Gewicht	kg	0,6	0,62

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



GEVAAR: Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **leidt tot de dood of ernstig letsel**.



WAARSCHUWING: Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **kan leiden tot de dood of ernstig letsel**.



VOORZICHTIG: Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen, **zou kunnen leiden tot gering of matig letsel**.

OPMERKING: Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken**.



Wijst op het gevaar voor elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

Instructies voor de Veiligheid



WAARSCHUWING! Neem altijd de in uw land geldende veiligheidsvoorschriften in acht zodat u het gevaar van brand, elektrische schok en persoonlijk letsel tot een minimum beperkt.

Lees deze handleiding aandachtig geheel door voordat u het hulpstuk in gebruik neemt. Raadpleeg ook de handleiding van ieder gereedschap dat met dit hulpstuk wordt gebruikt.

BEWAAR DEZE HANDLEIDING ZODAT U DEZE LATER OOK NOG KUNT RAADPLEGEN.

1) ALGEMEEN

- Zorg voor een opgeruimde werkomgeving.** Een rommelige werkomgeving kan tot ongelukken leiden.
- Houd kinderen uit de buurt.** Laat kinderen niet aan de machine of het verlengsnoer komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.
- Gebruik de juiste machine.** Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel.



WAARSCHUWING: Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend voor het beoogde doel.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd het gereedschap alleen vast aan geïsoleerde oppervlakken als u een handeling uitvoert waarbij het accessoire van het zaaggereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading.** Accessoires van zaaggereedschap die in contact komen met bedrading die onder stroom staat, kunnen metalen onderdelen van het gereedschap onder stroom zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.
- Voer van tevoren (bijv. met een metaaldetector) een controle uit zodat u er zeker van kunt zijn dat er geen verborgen elektrische kabels of gas- en waterleidingen zijn in het gebied waar u werkt.** Metalen delen aan de buitenzijde van het apparaat kunnen onder stroom komen te

NEDERLANDS

staan, wanneer per ongeluk een elektrische kabel wordt geraakt. Dit geeft een ernstig risico van een elektrische schok.

3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) **Gebruik een beschermende uitrusting.** Draag altijd oogbescherming. Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming, gebruikt in de juiste omstandigheden, zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

4) GEBRUIK EN VERZORGING VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen, enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.
- b) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.

5) VEILIGHEID WERKPLAATS

- a) **Zorg ervoor dat de werkplaats goed is geventileerd.** Blootstelling aan stof in een slecht geventileerde werkplaats kan de gezondheid schaden.

Aanvullende Speciale Regels voor de Veiligheid voor Stofafzuigsystemen

- Gebruik het hulpstuk niet voor boortoepassingen in hout, staal of kunststof.

- Gebruik het hulpstuk niet voor ringboortoepassingen.
- Gebruik het hulpstuk niet voor beiteltoepassingen.
- Gebruik alleen elektrisch gereedschap dat wordt aanbevolen door DEWALT met dit hulpstuk. Neem voor meer informatie over elektrisch gereedschap van DEWALT dat geschikt voor dit hulpstuk contact op met de leverancier ter plaatse, raadpleeg de adressen aan de achterzijde van deze handleiding of ga naar **www.dewalt.eu**.
- Gebruik het gereedschap niet in vochtige of natte omstandigheden.
- Zorg ervoor dat het niet als speelgoed wordt gebruikt. Scherp toezicht is nodig wanneer het door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt.
- Gebruik het alleen zoals in deze handleiding wordt beschreven. Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen hulpstukken.
- Steek geen voorwerpen in de openingen. Gebruik het gereedschap niet terwijl een opening is geblokkeerd, houd het vrij van pluizen, haar en van alles dat de luchtstroom kan belemmeren.
- Houd haar, losse kleding, vingers en alle lichaamsdelen weg bij de openingen en bewegende delen.
- Gebruik het gereedschap niet voor het opzuigen van brandbare of ontplofbare vloeistoffen, zoals benzine, en gebruik het niet in ruimten waar deze aanwezig kunnen zijn
- Dit apparaat verzamelt een aanzienlijk percentage van het stof dat wordt gegenereerd, maar niet alles.



WAARSCHUWING: Sommige typen stof die ontstaan door het werken aan materialen, bevatten chemicaliën die naar bekend is kanker, geboorte- en voorplantingsgebreken of ernstig en permanent letsel van onder andere de ademhalingsorganen veroorzaken. Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn: lood uit verven op loodbasis, kiezelstof uit bakstenen, beton en andere metselproducten en natuursteen, arseen en chroom uit chemisch behandeld timmerhout. Het risico dat u loopt door blootstelling hieraan varieert afhankelijk van hoe vaak u dit soort werk doet. **De gebruiker en omstanders kunnen de blootstelling aan deze chemicaliën beperken door**

te werken in een goed geventileerde ruimte met goedgekeurde veiligheidsapparatuur zoals apparatuur voor bescherming van de ademhaling geschikt voor het type stof dat wordt gegenereerd en dat ontworpen is voor het filteren van microscopische deeltjes. Leid stof weg van gezicht en lichaam. Vermijd langdurig contact met stof. Draag beschermende kleding en was blootgestelde delen met zeep en water. Wanneer u stof in uw mond, neus, ogen laat komen of op uw huid achterlaat kan dat de opname van schadelijke chemicaliën bevorderen.



WAARSCHUWING: Voer voordat u met uw werkzaamheden begint een controle uit op de risicoclassificatie van het geproduceerde stof. Gebruik industriële stofzuiging van de geschikte officiële veiligheidsklasse en in overeenstemming met de ter plaatse geldende voorschriften voor risicobeheersing.

Overige Risico's

Het gebruik van het stofzuigstelsel geeft de volgende risico's:

- Verwondingen die worden veroorzaakt door het aanraken van de draaiende delen of hete delen van het gereedschap.

Ook al worden de relevante veiligheidsvoorschriften en de veiligheidsvoorzieningen toegepast, bepaalde risico's kunnen niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Een risico van het klemmen van de vingers wanneer het accessoire wordt gewisseld.
- Gevaren voor de gezondheid die worden veroorzaakt door het inademen van stof dat ontstaat bij het werken in beton en/of metselwerk.

Markeringen op het Stofzuigstelsel

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Draag oogbescherming.

POSITIE DATUMCODE

De datumcode, die ook het jaar van fabricage bevat, staat op het hoofd-informatielabel afgedrukt.

Voorbeeld:

2011 XX XX

Jaar van fabricage

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Afzuigstelsel voor boorstof
 - 1 Boorkop (voor boortjes van diameter 0–38 mm)
 - 1 Boorkop (voor boortjes van diameter 38–52 mm)
 - 2 Mondstukken voor het reinigen van gaten
 - 1 Gereedschapskoffer
 - 1 Gebruiksaanwijzing
- Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.
 - Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.

Beschrijving (afb. [fig.] 1)



WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- Mondstuk voor het reinigen van gaten (8–14 mm)
- Mondstuk voor het reinigen van gaten (14 mm en groter)
- Aansluitpunt
- Stofzuigstelsel
- Knoppen voor snelkoppeling
- Vrijgaveknop boorkop
- Boorkop (voor boortjes van diameter 0–38 mm)
- Boorkop (voor boortjes van diameter 38–52 mm)
- Aanzuigkussen

GEBRUIKSDOEL

Uw afzuigstelsel voor boorstof is ontworpen voor professionele boortoepassingen in beton en metselwerk. In combinatie met de juiste hamerboor, boor en stofzuiging kan het stelsel worden gebruikt voor het verwijderen van het merendeel van het statische en in de lucht zwevende stof dat zonder gebruik van stofzuiging de werkomgeving

NEDERLANDS

zou kunnen verontreinigen of een toenemend risico zou kunnen vormen voor de gezondheid van de gebruiker en van degenen om hem heen.

GEBRUIK ZE NIET bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Het afzuigstelsel voor boorstof is professioneel gereedschap.

LAAT GEEN kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

ASSEMBLAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijderd, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

De boorkop op het stelsel voor afzuiging van boorstof bevestigen (afb. 1, 2)

1. Selecteer de boorkop die u wilt gebruiken (g, h).
2. Schuif de boorkop (g, h) in het stofafzuigstelsel (d) totdat deze vastzit.

Boorkop uit stofafzuigstelsel nemen (afb. 1, 2)

Druk de vrijgaveknop van de boorkop (f) in zodat u de boorkop uit het stofafzuigstelsel (d) kunt nemen.

Het Stofafzuigstelsel op de stofafzuiging bevestigen (afb. 1, 3, 4)



WAARSCHUWING: Gebruik bij dit hulpstuk uitsluitend elektrisch gereedschap dat wordt aanbevolen door DEWALT. Neem voor meer informatie over elektrisch gereedschap van DEWALT dat geschikt is voor dit hulpstuk, contact op met uw dealer ter plaatse, raadpleeg de adressen op de achterzijde van de handleiding of ga naar www.DEWALT.EU.

Duw de aanbevolen slangaansluiting (k) van de stofafzuiging in het aansluitpunt (c) totdat dit vastzit. Gebruik het AirLock-aansluitstelsel als u een stevige aansluiting wenst.

OPMERKING: Controleer dat de slang goed vastzit.

BEVESTIGINGSSYSTEEM AIRLOCK - DWV9000 (APART VERKRIJGBAAR)

Met AirLock is een snelle en stevige aansluiting mogelijk tussen het boorstofafzuigstelsel en de stofafzuiging.

1. Controleer dat de kraag (l) op de AirLock-connector (m) in de ontgrendelde positie staat. Houd de nokken (r) op de kraag tegenover AirLock-connector zoals wordt getoond voor de ontgrendelde en de vergrendelde posities.
2. Duw de AirLock-connector (m) op het aansluitpunt (c).
3. Draai de kraag (l) in de vergrendelde positie.

OPMERKING: De kogellagers (n) binnen in de kraag worden vergrendeld in sleuf (o) en de verbinding wordt vastgezet.

Het boorstofafzuigstelsel is nu stevig vastgezet in de stofafzuiging.

Het afzuigstelsel voor boorstof vastzetten op een verticaal of horizontaal oppervlak (afb. 1, 5, 8, 9)

Het stofafzuigstelsel (d) heeft een aanzuigstelsel waarmee de unit op een verticaal of horizontaal oppervlak kan worden vastgezet.

1. Wanneer de juiste boorkop (g, h) is bevestigd en het stofafzuigstelsel stevig op de stofafzuiging is aangesloten, zet u de stofafzuiging aan volgens de instructies in de handleiding van de stofafzuiging.
2. Houd de vrijgaveknoppen (e) ingedrukt en plaats het stofafzuigstelsel (d) op het oppervlak waarin u wilt boren.

OPMERKING: Het aanzuigstelsel zal de unit niet op z'n plaats houden op een ruw en ongelijk oppervlak. Zet het stofafzuigstelsel op z'n plaats zoals afbeelding 9 laat zien, als u boort in een ongelijk horizontaal oppervlak.

3. Laat de vrijgaveknoppen (e) los en het stofafzuigstelsel zit vast op z'n plaats.
4. U kunt geringe aanpassingen aanbrengen in de plaatsing door de vrijgaveknop (e) in te drukken en de afdichting kan worden verplaatst of volledig van het oppervlak worden verwijderd.

Het afzuigstelsysteem voor boorstof van een oppervlak losnemen (afb. 1, 5)



WAARSCHUWING: Zet de stofafzuiging NIET uit voordat u het systeem voor boorstofafzuiging volgens de instructies van het oppervlak hebt genomen. Wanneer u de stofafzuiging uitzet voordat u het systeem voor boorstofafzuiging losneemt, zal het systeem van het oppervlak vallen en dat kan letsel veroorzaken.

Druk de vrijgaveknoppen (e) van het afzuigstelsysteem voor boorstof in zodat u het systeem van het oppervlak kunt nemen.

Spuitmonden voor reiniging van gaten bevestigen (afb. 1, 6, 7)

Het reinigen van gaten is nodig om de volledige diepte van het boorgat te bereiken voor bepaalde typen chemische bevestigingsankers, zodat u er zeker van bent dat de maximale hechtkracht wordt bereikt.

- Selecteer het juiste te gebruiken reinigingsmondstuk:
 - Mondstuk voor reiniging van gaten (a): wordt gebruikt voor kleine gaten van 8 mm tot 14 mm in diameter.
 - Mondstuk voor reiniging van gaten (b): wordt gebruikt voor kleine gaten van 14 mm en meer.
- Verwijder/vervang het mondstuk voor reiniging van gaten:

Pak het mondstuk (a, b) stevig vast en trek het van het aansluitpunt (j).

Duw het mondstuk op het aansluitpunt (j) totdat het niet verder gaat.
- Duw het mondstuk van de slang van de stofafzuiging vast op het aansluitpunt (c). Gebruik het AirLock-aansluitsysteem als u een steviger aansluiting wenst.

OPMERKING: Controleer dat de slang goed vastzit.

BEVESTIGINGSSYSTEEM AIRLOCK - DWV9000 (APART VERKRIJGBAAR)

Met AirLock is een snelle en stevige aansluiting mogelijk tussen het boorstofafzuigstelsysteem en de stofafzuiging.

- Controleer dat de kraag (l) op de AirLock-connector (m) in de ontgrendelde positie staat. Houd de nokken (r) op de kraag tegenover AirLock-connector zoals wordt getoond voor de ontgrendelde en de vergrendelde posities.

- Duw de AirLock-connector (m) op het adapteraansluitpunt (c).
- Draai de kraag (l) in de vergrendelde positie. **OPMERKING:** De kogellagers (n) binnen in de kraag worden vergrendeld in sleuf (o) en de verbinding wordt vastgezet.

Het mondstuk voor het reinigen van gaten is nu stevig vastgezet in de stofafzuiging.

BEDIENING

Instructies voor gebruik



WAARSCHUWING: Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.



WAARSCHUWING: Lees altijd de gebruiksaanwijzing van het gereedschap en bedien het gereedschap volgens de instructies.

Boren (afb. 1, 8, 9)

- Voltooi de procedure **Stofafzuigstelsysteem voor boorstof op een verticaal of horizontaal oppervlak bevestigen**. De unit is nu gereed voor gebruik.
- Plaats het boortje in het midden van de boorkop (g, h) en boor zoals wordt afgebeeld.

Reinigen van gaten (afb. 10)

- Voltooi de procedure **Mondstukken voor reiniging van gaten bevestigen**.
- Zet de stofafzuiging aan volgens de instructies in de handleiding van de stofafzuiging.

OPMERKING: Controleer dat de slang goed vastzit.

- Plaats het mondstuk voor het reinigen van gaten (a, b) in het te reinigen gat.

ONDERHOUD

Uw DEWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.

NEDERLANDS



WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijderd, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.



Reiniging



WAARSCHUWING: Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.



WAARSCHUWING: Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.

HET AANZUIGKANAAL VAN DE ADAPTOR VAN DE STOFAFZUIGING REINIGEN (AFB. 1, 11)

1. Druk de vrijgaveknop (f) van de boorkop in en verwijder de boorkop (g, h) van het systeem voor stofafzuiging (d).
2. Verwijder met het mondstuk voor het reinigen van de gaten (a) vuil en stof uit het aanzuigkanaal (p).
3. Zet de boorkop weer op het systeem voor stofafzuiging.

BOORKOP REINIGEN (AFB. 1, 12)

1. Druk de vrijgaveknop (f) van de boorkop in en verwijder de boorkop van het systeem voor stofafzuiging.
2. Verwijder de afdekking (q) van de boorkop (g, h) en verwijder met het mondstuk voor het reinigen van gaten (a) stof en vuil.

3. Zet de afdekking (q) weer op de boorkop en zet deze weer op het systeem voor stofafzuiging (d).

PROBLEMEN OPLOSSEN

STORING	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Uitzonderlijk grote stofuitstoot	stofafzuiging is vol	maak de stofafzuiging leeg
	filter van de stofafzuiging is geblokkeerd	maak het filter schoon of vervang het
	aanzuigkanaal is geblokkeerd	maak het aanzuigkanaal schoon, raadpleeg Adapter aanzuigkanaal stofafzuiging reinigen onder <i>Reinigen</i>
Systeem voor stofafzuiging komt niet vast te zitten op oppervlak	de verkeerde boorkop is geselecteerd	selecteer de juiste boorkop
	stofafzuiging is vol	maak de stofafzuiging leeg
	filter van de stofafzuiging is geblokkeerd	maak het filter schoon of vervang het
	aanzuigkanaal is geblokkeerd	maak het aanzuigkanaal schoon, raadpleeg Adapter aanzuigkanaal stofafzuiging reinigen onder <i>Reinigen</i>
	aanzuigkussen is beschadigd	vervang het aanzuigkussen, raadpleeg Aanzuigkussen vervangen onder <i>Optionele accessoires</i>

Optionele accessoires



WAARSCHUWING: Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

HET AANZUIGKUSSEN VERVANGEN (AFB. 1)

1. Maak het systeem voor stofafzuiging los van de stofafzuiging.
2. Maak het aanzuigkussen (i) los door vanaf de onderzijde van de unit de vier schroeven (l) uit te draaien.
3. U plaats het aanzuigkussen weer door in omgekeerde volgorde te werk te gaan.

Nieuw aanzuigkussen zijn verkrijgbaar bij ieder officieel DEWALT servicecentrum.

Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudelijke afval worden aangeboden.

Als u op een dag bemerkt dat uw DEWALT product vervangen dient te worden of dat u er verder geen gebruik meer van maakt, mag u het niet als normaal huishoudelijk afval aanbieden. Bied dit product aan bij de gescheiden afvalinzameling.



Gescheiden inzameling van gebruikte producten of verpakkingen maakt het mogelijk dat materiaal kan worden gerecycled en nogmaals gebruikt. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt milieuvuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke bepalingen voorzien mogelijk in de gescheiden inzameling van elektrische producten uit een huishouden, op stedelijke inzamelingspunten of bij de detailhandelaar waar u een nieuw product aanschaft.

DEWALT heeft een faciliteit voor het verzamelen van recyclen van DEWALT producten als ze eenmaal het einde van hun levensduur hebben bereikt. Stuur om van deze service gebruik te maken uw product a.u.b. terug naar iedere erkende reparateur die namens ons de verzameling op zich neemt.

U kunt de locatie van de erkende reparateur die het dichtste bij u in de buurt is opzoeken door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor zoals vermeld in deze handleiding. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is een aanvulling op uw contractuele rechten als een professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als een particuliere, niet-professionele gebruiker, en is op geen enkele wijze van invloed op deze rechten. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• **30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE** •

Als u niet geheel tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT-gereedschap, kunt u dit compleet met de originele onderdelen, zoals u het hebt aangekocht, binnen 30 dagen, gewoon terugbrengen bij het verkooppunt en omruilen voor een ander stuk gereedschap of tegen restitutie van het aankoopbedrag. Het product mag niet in onredelijke mate zijn versleten en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• **EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT** •

Als onderhouds- of servicewerkzaamheden nodig zijn voor uw DEWALT-gereedschap, in de 12 maanden na uw aankoop, hebt u recht op één jaar gratis service. Deze zal kosteloos worden uitgevoerd in een DEWALT-servicecentrum. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• **EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE** •

Als uw DEWALT-product defect raakt als gevolg van het gebruik van verkeerde materialen of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product in redelijke mate is versleten;

- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen;
- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd.

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier of zoek het officiële DEWALT-servicecentrum bij u in de buurt in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat wordt vermeld in deze handleiding. Een lijst van officiële DEWALT-servicecentra en volledige details over onze after-sales-service zijn ook te vinden op internet via: www.2helpU.com.

STØVSUGERSYSTEM FOR BORING

DWH050

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

DWH050			
Drill-hode størrelse	mm	0–38	38–52
Størrelse (l x b x h)	mm	361 x 173 x 57	375 x 173 x 57
Vekt	kg	0,6	0,62

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



FARE: Indikerer en overhengende farlig situasjon som **vil** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



ADVARSEL: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



FORSIKTIG: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.

MERK: Angir en arbeidsmåte som **ikke er relatert til personskader**, men som **kan** føre til **skader på utstyr** hvis den ikke unngås.



Betegner fare for elektroshokk.



Betegner fare for brann.

Sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL! Følg alltid sikkerhetsreglene som gjelder i ditt land for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskader.

Les hele denne bruksanvisningen nøye for du bruker tilbehøret. Se også bruksanvisningen for det elektriske verktøyet som brukes med dette tilbehøret.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNING FOR FREMTIDIG BRUK

1) GENERELT

- Hold arbeidsområdet rent og ryddig.** En uryddig arbeidsplass innbyr til ulykker.
- Hold barn unna!** Ikke la barn komme i kontakt med verktøyet eller skjøteledningen. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.
- Bruk riktig verktøy.** Riktig bruk er beskrevet i instruksjonshåndboken. Ikke bruk underdimensjonert verktøy eller tilbehør til å gjøre jobber som egentlig krever kraftig verktøy. Verktøyet vil gjøre en bedre og sikrere jobb om det brukes med den hastigheten det er beregnet for.



ADVARSEL: Bruk av eventuelt tilbehør eller av dette verktøyet til andre operasjoner enn dem som anbefales i denne instruksjonshåndboken, kan representere en risiko for helseskader.

2) ELEKTRISK SIKKERHET

- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det gir økt risiko for elektrisk støt dersom kroppen er jordet.
- Hold det elektriske verktøyet kun i isolerte gripeoverflater når du utfører operasjoner hvor skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Kutteutstyr som kommer i kontakt med en strømførende ledning kan føre til at eksponerte metalldele på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi operatøren støt.
- Sjekk på forhånd (f.eks. med en metalldetektor) for å forsikre deg om at det ikke finnes skjulte elektriske kabler eller gass- og vannrør i det området du arbeider.** Nakne metalldele på apparatet kan bli strømførende, for eksempel hvis en elektrisk kabel skades. Dette medfører en stor fare for elektrisk støt.

NORSK

3) PERSONLIG SIKKERHET

- a) **Vær oppmerksom, vær nøye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- b) **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- c) **Hold barn og tilskuere borte mens du bruker elektriske verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

4) BRUK OG VEDLIKEHOLD AV ELEKTRISKE VERKTØY

- a) **Bruk verktøyet, tilbehøret og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.
- b) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.

5) SIKKERHET PÅ ARBEIDSOMRÅDET

- a) **Forsikre deg om at arbeidsområdet er godt ventilert.** Eksponering for støv på et dårlig ventilert arbeidsområde kan føre til helseskade.

Andre Spesielle Sikkerhetsregler for Støvsugersystemer

- Ikke bruk tilbehøret for boreoperasjoner i treverk, stål eller plast.
- Ikke bruk tilbehøret ved kjerneboring.
- Ikke bruk tilbehøret ved meisling.
- Bruk kun elektriske verktøy som anbefalt av DEWALT med dette tilbehøret. For mer informasjon om DEWALT elektriske verktøy som passert til dette tilbehøret, kontakt din lokale forhandler. Se adresser på baksiden av denne bruksanvisning eller se www.dewalt.eu.
- Ikke bruk verktøyet ved fuktige eller våte forhold.
- Ikke tillat at det brukes som en leke. Det er nødvendig med økt oppmerksomhet ved bruk av eller nært barn

- Skal kun brukes som beskrevet i denne bruksanvisning. Bruk kun tilbehør som anbefalt av produsenten.
- Ikke sett noe i åpningene. Skal ikke brukes med blokkerte åpninger; holdes fri for lo, hår og annet som kan redusere luftstrømmen.
- Hold hår, løstsittende klær, fingre og andre kroppsdelene unna åpninger og bevegelige deler.
- Må ikke brukes for å ta opp brennbare eller antennelige væsker så som bensin, og skal ikke brukes i områder der slikt kan forekomme.
- Apparatet samler opp en stor del av, men ikke alt støvet som genereres.



ADVARSEL: Noen støvtyper som avledes fra arbeidsmaterialet, inneholder kjemikalier som kan være kreftfremkallende, gi fødselsskader eller være skadelig for fertiliteten eller gi alvorlig og varig lungeskade, eller annen skade. Eksempler på disse kjemikaliene er: bly fra bly-basert maling, krystallinsk silika fra murstein, betong og andre murprodukter og naturstein, arsen og krom fra kjemisk behandlet trelast. Hvor utsatt du er for denne typen eksponering vil variere, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. **For å begrense eksponeringen for disse kjemikaliene bør brukere og tilskuere jobbe i et godt ventilert arbeidsområde og bruke godkjent verneutstyr, f.eks. pustebeskyttelse som er tilpasset for den type støv som avledes og er konstruert for å filtrere ut mikroskopiske partikler. Led støvet vekk fra ansiktet og kroppen. Unngå langvarig kontakt med støv. Bruk verneklær og vask eksponerte områder med såpe og vann.** Støv som blir liggende i munn, nese, øyne eller på huden, kan medføre at farlige kjemikalier absorberes.



ADVARSEL: Før du starter arbeidet, sjekk fareklassifiseringen for støvet som produseres. Bruk en industristøvsuger med sikkerhetsklassifisering som er offentlig godkjent og som er i overensstemmelse med lokale reguleringer for behandling av farlig støv.støv.

Restrisikoer

Følgende risikoer er iboende ved bruk av støvavsugsystemer:

- Skader som følge av berøring av roterende deler eller varme deler på verktøyet.

På tross av samsvar med relevante sikkerhetsregler og inkludering av sikkerhetsinnretninger, kan visse rest-risikoer ikke unngås. De er:

- Hørselskader.
- Risiko for klemte fingre ved skifte av tilbehør.
- Helseskader som følge av innånding av støv som utvikles ved arbeid i betong og/eller murverk.

Merking på Støvsugersystemet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Bruk vernebriller.

DATOKODE PLASSERING

Datokoden, som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på hoved-informasjonetiketten.

Eksempel:

2011 XX XX

Produksjonsår

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Støvsugersystem for borestøv.
 - 1 Borehode (passer drillbit-diameter 0–38 mm)
 - 1 Borehode (passer drillbit-diameter 38–52 mm)
 - 2 Rensedyser for hull
 - 1 Koffert
 - 1 Instruksjonshåndbok
- Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.
 - Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

Beskrivelse (fig. 1)



ADVARSEL: Aldri modifier elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- a. Rensedyser for hull (8–14 mm)
- b. Rensedyser for hull (14 mm og mer)
- c. Koblingspunkt
- d. Støvsugersystem
- e. Utløserknapper
- f. Borehode utløserknapp
- g. Borehode (passer drillbit-diameter 0–38 mm)
- h. Borehode (passer drillbit-diameter 38–52 mm)
- i. Beskyttelsesplate

BRUKSOMRÅDE

Dette støvsugersystemet for borestøv er designet for profesjonell boring i betong og murprodukter. Ved bruk av korrekt hammer, drill, drillbit og støvavsuger, kan den fjerne mesteparten av det statiske og luftbårne støvet som, uten bruk av støvsugersystemet, kan forurense arbeidsområdet eller påføre en økt helseisiko for brukeren og folk i nærheten.

IKKE bruk når det er vått eller i nærheten av antenkelige væsker eller gasser.

Dette støvsugersystemet for borestøv er et profesjonelt elektrisk verktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Fest borehode til støvsugersystemet (fig. 1, 2)

1. Velg det borehodet (g, h) som skal brukes.
2. Skyv borehodet (g, h) inn i støvsugersystemet (d) til den låser seg på plass.

Fjerne borehodet fra støvsugersystemet (fig. 1, 2)

Trykk ned borehode-utløserknapp (f) for å fjerne borehodet (g, h) fra støvsugersystemet (d).

Fest støvsugersystemet til støvsugeren (fig. 1, 3, 4)



ADVARSEL: *Bruk kun elektrisk verktøy som anbefalt av DEWALT med dette tilbehøret. Kontakt din lokale forhandler for mer informasjon om DEWALT elektriske verktøy som passer til dette tilbehøret. Se adresser på baksiden av denne bruksanvisningen eller se www.dewalt.eu.*

Trykk den anbefalte støvsugerdysen (k) inn i koblingspunktet (c) til den sitter fast. For en sikrere kobling, bruk AirLock koblingssystem.

MERK: Kontroller at dyse-koblingen er sikker.

AIRLOCK KOBLINGSSYSTEM - DWV9000 (SELGES SEPARAT)

AirLock tillater en rask og sikker kobling mellom støvsugersystemet for borestøv og støvsugeren.

1. Kontroller at mansjetten (l) på AirLock kobleren (m) er i posisjonen "ulåst". Juster hakkene (r) på mansjetten og AirLock kobleren som vist på bildet for posisjonene åpen og låst.
2. Trykk AirLock kobleren (m) på koblingspunktet (c).
3. Vri mansjetten (l) til posisjonen "låst".
MERK: Kulelageret (n) på innsiden av mansjetten vil låse seg i sporet (o) og sikre koblingen.

Støvsugersystemet for borestøv er nå forsvarlig koblet til støvsugeren.

Koble støvsugersystemet for borestøv til en vertikal eller horisontal overflate (fig. 1, 5, 8, 9)

Støvsugersystemet (d) har et sugesystem som tillater enheten å festes til en vertikal eller horisontal overflate.

1. Når riktig borehode (g, h) er tilkoblet og støvsugersystemet for borestøv er forsvarlig festet til støvsugeren, slås støvsugeren på slik det står beskrevet i manualen.
2. Trykk og hold avløserknappene nede (e) og plasser støvsugersystemet (d) på flaten som skal bores.

MERK: Sugsystemet vil ikke klare å holde enheten på plass på veldig robuste eller ujevne overflater. Sikre støvsugersystemet som vist i figur 9 hvis det skal bores på en ujevn horisontal overflate.

3. Utløs utløserknappene (e) og støvsugersystemet vil være sikret.
4. For å gjøre lokalisasjonsjusteringer, trykk ned låseknappene (e), og pakningen vil løsne slik at enheten kan flyttes eller fjernes fra overflaten.

Fjerne støvsugersystemet for borestøv fra overflate (fig. 1, 5)



ADVARSEL: *SLÅ IKKE av støvsugeren før støvsugersystemet for borestøv er fjernet fra overflate som beskrevet. Hvis støvsugeren blir slått av før støvsugersystemet for borestøv er fjernet vil det føre til at støvsugersystemet for borestøv faller fra overflaten, som igjen kan føre til skade*

Trykk ned utløserknappene (e) på støvsugersystemet for å fjerne den fra sin overflate.

Koble til rensedyser for hull (fig. 1, 6, 7)

Rensing av hullene er viktig for å få fram den fulle borede dybden, og ved bruk av visse typer kjemiske festeankere for å sikre full innfesting.

1. Velg riktig hull-rensedyse.
 - Hull-rensedyse (a): brukes for små hull 8 mm til 14 mm i diameter.
 - Hull-rensedyse (b): brukes for hull 14 mm i diameter og høyere.
2. Fjerne/bytte hull-rensedyse:

Ta fast tak i dysen (a, b) og dra den fra koblingspunktet (j).

Dytt dysen inn i koblingspunktet (j) til den stopper .
3. Trykk støvsugingsdysen inn i koblingspunktet (c) til den sitter fast. For en sikrere kobling kan AirLock koblingssystemet brukes.

MERK: Kontroller at dyse-koblingen er sikker.

AIRLOCK KOBLINGSSYSTEM - DWV9000 (SELGES SEPARAT)

AirLock tillater en rask og sikker kobling mellom hull-rensedysen og støvsugeren.

1. Kontroller at mansjetten (l) på AirLock kobleren (m) er i posisjonen "ulåst". Juster hakkene (r) på mansjetten og AirLock kobleren som vist på bildet for posisjonene åpen og låst.

- Trykk AirLock kobleren (m) på adapterkoblingspunktet (c).
- Vri mansjette (l) til posisjonen "låst".
MERK: Kulelageret (n) på innsiden av mansjette vil låse seg i sporet (o) og sikre koblingen.

Hull-renehosen er nå sikkert koblet til støvsugeren.

BRUK

Bruksanvisning



ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.



ADVARSEL: Les verktøyet bruksanvisningen og bruk verktøyet som angitt der.

Boring (fig. 1,8,9)

- Se prosedyren **Feste støvsugersystemet for borestøv til vertikal eller horisontal overlate**. Enheten er nå klar til bruk.
- Plasser drillbiten i midten av borehodet (g, h) og fortsett med boringen som vist

Hullrensing (fig. 10)

- Se prosedyren **Fest hull-rensedyser**.
- Slå på støvsugeren som beskrevet i støvsugermanualen.
MERK: Kontroller at dyse-koblingen er sikker.
- Plasser hull-rensedyse (a, b) inn i hullet for å bli rensset.

VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



Rengjøring



ADVARSEL: Blås skitt og støv ut av hovedhuset med tørr luft når du ser at skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjente vernebriller og godkjent støvmaske når prosedyren utføres.



ADVARSEL: Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

RENGJØR STØVSUGERADAPTER-KANALEN (FIG. 1, 11)

- Trykk ned borehode-utløserknapp (f) for å fjerne borehodet (g, h) fra støvsugersystemet (d).
- Bruk hull-rensedyse (a) til å fjerne smuss og støv fra sugekanalen (p).
- Sett borehodet tilbake på støvsugeren.

RENS AV BOREHODE (FIG. 1, 12)

- Trykk ned borehode-utløserknapp (f) for å fjerne borehodet fra støvsugersystemet.
- Fjerne lokket (q) fra borehodet (g, h) og bruk hull-rensedyse (a) for å fjerne smuss og støv.
- Sett tilbake lokket (q) på borehodet og fest borehodet tilbake på støvsugeren (d).

NORSK

FEILSØKING

FEIL	MULIG ÅRSAK	TILTAK
Betydelig støvutslipp	støvsugeren er full	tøm støvsugeren
	støvsugerens filter er blokkert	rens eller bytt filteret
	oppsugingskanalen er blokkert	rens oppsugingskanalen, se Rens av støvsuger adapter oppsugingskanal under <i>Rensing</i>
Støvsugersystemet vil ikke festes til overflaten.	feil borehode er valgt	velg riktig borehode
	støvsugeren er full	tøm støvsugeren
	støvsugerens filter er blokkert	rens eller bytt filteret
	oppsugingskanalen er blokkert	rens oppsugingskanalen, se Rens av støvsuger adapter oppsugingskanal under <i>Rensing</i>
	oppsugingsplate er skadet	bytt oppsugingsplate, se Utbytting av oppsugingsplate under <i>Valgfritt tilbehør</i>

Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trenges av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.



Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resirkuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å hindre miljøforurensning og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resirkulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med dit lokale DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på: www.2helpU.com.

Tilleggsutstyr



ADVARSEL: *Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.*

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnede ekstrautstyr.

Å BYTTE OPPSUGINGSPLATE (FIG. 1)

1. Koble fra støvsugersystemet fra støvsugeren.
2. Fjern de fire skruene som sitter på undersiden av enheten (I) for å frigjøre oppsugingsplaten (I).
3. For å bytte, gjenta prosedyren ovenfor.

Nye sugeplater er tilgjengelig fra alle DEWALT autoriserte verksteder.

Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktsmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

• 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DEWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke svikter under garantien.

• ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller – etter vårt skjønn – å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises;
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DEWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: www.2helpU.com.

SISTEMA DE EXTRAÇÃO DE POEIRAS DURANTE A PERFURAÇÃO DWH050

Parabéns!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticoloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

DWH050			
Tamanho da cabeça de perfuração	mm	0–38	38–52
Tamanho (l x b x h)	mm	361 x 173 x 57	375 x 173 x 57
Peso	kg	0,6	0,62

Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

AVISO: indica uma prática (**não relacionada com ferimentos**) que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Instruções de Segurança



ATENÇÃO! Cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis ao seu país para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e ferimentos.

Leia este manual na íntegra e com atenção antes de utilizar este equipamento. Consulte também o manual de qualquer ferramenta eléctrica que venha a ser utilizada com este equipamento.

GUARDE ESTE MANUAL PARA REFERÊNCIA FUTURA

1) INSTRUÇÕES GERAIS

- Mantenha a área de trabalho arrumada.** Mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar acidentes.
- Mantenha as crianças afastadas.** Não deixe as crianças tocarem na ferramenta nem no cabo de extensão. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.
- Use a ferramenta apropriada.** Neste manual consta as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para que efectuem o trabalho dum ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o fim indicado.



ATENÇÃO: O uso de qualquer acessório ou da própria ferramenta, além do que é recomendado neste manual de instruções poderá dar origem a risco de ferimento.

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver "ligado" à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Segure a ferramenta eléctrica apenas pelas superfícies isoladas específicas para o efeito ao efectuar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com fios ocultos.** O acessório de corte que entre em contacto com um fio com tensão eléctrica poderão fazer com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocutem o utilizador.
- Certifique-se primeiro (por exemplo, através de um detector de metais) para garantir que não existem cabos eléctricos ocultos ou tubos de gás ou água no local onde se encontra a trabalhar.** As partes metálicas externas do aparelho podem ter corrente eléctrica, por exemplo, quando um

cabo eléctrico é danificado acidentalmente. Isto representa um risco grave de choque eléctrico.

3) SEGURANÇA PESSOAL

- a) **Mantenha-se atento, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao operar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- b) **Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Mantenha crianças e outras pessoas à distância quando utilizar a ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

4) UTILIZAÇÃO E CUIDADOS A TER COM A FERRAMENTA

- a) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios e as peças, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.
- b) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.

5) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- a) **Certifique-se de que o local de trabalho está devidamente ventilado.** A exposição a poeira num local com ventilação insuficiente pode causar problemas de saúde.

Regras de Segurança Específicas Adicionais para Sistemas de Extracção de Poeiras

- Não utilize o acessório para aplicações de perfuração em madeira, aço ou plástico.

- Não utilize o acessório em aplicações de rebaixamento.
- Não utilize o acessório em aplicações de biselagem.
- Utilize apenas as ferramentas eléctricas recomendadas pela DEWALT com este acessório. Para obter mais informações sobre a utilização de ferramentas eléctricas da DEWALT com este acessório, contacte o seu fornecedor local, consulte os endereços indicados no verso do manual ou visite o site www.dewalt.eu.
- Não utilize a ferramenta em ambientes húmidos.
- Não o utilize como um brinquedo. É necessária muita atenção se for utilizada por crianças ou perto das mesmas.
- Utilize o acessório apenas como descrito neste manual. Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Não coloque objectos em orifícios. Não utilize com qualquer orifício bloqueado; mantenha-o limpo de pó, fios, cabelos e qualquer substância que possa reduzir o fluxo do ar.
- Mantenha substâncias como cabelos, roupa larga, dedos e todas as partes do corpo afastadas de orifícios e peças em movimento.
- Não utilize líquidos inflamáveis ou combustíveis, tais como gasolina nem em áreas onde possam estar presentes.
- Este aparelho recolhe uma parte significativa da poeira produzida, mas não da totalidade.



ATENÇÃO: Alguns tipos de poeiras produzidas ao trabalhar com materiais que contêm produtos químicos que causam cancro, malformações congénitas ou outros problemas reprodutivos, problemas respiratórios graves ou permanentes ou outros problemas de saúde.

Alguns dos problemas causados por estes produtos químicos incluem: chumbo proveniente de tintas que contenham chumbo, sílica cristalina proveniente de tijolos, betão e outros materiais de alvenaria e pedra natural, arsénico e crómio de madeira sujeita a tratamento químico. O risco de exposição a estes produtos varia, dependendo da frequência com que efectua este tipo de trabalho. **Para diminuir a exposição a estes produtos químicos, o utilizador e as pessoas que se encontrem por perto**

devem trabalhar num local devidamente ventilado e utilizar equipamento de segurança aprovado, tal como máscaras respiratórias de protecção adequadas ao tipo de poeira produzida e concebidas para filtrar as partículas microscópicas. Afaste a poeira do rosto e do corpo. Evite um contacto prolongado com a poeira. Use vestuário de protecção e lave as áreas expostas com água e sabão. Se permitir a entrada de poeira na boca, nariz, olhos ou se permanecer na sua pele, os produtos químicos podem ser absorvidos pela pele.



ATENÇÃO: Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que verifica qual é a classificação de perigo da poeira produzida. Utilize um extractor de poeiras industriais da classe de segurança aprovada oficial e em conformidade com as regulamentações de controlo de perigo de poeiras locais.

Riscos Residuais

Os seguintes riscos são inerentes ao uso do sistema de extracção de poeiras:

- Ferimentos causados pelo contacto com peças rotativas ou quentes da ferramenta.

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de entalar os dedos quando mudar o acessório.
- Riscos para a saúde causados pela inalação de poeiras produzidas por trabalhos em betão e/ou alvenaria.

Marcas no Sistema de Extracção de Poeiras

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use uma protecção ocular.

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA

O código de data, que também inclui o ano de fabrico, está impresso no rótulo de informações principal.

Exemplo:

2011 XX XX

Ano de fabrico

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Sistema de extracção de poeiras durante a perfuração
 - 1 Cabeça de perfuração (permite diâmetros de broca de perfuração que variam entre 0 e 38 mm)
 - 1 Cabeça de perfuração (permite diâmetros de broca de perfuração que variam entre 38 e 52 mm)
 - 2 Bocais de limpeza de orifícios
 - 1 Caixa de ferramentas
 - 1 Manual de instruções
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
 - Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

Descrição (fig. 1)



ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- Bocal de limpeza de orifícios (8 a 14 mm)
- Bocal de limpeza de orifícios (14 mm e superior)
- Ponto de ligação
- Sistema de extracção de poeiras
- Botões de libertação rápida
- Botão de libertação da cabeça de perfuração
- Cabeça de perfuração (permite diâmetros de broca de perfuração que variam entre 0 e 38 mm)
- Cabeça de perfuração (permite diâmetros de broca de perfuração que variam entre 38 e 52 mm)
- Ventosa

UTILIZAÇÃO ADEQUADA

O sistema de extracção de poeiras durante a perfuração foi concebido para aplicações de perfuração profissional em betão e alvenaria. O martelo perfurador, a broca de perfuração e o extractor de poeiras podem ser utilizados para remover a maioria da estática e poeira que, sem a utilização do sistema de extracção de poeiras, poderiam contaminar o ambiente de trabalho e aumentar o risco de problemas de saúde do utilizador e das pessoas que estejam por perto.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

O sistema de extracção de poeiras durante a perfuração é uma ferramenta eléctrica profissional.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

MONTAGEM E AJUSTES



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Fixação da cabeça de perfuração ao sistema de extracção de poeiras (fig. 1, 2)

1. Escolha a cabeça de perfuração (g, h) que pretende utilizar.
2. Faça deslizar a cabeça de perfuração (g, h) dentro do sistema de extracção de poeiras (d) até ficar bloqueado.

Remoção da cabeça de perfuração do sistema de extracção de poeiras (fig. 1, 2)

Prima o botão de libertação da cabeça de perfuração (f) para retirar a cabeça de perfuração (g, h) do sistema de extracção de poeiras (d).

Fixação do sistema de extracção de poeiras ao extractor de poeiras (fig. 1, 3, 4)



ATENÇÃO: Utilize apenas as ferramentas eléctricas recomendadas pela DEWALT com este acessório. Para obter mais informações acerca das ferramentas eléctricas da DEWALT compatíveis com este acessório, contacte o seu fornecedor local, consulte os endereços indicados no verso do manual ou visite o site www.dewalt.eu.

Empurre o bocal do tubo de extracção de poeiras (k) recomendado para dentro do ponto de ligação (c) até ficar apertado. Para obter uma ligação mais segura, utilize o sistema de ligação AirLock.

NOTA: Certifique-se de que a ligação do tubo está bem fixa.

SISTEMA DE LIGAÇÃO AIRLOCK - DWV9000 (VENDIDO EM SEPARADO)

O sistema AirLock permite uma ligação rápida e segura entre o sistema de extracção de poeiras durante a perfuração e o extractor de poeiras.

1. Certifique-se de que a cinta (l) no sistema de ligação AirLock (m) se encontra na posição desbloqueada. Alinhe as ranhuras (r) na cinta e o sistema de ligação AirLock, tal como indicado para as posições de desbloqueio e bloqueio.
2. Empurre o sistema de ligação AirLock (m) para dentro do ponto de ligação (c).
3. Rode a cinta (l) para a posição bloqueada.

NOTA: Os rolamentos esféricos (n) dentro da cinta ficam bloqueados na ranhura (o) e fixam a ligação.

O sistema de extracção de poeiras durante a perfuração está agora devidamente ligado ao extractor de poeiras.

Instalação do sistema de extracção de poeiras durante a perfuração numa superfície vertical ou horizontal (fig. 1, 5, 8, 9)

O sistema de extracção de poeiras (d) dispõe de uma ventosa que permite fixar a unidade a uma superfície vertical ou horizontal.

PORTUGUÊS

1. Com a cabeça de perfuração correcta (g, h) montada e o sistema de extracção de poeiras durante a perfuração devidamente ligados ao extractor de poeiras, ligue o extractor tal como indicado no manual de instruções do extractor de poeiras.
2. Prima e mantenha premido os botões de libertação rápida (e) e coloque o sistema de extracção de poeiras (d) sobre a superfície que pretende perfurar.
NOTA: A ventosa não fixa a unidade em superfícies muito ásperas ou irregulares. Fixe o sistema de extracção de poeiras, tal como indicado na figura 9 se fizer perfurações numa superfície horizontal muito irregular.
3. Solte os botões de libertação rápida (e) para que o sistema de extracção de poeiras fique fixo no respectivo local.
4. Para efectuar ajustes de local, prima os botões de libertação rápida (e) e o vedante será libertado para que a unidade possa ser movida e removida totalmente da superfície.

Remoção do sistema de extracção de poeiras durante a perfuração da superfície (fig. 1, 5)



AVISO: NÃO desligue o extractor de poeiras antes de remover o sistema de extracção de poeiras durante a perfuração da superfície, tal como indicado. Se desligar o extractor de poeiras antes de remover o sistema de extracção de poeiras durante a perfuração, o sistema de extracção de poeiras pode cair da superfície e causar ferimentos.

Prima os botões de libertação rápida (e) no sistema de extracção de poeiras para removê-lo da superfície.

Fixação dos bocais de limpeza dos orifícios (fig. 1, 6, 7)

A limpeza dos orifícios é necessária para expor a profundidade perfurada total e quando utilizar determinados tipos de sistemas de fixação de produtos químicos para garantir a máxima adesão.

1. Seleccione o bocal de limpeza de limpeza dos orifícios correcto que pretende utilizar:
 - Bocal de limpeza dos orifícios (a): utilizado para pequenos orifícios com 8 a 14 mm de diâmetro.

- Bocal de limpeza dos orifícios (b): utilizado para orifícios de 14 mm de diâmetro e superior.

2. Retire/substitua o bocal de limpeza dos orifícios: Agarre no bocal (a, b) com firmeza e puxe-o a partir do ponto de ligação (j). Empurre o bocal para o ponto de ligação (j) até parar.
3. Empurre o bocal do tubo de extracção de poeiras para dentro do ponto de ligação (c) até ficar apertado. Para obter uma ligação mais segura, utilize o sistema de ligação AirLock.

NOTA: Certifique-se de que a ligação do tubo está bem fixa.

SISTEMA DE LIGAÇÃO AIRLOCK - DWV9000 (VENDIDO EM SEPARADO)

O sistema AirLock permite uma ligação rápida e segura entre o bocal de limpeza dos orifícios e o extractor de poeiras.

1. Certifique-se de que a cinta (l) no sistema de ligação AirLock (m) se encontra na posição desbloqueada. Alinhe as ranhuras (r) na cinta e o sistema de ligação AirLock, tal como indicado para as posições de desbloqueio e bloqueio.
2. Empurre o sistema de ligação AirLock (m) para dentro do ponto de ligação do adaptador (c).
3. Rode a cinta (l) para a posição bloqueada.
NOTA: Os rolamentos esféricos (n) dentro da cinta bloqueiam a ranhura (o) e fixam a ligação.

O bocal de limpeza de poeiras está agora devidamente ligado ao extractor de poeiras.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização



ATENÇÃO: cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios.



ATENÇÃO: leia e utilize sempre a ferramenta tal como indicado no manual de instruções da ferramenta.

Perfuração (fig. 1, 8, 9)

1. Efectue o procedimento indicado em **Instalação do sistema de extracção de poeiras durante a perfuração numa superfície vertical ou horizontal**. A unidade está pronta a ser utilizada.
2. Coloque a broca de perfuração no centro da cabeça de perfuração (g, h) e inicie a perfuração, tal como indicado.

Limpeza dos orifícios (fig. 10)

1. Efectue o procedimento indicado em **Fixação dos bocais de limpeza dos orifícios**.
2. Ligue o extractor de poeiras, tal como indicado no manual de instruções do extractor de poeiras.
NOTA: Certifique-se de que a ligação do tubo está bem fixa.
3. Insira o bocal de limpeza dos orifícios (a, b) no orifício para proceder à limpeza.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.



Limpeza



ATENÇÃO: Retire os detritos e as partículas da estrutura principal com ar seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.



ATENÇÃO: nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

LIMPEZA DO CANAL DE SUÇÃO DO ADAPTADOR DE EXTRACÇÃO DE POEIRAS (FIG. 1, 11)

1. Prima o botão de libertação da cabeça de perfuração (f) e retire a cabeça de perfuração (g, h) do sistema de extracção de poeiras (d).
2. Utilize o bocal de limpeza dos orifícios (a) para retirar detritos e poeiras do canal de sucção (p).
3. Volte a montar a cabeça de perfuração ao sistema de extracção de poeiras.

LIMPEZA DA CABEÇA DE PERFURAÇÃO (FIG. 1, 12)

1. Prima o botão de libertação da cabeça de perfuração (f) e retire a cabeça de perfuração do sistema de extracção de poeiras.
2. Retire a tampa (q) da cabeça de perfuração (g, h) e utilize o bocal de limpeza dos orifícios (a) para remover detritos e poeiras.
3. Volte a colocar a tampa (q) na cabeça de perfuração e volte a montar o sistema de extracção de poeiras (d).

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

AVARIA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
Emissão excessiva de poeiras	o extractor de poeiras está cheio	esvazie o extractor de poeiras
	o filtro do extractor de poeiras está obstruído	limpe ou substitua o filtro
	o canal de sucção está obstruído	para limpar o canal de sucção, consulte Limpeza do canal de sucção do adaptador de extracção de poeiras em <i>Limpeza</i>
	foi seleccionada a cabeça de perfuração incorrecta	selecione a cabeça de perfuração correcta

PORTUGUÊS

AVARIA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O sistema de extracção de poeiras não é fixado na superfície	o extractor de poeiras está cheio	esvazie o extractor de poeiras
	o filtro do extractor de poeiras está obstruído	limpe ou substitua o filtro
	o canal de sucção está obstruído	para limpar o canal de sucção, consulte Limpeza do canal de sucção do adaptador de extracção de poeiras em <i>Limpeza</i>
	a ventosa está danificada	substitua a ventosa, consulte Substituir a ventosa em <i>Acessórios opcionais</i>



A recolha selectiva de embalagens e produtos usados permite que os materiais sejam reciclados e utilizados novamente. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais podem especificar a recolha selectiva de produtos eléctricos na sua residência, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor que lhe fornecer um novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem dos respectivos produtos quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado, o qual procederá à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si contactando o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Em alternativa, poderá encontrar na internet (em www.2helpU.com) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: *uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.*

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

UBSTITUIR A VENTOSA (FIG. 1)

1. Desligue o sistema de extracção de poeiras do extractor de poeiras.
2. Na parte inferior da unidade, retire os quatro parafusos (I) para libertar a ventosa (j).
3. A substituição é o inverso do processo indicado acima.

Pode adquirir novas ventosas a partir do agente de reparação autorizado da DEWALT.

Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva – este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o seu produto da DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não se desfaça do mesmo juntamente com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.

GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

• GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

• CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT, num período de 12 meses após a respectiva data de compra, terá direito a um visita de assistência gratuita. Esta visita será efectuada gratuitamente num agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. Inclui mão-de-obra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

• GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;

- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra;
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais.

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do seu agente de reparação DEWALT mais próximo, indicado no catálogo DEWALT ou contacte um escritório da DEWALT na morada indicada neste manual. Poderá encontrar na Internet uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda no site: www.2helpU.com.

PORAUSPÖLYN POISTOJÄRJESTELMÄ DWH050

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedot

DWH050			
Porauspää			
koko	mm	0–38	38–52
Koko			
(l x b x h)	mm	361 x 173 x 57	375 x 173 x 57
Paino	kg	0,6	0,62

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara.**



VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus.**



HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen.**

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka **ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.**



Sähköiskun vaara!



Tulipalon vaara.

Turvaohjeet



VAROITUS! Noudata aina maakohtaisia turvaohjeita, jotta vähennät tulipalon, sähköiskun ja henkilövahingon riskiä.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen lisävarusteen käyttöä. Katso myös lisävarusteen kanssa käytettävän sähkötyökalun käyttöohjetta.

SÄILYTÄ KÄYTTÖOHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

1) YLEISTÄ

- Pidä työskentelyalue siistinä.** Poista roskat ja mahdolliset esteet työskentelyalueelta vältyäksesi vaurioilta.
- Työskentele lasten ulottumattomissa.** Älä päästä lapsia työkalun tai jatkojohdon läheisyyteen. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.
- Käytä oikeaa konetta.** Oikea käyttötarkoitus on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Älä tee pienillä työkaluilla tai varusteilla työtä, johon tarvitaan suurtehoista työkalua. Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään oikeaan tarkoitukseen.



VAROITUS: Käytä konetta ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu, ja käytä vain käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita ja lisälaitteita. Ohjeesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Tartu kiinni koneen eristetyistä tartuntapinnoista, jos leikkausvälinettä käyttäessä on vaara osua piilossa oleviin johtoihin.** Terän osuminen jännitteeseen johtoon tekee sen paljaista metalliosista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.
- Tarkista etukäteen (esim. metallinpaljastimella), ettei työalueella ole piilossa olevia sähköjohtoja tai kaasui- tai vesiputkia.** Laitteen ulkoiset metalliosat voivat johtaa virtaa esimerkiksi silloin, kun sähköjohtoa vaurioitetaan vahingossa. Olemassa on vakava sähköiskun vaara.

3) HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän

ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.

- c) **Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.**
Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

4) SÄHKÖTYÖKALUSTA HUOLEHTIMINEN

- a) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti.** Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon. Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.
- b) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa.** Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.

5) TYÖALUEEN TURVALLISUUS

- a) **Varmista, että työalueella on hyvä tuuletus.**
Pölylle altistuminen huonosti tuuletetulla alueella voi johtaa terveyshaittoihin.

Lisäturvaohjeet Pölynpoistojärjestelmille

- Älä käytä lisävarustetta puun, teräksen tai muovin poraamissovelluksissa.
- Älä käytä lisävarustetta kairaussovelluksissa.
- Älä käytä lisävarustetta kaiverussovelluksissa.
- Käytä tämän lisävarusteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia sähkötyökaluja. Kun haluat lisätietoja tämän lisävarusteen kanssa yhteensopivista DEWALT-sähkötyökaluista, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään. Katso osoitteet käyttöohjeen takaa tai käy osoitteessa www.dewalt.eu.
- Älä käytä työkalua kosteissa tai märissä olosuhteissa.
- Ei saa käyttää leluna. Noudata erityistä huolellisuutta, kun lapset käyttävät laitetta tai kun laitetta käytetään lasten lähellä.
- Käytä vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- Älä aseta mitään esineitä aukkoihin. Älä käytä, jos joku aukoista on tukossa; pidä puhtaana nukasta, hiuksista ja kaikesta, joka saattaa pienentää ilmavirtaa.
- Pidä hiukset, löysät vaatteet, sormet ja kaikki ruumiinosat poissa aukoista ja liikkuvista osista.

- Älä käytä helposti syttyvien tai tulenarkojen nesteiden, kuten bensiinin, keräämiseen tai älä käytä alueilla, joilla niitä saattaa olla.
- Tämä laite kerää huomattavan määrän tuotetusta pölystä, ei kuitenkaan kaikkea pölyä.



VAROITUS: Jotkin materiaalien työstöstä aiheutuvat pölytyypit sisältävät kemikaaleja, joiden on todettu aiheuttavan syöpää, syntymävikoja tai muita lisääntymishaittoja, tai vakavia ja pysyviä hengitysteiden ja muita vahinkoja. Jotakin esimerkkejä kyseisistä kemikaaleista ovat: lyijypohjaisten maalien lyijy, tiilen, betonin, muiden kivituohteiden ja luonnonkiven kiteinen silika, kemiallisesti käsitellyn sahatavaran arseeni ja kromi. Kyseisten altistumisten riskitaso vaihtelee riippuen siitä, kuinka usein työskentelet vastaavassa ympäristössä. **Jotta altistumista kyseisille kemikaaleille voitaisiin vähentää, käyttäjän ja sivullisten on työskenneltävä hyvin tuuletetussa tilassa käyttäen hyväksytyjä turvavarusteita, kuten pölytyypille hyväksyttyä hengityssuojaa, joka suodattaa mikroskooppiset hiukkaset. Suuntaa pöly pois kasvoilta ja kehosta. Vältä pitkäaikaista kontaktia pölyyn. Käytä suojavaatetusta ja pese altistuneet alueet saippualla ja vedellä.** Haitallisten kemikaalien imeytyminen voi olla voimakkaampaa, jos pölyä pääsee suuhun, nenään, silmiin tai jos sitä jää iholle.



VAROITUS: Tarkista ennen työskentelemisen aloittamista tuotetun pölyn vaaraluokitus. Käytä virallisesti hyväksytyyn suojualuokan mukaista teollista pölynpoistolaitetta paikallisten pölyvaaran hallintaa koskevien määräyksien mukaisesti.

Vaarat

Pölynpoistojärjestelmän käyttöön liittyy seuraavia riskejä:

- Työkalun pyöriä tai kuumien osien koskettamisesta aiheutuvat vammat.

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

SUOMI

- Kuulon heikkeneminen.
- Sormien puristumisen riski lisävarusteita vaihdettaessa.
- Betoni- ja/tai kiviäiden työskentelyn kanssa syntyneen pölyn hengittämisestä aiheutuvat terveysvaarat.

Pölynpoistojärjestelmän Merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä suojalaseja.

PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIIJAINI

Päivämääräkoodi, joka sisältää myös valmistusvuoden, on painettu tuotteen tyyppimerkintään.

Esimerkki:

2011 XX XX

Valmistusvuosi

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Porauspölyn poistojärjestelmä
- 1 Porauspää (poranterän halkaisijoille 0–38 mm)
- 1 Porauspää (poranterän halkaisijoille 38–52 mm)
- 2 Reikien puhdistussuuttimet
- 1 Säilytyskotelo
- 1 Käyttöohje
- Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Kuvaus (kuva [fig.] 1)



VAROITUS: Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- a. Reiän puhdistussuutin (8–14 mm)
- b. Reiän puhdistussuutin (14 mm tai sitä suurempi)
- c. Liitäntäpiste
- d. Pölynpoistojärjestelmä
- e. Pikavapautuspainikkeet
- f. Porauspään vapautuspainike

- g. Porauspää (poranterän halkaisijoille 0–38 mm)
- h. Porauspää (poranterän halkaisijoille 38–52 mm)
- i. Imualusta

KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä porauspölyn poistojärjestelmä on tarkoitettu betonin ja kivimateriaalien ammattilaisporaustoimenpiteisiin. Asianmukaista iskuporaa, poranterää ja pölynpoistolaitetta käyttäen sillä voidaan poistaa suurin osa pysyvistä ja ilmassa kulkevista pölyistä, jotka ilman pölynpoistojärjestelmää voivat kontaminoida työympäristön tai aiheuttaa terveysvaaran käyttäjälle ja muille lähellä oleville henkilöille.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Porauspölyn poistojärjestelmä on ammattikäyttöön tarkoitettu laite.

ÄLÄ ANNA lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.

Porauspään liittäminen pölynpoistojärjestelmään (kuva 1, 2)

1. Valitse käytettävä porauspää (g, h).
2. Liu'uta porauspää (g, h) pölynpoistojärjestelmään (d), kunnes se lukittuu paikoilleen.

Porauspään poistaminen pölynpoistojärjestelmästä (kuva 1, 2)

Paina porauspään vapautuspainiketta (f) porauspään (g, h) poistamiseksi pölynpoistojärjestelmästä (d).

Pölynpoistojärjestelmän liittäminen pölynpoistolaitteeseen (kuva 1, 3, 4)



VAROITUS: Käytä tämän liitososan kanssa ainoastaan DEWALTin suosittelemia sähkötyökaluja. Lisätietoa DEWALTin sähkötyökaluista,

jotka sopivat tähän liitososaan, saa paikalliselta jälleenmyyjältä. Katso osoitetiedot käyttöohjeen takaa tai verkko-osoitteesta www.dewalt.eu.

Paina suositeltu pölynpoistolaitteen letkun suulake (k) kireästi liitännään (c). Käytä AirLock-liitäntäjärjestelmää tiiviimmän liitoksen saavuttamiseksi.

HUOMAA: Varmista, että letkuliitäntä on tiukka.

AIRLOCK-LIITÄNTÄJÄRJESTELMÄ - DWV9000 (SAATAVILLA ERIKSEEN)

AirLock mahdollistaa nopean ja varman porauspölyn poistojärjestelmän ja pölynpoistolaitteen liittämisen.

1. Varmista, että holkki (l) AirLock-liittimessä (m) on lukittu. Kohdista holkin urat (r) ja AirLock-liitin kuvan mukaisesti sen vapauttamiseksi ja lukitsemiseksi.
2. Paina AirLock-liitin (m) liitännään (c).
3. Kierrä holkki (l) lukittuun asentoon.

HUOMAA: Holkin sisällä olevat pallolaakerit (n) lukittuvat aukkoon (o) ja varmistavat liitännän.

Porauspölyn poistojärjestelmä on nyt kytketty tiukasti pölynpoistolaitteeseen.

Porauspölyn poistojärjestelmän liittäminen pysty- tai vaakasuoraan pintaan (kuva 1, 5, 8, 9)

Pölynpoistojärjestelmässä (d) on imujärjestelmä, joka mahdollistaa laitteen kiinnittämisen pysty- tai vaakasuoraan pintaan.

1. Kun oikea porauspää (g, h) on kiinnitetty ja porauspölyn poistojärjestelmä on kiinnitetty hyvin pölynpoistolaitteeseen, kytke pölynpoistolaite päälle pölynpoistolaitteen käyttöohjeiden mukaisesti.
2. Paina ja pidä alhaalla pikavapautuspainikkeita (e) ja aseta pölynpoistojärjestelmä (d) porattavaan pintaan.
HUOMAA: Imujärjestelmä ei pidä laitetta paikoillaan, jos pinta on erittäin karkea tai epätasainen. Kiinnitä pölynpoistojärjestelmä paikoilleen kuvan 9 mukaisesti, jos poraat epätasaista vaakasuoraa pintaa.
3. Vapauta pikavapautuspainikkeet (e) ja pölynpoistojärjestelmä kiinnittyy paikoilleen.
4. Suorita lopulliset sijainnin säädöt painamalla pikavapautuspainikkeita (e) ja tiiviste irtoaa niin, että laitetta voidaan siirtää tai se voidaan irrottaa pinnasta.

Porauspölyn poistojärjestelmän poistaminen pinnasta (kuva 1, 5)



VAROITUS: ÄLÄ kytke pölynpoistolaitetta pois päältä ennen kuin olet poistanut porauspölyn poistojärjestelmän pinnasta ohjeiden mukaisesti. Jos pölynpoistolaite kytketään pois päältä ennen kuin porauspölyn poistojärjestelmä poistetaan, porauspölyn poistojärjestelmä putoaa pinnasta ja se voi aiheuttaa henkilövahinkoja.

Paina pikavapautuspainikkeita (e) pölynpoistojärjestelmässä sen poistamiseksi pinnasta.

Reiän puhdistussuuttimien liittäminen (kuva 1, 6, 7)

Reiän puhdistus vaaditaan koko porausvyödyden näkemiseksi ja maksimaalisen kiinnityksen mahdollistamiseksi, kun tietynlaisia kemiallisia kiinnittimiä käytetään.

1. Valitse oikea reiän puhdistussuutin:
 - Reiän puhdistussuutin (a): käytetään pieniin reikiin, joiden halkaisija on 8 mm - 14 mm.
 - Reiän puhdistussuutin (b): käytetään reikiin, joiden halkaisija on 14 mm tai sitä suurempi.
2. Reiän puhdistussuuttimen poistaminen/ vaihtaminen:
Tartu suuttimeen (a, b) hyvin ja vedä se liitännästä (j).
Paina suutin liitännään (j), kunnes se pysähtyy.
3. Paina pölynpoistolaitteen letkun suulake kireästi liitännään (c). Käytä halutessasi AirLock-liitäntäjärjestelmää tiiviimmän liitoksen saavuttamiseksi.

HUOMAA: Varmista, että letkuliitäntä on tiukka.

AIRLOCK-LIITÄNTÄJÄRJESTELMÄ - DWV9000 (SAATAVILLA ERIKSEEN)

AirLock mahdollistaa nopean ja varman reiän puhdistussuuttimen ja pölynpoistolaitteen liittämisen.

1. Varmista, että holkki (l) AirLock-liittimessä (m) on lukittu. Kohdista holkin urat (r) ja AirLock-liitin kuvan mukaisesti sen vapauttamiseksi ja lukitsemiseksi.
2. Paina AirLock-liitin (m) liitännään (c).
3. Kierrä holkki (l) lukittuun asentoon.
HUOMAA: Holkin sisällä olevat pallolaakerit (n) lukittuvat aukkoon (o) ja varmistavat liitännän.

Reiän puhdistussuutin on nyt kytketty tiukasti pölynpoistolaitteeseen.

TOIMINTA

Käyttöohjeet



VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.



VAROITUS: Lue aina työkalun käyttöohjeet ja käytä työkalua ohjeiden mukaan.

Poraus (kuva 1, 8, 9)

- Suorita loppuun **Porauspölyn poistojärjestelmän liittäminen pysty- tai vaakasuoraan pintaan** -toimenpide. Laitte on valmis käytettäväksi.
- Aseta poranterä porauspään (g, h) keskelle ja poraa seuraavasti.

Reiän puhdistus (kuva 10)

- Suorita **Reiän puhdistussuuttimien liittäminen** -toimenpide.
- Kytke pölynpoistolaite päälle pölynpoistolaitteen käyttöohjeiden mukaisesti.
HUOMAA: Varmista, että letkuliitäntä on tiukka.
- Aseta reiän puhdistussuutin (a, b) puhdistettavaan reikään.

KUNNOSSAPITO

DEWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



VAROITUS: Loukkaantumista vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheuttaa loukkaantumisen.



Puhdistaminen



VAROITUS: Poista lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



VAROITUS: Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

PÖLYNPOISTOSOVITTIMEN IMUKANAVAN PUHDISTAMINEN (KUVA 1, 11)

- Paina porauspään vapautuspainiketta (f) ja irrota porauspää (g, h) pölynpoistojärjestelmästä (d).
- Poista lika ja pöly imukanavasta (p) reiän puhdistussuuttimella (a).
- Asenna porauspää uudelleen pölynpoistojärjestelmään.

PORAUSPÄÄN PUHDISTAMINEN (KUVAT 1, 12)

- Paina porauspään vapautuspainiketta (f) ja irrota porauspää pölynpoistojärjestelmästä.
- Irrota kansi (q) porauspäästä (g, h) ja poista lika ja pöly reiän puhdistussuuttimella (a).
- Aseta kansi (q) takaisin porauspäähän ja asenna pölynpoistojärjestelmä (d) paikoilleen.

VIANETSINTÄ

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
Pölyä pääsee liikaa ulos	pölynpoistolaite on täysi	tyhjennä pölynpoistolaite
	pölynpoistolaitteen suodatin on tukkiutunut	puhdista ja vaihda suodatin
	imukanava on tukkiutunut	puhdista imukanava, katso kohta Pölynpoistosovittimen imukanavan puhdistaminen luvusta <i>Puhdistus</i>
	väärä porauspää on valittu	valitse oikea porauspää

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
Pölynpoistojärjestelmä ei kiinnity pintaan	pölynpoistolaite on täysi	tyhjennä pölynpoistolaite
	pölynpoistolaitteen suodatin on tukkiutunut	puhdistaa ja vaihda suodatin
	imukanava on tukkiutunut	puhdistaa imukanava, katso kohta Pölynpoistosovittimen imukanavan puhdistaminen luvusta <i>Puhdistus</i>
	imualusta on vaurioitunut	vaihda imualusta, katso kohta Imualustan vaihtaminen luvusta <i>Valinnaiset lisävarusteet</i>

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.

DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa www.2helpU.com.

Lisävarusteet



VAROITUS: Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

IMUALUSTAN VAIHTAMINEN (KUVA 1)

1. Irrota pölynpoistojärjestelmä pölynpoistolaitteesta.
2. Irrota neljä ruuvia (I) laitteen alapuolelta imualustan (i) vapauttamiseksi.
3. Imualustan kiinnittäminen tapahtuu noudattamalla yllä olevia ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.

Uusia imualustoja on saatavilla valtuutetuilta DEWALT-korjauspalveluilta.

Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.



Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.

TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimusperusteisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

• VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DEWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

• YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistusvirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään;
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: www.2helpU.com.

BORRDAMMUTSUGARSYSTEM

DWH050

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

		DWH050	
Borrhuvud storlek	mm	0–38	38–52
Storlek (l x b x h)	mm	361 x 173 x 57	375 x 173 x 57
Vikt	kg	0,6	0,62

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarig personskada.**



WARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarig personskada.**



SE UPP! Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

Säkerhetsinstruktioner



WARNING! Följ alltid säkerhetsbestämmelserna som gäller i ditt land för att minska riskerna för brand, elektriska stötar och personsador.

Läs igenom hela denna manual noga innan några tillsatser hanteras. Läs alltid i manualen för något elverktyg som skall användas tillsammans med denna tillsats.

SPARA DENNA MANUAL FÖR KOMMANDE REFERENS

1) ALLMÄNT

- Håll arbetsområdet i ordning.** Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.
- Håll barn undan.** Se till att verktyget och sladden förvaras utom räckhåll för barn. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.
- Använd rätt verktyg.** Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för. Tvinga inte verktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna.



WARNING: Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör kan innebära risk för personskada.

2) ELEKTRISK SÄKERHET

- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Håll elverktyget i isolerade greppytor under arbete där sågtillbehöret kan komma i kontakt med dolda strömförande ledningar.** Kaptillbehör som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra att exponerade metalldelar hos elverktyget blir strömförande och kan ge användaren en elektrisk stöt.
- Kontrollera på förhand (t.ex. med en metalldetektor) för att garantera att det inte finns några dolda elektriska kablar, gas- eller vattenledningar i området där du skall arbeta.** Externa metalldelar i apparaten kan bli strömförande, exempelvis när en elektrisk kabel oavsiktligt skadas. Detta utgör en allvarig risk för elektriska stötar.

SVENSKA

3) PERSONLIG SÄKERHET

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.
- Håll barn och åskådare borta medan du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

4) ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

- Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.
- Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.

5) SÄKERT ARBETSOMRÅDE

- Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.** Exponering för damm vid en dåligt ventilerad arbetsplats kan resultera i hälsoproblem.

Ytterligare Specifika Säkerhetsregler för Dammutrustningssystem

- Använd inte tillsatsen för borming i trä, stål eller plast.
- Använd inte tillsatsen för kärmborming.
- Använd inte tillsatsen för mejsling.
- Använd endast elverktyg som rekommenderas av DEWALT med denna tillsats. För ytterligare information om DEWALT elverktyg som är kompatibla med denna tillsats, kontakta din lokala återförsäljare, se adresserna på baksidan av denna manual eller besök www.dewalt.eu.
- Använd inte verktyget under våta eller fuktiga förhållanden.
- Låt den inte användas som en leksak. Stor uppmärksamhet är nödvändig när den används av eller i närheten av barn.

- Använd endast såsom beskrivs i denna manual. Använd endast de tillsatser som rekommenderas av tillverkarna.
- För inte in några föremål i öppningarna. Använd den inte om någon öppning är blockerad; håll öppningarna fria från bomullsfibrer, hår och övrigt som kan minska luftflödet.
- Håll hår, lösa kläder, fingrar och övriga kroppsdelar undan från öppningar och rörliga delar.
- Använd den inte för att samla upp antändbara eller brännbara vätskor såsom bensin, använd den heller inte på platser där dessa kan finnas närvarande.
- Denna apparat samlar en signifikant procentdel av dammet som genereras men inte allt.



WARNING: Vissa typer av damm som skapas vid arbete med material som innehåller kemikalier är kända för att orsaka cancer, fosterskador eller andra reproduktiva skador eller allvarliga och permanenta skador på andningsorganen eller andra skador.

Exempel på dessa kemikalier är: bly från blybaserad färg, kristallin silica från tegelstenar, betong och andra muringsprodukter och natursten, arsenik och krom från kemiskt behandlat timmer. Din risk för dessa exponeringar varierar beroende på hur ofta du gör denna typ av arbete. **För att minska exponeringen för dessa kemikalier bör operatör och åskådare arbeta i väl ventilerade utrymmen och använda godkänd skyddsutrustning såsom andningsskydd som är lämplig för den typ av damm som genereras och som konstruerats för att filtrera bort mikroskopiska partiklar. Rikta dammet bort från ansiktet och kroppen. Undvik längre kontakt med dammet. Använd skyddskläder och tvätta exponerade områden med tvål och vatten.** Om damm kommer in i munnen, näsan, ögonen eller blir kvar på huden kan det gynna upptagning av skadliga kemikalier.



WARNING: Innan arbetet börjar kontrollera klassificeringen av riskerna med dammet som produceras. Använd en industridammsugare av lämplig godkänd officiell godkänd säkerhetsklass och som uppfyller lokala kontrollbestämmelser vad gäller dammrisker.

Dolda Risker

Följande dolda risker finns vid användning av dammsugningssystemet:

- Skador orsakade av att roterade eller heta delar vidrörs hos verktyget.

Trots applicering av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och implementeringen av säkerhetsapparater kan vissa dolda risker inte undvikas. Dessa är:

- Hörselnedsättning.
- Risk att fingrar kläms vid byta av tillbehör.
- Hälsoskador på grund av inandning av damm som härrör från arbete med betong och/eller murverk.

Markeringar på Dammsugningssystem

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Bär ögonskydd.

DATUMKODPLACERING

Datumkoden, som även inkluderar tillverkningsåret, är tryckt på huvudinformationsetiketten.

Exempel:

2011 XX XX
Tillverkningsår

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Borrdammsugarsystem.
 - 1 Borrhuvud (passar borrdiameter 0–38 mm)
 - 1 Borrhuvud (passar borrdiameter 38–52 mm)
 - 2 Hållrengöringsmunstycken
 - 1 Förvaringslåda
 - 1 Instruktionshandbok
- Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.
 - Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.

Beskrivning (bild [fig.] 1)



VARNING: Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- Hållrengöringsmunstycke (8–14 mm)
- Hållrengöringsmunstycke (14 mm och större)
- Anslutningspunkt
- Dammsugarsystem
- Snabbfrigöringsknapp
- Borrhuvud frigöringsknapp
- Borrhuvud (passar borrdiameter 0–38 mm)
- Borrhuvud (passar borrdiameter 38–52 mm)
- Sugdyna

AVSEDD ANVÄNDNING

Borrdammsugarsystemet har konstruerats för professionell borring i betong och murbruk. Användning av lämplig borrdammare, borrbits och dammsugning tar bort större delen av statisk och luftburet damm vilket kan, om inte dammsugningssystemet används, förorena arbetsmiljön eller innebära en ökad hälsorisk för operatören och de som befinner sig i närheten.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Borrdammsugarsystemet är ett professionellt elverktyg.

Låt **INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

HOPMONTERING OCH JUSTERING



VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Montera borrhuvudet på dammsugaren (fig. 1, 2)

1. Välj borrhuvudet (g, h) som skall användas.
2. Skjut borrhuvudet (g, h) in i dammsugarsystemet (d) tills det klickar på plats.

Borttagning av borrhuvudet från dammsugarsystemet (fig. 1, 2)

Tryck in borrhuvudets frigöringsknapp (f) för att ta bort borrhuvudet (g, h) från dammsugarsystemet (d).

Montera dammsugarsystemet på dammsugaren (fig. 1, 3, 4)



VARNING: Använd endast elverktyg som rekommenderas av DEWALT med denna tillsats. För ytterligare information om DEWALT elverktyg som är kompatibla med denna tillsats kontakta din lokala återförsäljare, se adress på baksidan av manualen eller besök www.dewalt.eu.

Skjut rekommenderade dammsugarlangens munstycke (k) in i anslutningspunkten (c) tills den sitter åt. För en säkrare anslutning använd AirLock anslutningssystem.

NOTERA: Se till att slangens anslutning sitter fast.

AIRLOCK KOPPLINGSSYSTEM - DWV9000 (SÅLJS SEPARAT)

AirLock möjliggör en snabb och säker anslutning mellan borrdammsugarsystemet och dammsugaren.

1. Se till att flänsen (l) på AirLock kopplingen (m) är i upplåst läge. Rikta in spåren (r) på flänsen och AirLock kopplingen såsom visas för låsta och upplåsta positioner.
2. Skjut på AirLock anslutningen (m) på anslutningspunkten (c).
3. Vrid flänsen (l) till låst position.

NOTERA: Kullagren (n) inuti flänsen kommer att låsas i skårar (o) och låsa anslutningen.

Borrdammsugarsystemet är nu fast ansluten till dammsugaren.

Montera borrdammsugarsystemet till en vertikal eller horisontell yta (fig. 1, 5, 8, 9)

Dammsugarsystemet (d) har ett sugsystem som möjliggör att enheten kan fästas en vertikal eller horisontell yta.

1. Med korrekt borrhuvud (g, h) monterat och borrdammsugarsystemet fast anslutet till dammsugaren, vrid på dammsugaren såsom instrueras i dammsugarens bruksanvisning.

2. Tryck in och håll kvar snabbfrigöringsknapparna (e) och placera dammsugarsystemet (d) på ytan som skall borras.

NOTERA: Sugsystemet kommer inte att hålla fast enheten på grova och ojämna ytor. Fäst dammsugarsystemet på plats såsom visas i figur 9 vid borring på en ojämn horisontell yta.

3. Släpp snabbfrigöringsknapparna (e) och dammsugarsystemet sitter fast på plats.
4. För att finjustera på plats, tryck på snabbfrigöringsknapparna (e) och förseglingen kommer att släppa så att enheten kan flyttas eller tas bort från ytan helt och hållet.

Ta bort borrdammsugarsystemet från ytan (fig. 1, 5)



VARNING: Stäng INTE av dammsugaren innan dammsugningssystemet tas bort från ytan såsom instruerats. Om dammsugaren stängs av innan borrdammsugarsystemet tagits bort resulterar det i att dammsugarsystemet faller ned från ytan vilket kan orsaka skador.

Tryck på snabbfrigöringsknapparna (e) på dammsugningssystemet för att ta bort den från ytan.

Montering av hållrengöringsmunstycken (fig. 1, 6, 7)

Hållrengöring krävs för att blotta hela borrdjupet och när vissa typer av kemiska fästankare används för att garantera maximalt fäste.

1. Välj korrekt hållrengöringsmunstycke som skall användas:
 - Hållrengöringsmunstycke (a): används för små hål på 8 mm till 14 mm i diameter.
 - Hållrengöringsmunstycke (b): används för hål på 14 mm i diameter och större.
2. Ta bort/sätt tillbaka hållrengöringsmunstycket:

Greppa munstycket (a, b) och dra det från anslutningspunkten (j).

Skjut munstycket in i anslutningspunkten (j) till stopp.
3. Skjut dammsugarlangens munstycke in i anslutningspunkten (c) tills den sitter åt. För en säkrare anslutning kan AirLock anslutningssystem användas.

NOTERA: Se till att slangens anslutning sitter fast.

AIRLOCK KOPPLINGSSYSTEM - DWV9000 (SÅLJS SEPARAT)

AirLock möjliggör en snabb och säker anslutning mellan hållrengöringsmunstycket och dammsugaren.

1. Se till att flänsen (l) på AirLock kopplingen (m) är i upplåst läge. Rikta in spåren (r) på flänsen och AirLock kopplingen såsom visas för låsta och upplåsta positioner.
2. Skjut på AirLock anslutningen (m) på anslutningspunkten (c).
3. Vrid flänsen (l) till låst position.
NOTERA: Kullagren (n) inuti flänsen låses i skårer (o) och fäster anslutningen.

Hållrengöringsmunstycket är nu fast anslutet till dammsugaren.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning



VARNING: Laktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämplbara bestämmelser.



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.



VARNING: Läs alltid bruksanvisningen och hantera verktyget enligt instruktionerna i verktygets bruksanvisning.

Borrning (fig. 1, 8, 9)

1. Fullfölj proceduren för **monteringen av borrdammsugarsystemet till en vertikal eller horisontell yta**. Enheten är nu klar att användas.
2. Placera borrbiten i mitten av borrhuvudet (g, h) och fortsätt att borra såsom visas.

Hållrengöring (fig. 10)

1. Fullfölj proceduren med **montering av hållrengöringsmunstycket**.
2. Slå på dammsugaren såsom instrueras i dammsugarens bruksanvisning.
NOTERA: Se till att slangens anslutning sitter fast.
3. Placera hållrengöringsmunstycket (a, b) i hålet som skall göras rent.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.



Rengöring



VARNING: Ta bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



VARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

RENGÖR DAMMUTSUGARADAPTERNS SUGKANAL (FIG. 1, 11)

1. Tryck in borrhuvudets frigöringsknapp (f) och ta bort borrhuvudet (g, h) från dammsugningssystemet (d).
2. Använd hållrengöringsmunstycket (a) för att ta bort smuts och damm från sugkanalen (p).
3. Sätt tillbaka borrhuvudet på dammsugningssystemet.

RENGÖR BORRHUVUDET (FIG. 1, 12)

1. Tryck in borrhuvudets frigöringsknapp (f) och ta bort borrhuvudet från dammsugarsystemet
2. Ta bort höljet (q) från borrhuvudet (g, h) och använd hållrengöringsmunstycket (a) för att ta bort smuts och damm.
3. Sätt tillbaka höljet (q) på borrhuvudet och montera tillbaka dammsugarsystemet (d).

SVENSKA

FELSÖKNING

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Överdrivet dammsugsläpp	dammsugaren är full	Töm dammsugaren
	filtret hos dammsugaren är blockerat	rengör eller byt filter
	sugkanalen är blockerad	rengör sugkanalen, se Rengör dammsugaradaptorns sugkanal under <i>Rengöring</i>
	fel borrhuvud har valts	välj korrekt borrhuvud
Dammsugarsystemet är inte fäst vid ytan	dammsugaren är full	Töm dammsugaren
	filtret hos dammsugaren är blockerat	rengör eller byt filter
	sugkanalen är blockerad	rengör sugkanalen, se Rengör dammsugaradaptorns sugkanal under <i>Rengöring</i>
	sugkudden är skadad	byt sugkudden, se Byta sugkudde under <i>Valfria tillbehör</i>

Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.



Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena kan återvinnas och användas igen. Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillvarata den å dina vägnar.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: www.2helpU.com.

Valfria tillbehör



VARNING: Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

BYTE AV SUGKUDDE (FIG. 1)

1. Koppla loss dammsugarsystemet från dammsugaren.
2. Ta bort de fyra skruvarna (l) från undersidan för att frigöra sugkudden (i).
3. Sätt tillbaka i motsatt ordning mot ovan.

Nya sugkuddar finns tillgängliga från någon av DEWALTs auktoriserade reparatörer.

Att skydda miljön



Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.

GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

• 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

• KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för ditt DEWALT verktyg inom 12 månader från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte faller inom ramen för garantin.

• ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT produkt faller på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp;
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på: www.2helpU.com.

DELME TOZ EMME SİSTEMİ

DWH050

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik veriler

DWH050			
Matkap kafası boyut	mm	0-38	38-52
Boyut (l x b x h)	mm	361 x 173 x 57	375 x 173 x 57
Ağırlık	kg	0,6	0,62

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan** durumları gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

Güvenlik Talimatları



UYARI! Yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için her zaman ülkenizdeki güvenlik talimatlarına uyun.

Cihazı çalıştırmadan önce bu kılavuzun tamamını dikkatli bir şekilde okuyun. Aynı zamanda bu cihaz ile birlikte kullanılacak elektrikli aletin kılavuzuna da bakın.

BU KILAVUZU İLERİDE BAKMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN.

1) GENEL

- Çalışma alanını temiz tutun.** Dağınık alanlar ve banklar kazalara neden olabilir.
- Çocukları uzak tutun.** Çocukların alete veya uzatma kablosuna temas etmesine izin vermeyin. Deneyimsiz kullanıcıların gözetim altında tutulması gerekir.
- Uygun aleti kullanın.** Kullanım amacı bu kullanma kılavuzunda anlatılmıştır. Ağır hizmet tipi aletin işini yapması için küçük aletleri veya ataşmanları zorlamayın. Alet, belirlenen kapasite aralığında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.



UYARI: Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenin dışında herhangi bir aksesuar veya parçanın kullanımı veya bu aletle yapılacak her hangi bir işlem yaralanma riski taşıyabilir.

2) ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Kesim aksesuarının, gömülü elektrik kablolarına temas etmesine yol açabilecek durumlarda aleti izole edilmiş saplarından tutun.** Kesim aksesuarı elektrik akımı bulunan kablolarla temas ettiğinde, akım elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden kullanıcıya iletilerek elektrik çarpmasına yol açabilir.
- Çalıştığınız alanda hiçbir gizli elektrik kablosunun veya gaz ve su borusunun olmadığından emin olmak için önceden kontrol edin (örn. bir metal detektörü kullanarak).** Cihazın harici metal parçaları elektrik taşıyor olabilir, örneğin, bir elektrik kablosu kazara hasar gördüyse. Bu, ciddi bir elektrik çarpması riski doğurur.

3) KİŞİSEL GÜVENLİK

- a) **Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- b) **Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın.** Daima koruyucu gözlük takın. Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- c) **Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

4) ELEKTRİKLİ ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

- a) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- b) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.

5) ÇALIŞMA ALANININ GÜVENLİĞİ

- a) **Çalışma alanının iyi havalandırıldığından emin olun.** Kötü havalandırılan bir çalışma alanında toza maruziyet sağlığa zarar verebilir.

Toz Emme Sistemleri için İlave Özel Güvenlik Kuralları

- Cihazı ahşap, çelik veya plastik delme işlerinde kullanmayın.
- Cihazı karotla delme uygulamalarında kullanmayın.
- Cihazı kırma uygulamalarında kullanmayın.
- Bu cihazı ile sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen elektrikli aletleri kullanın. Bu cihazı ile uyumlu DEWALT elektrikli aletleri hakkında daha fazla bilgi için, lütfen yerel

satıcınıza başvurun, adres için kullanım kılavuzunun arkasına bakın veya www.dewalt.eu adresini ziyaret edin .

- Aleti nemli veya ıslak koşullarda kullanmayın.
- Oyuncak gibi kullanılmasına izin vermeyin. Çocukların yakınında veya yanında kullanırken daha fazla dikkatli olmak gerekir.
- Sadece bu kılavuzda açıklandığı gibi kullanın. Sadece üretici tarafından tavsiye edilen parçaları kullanın.
- Deliklere herhangi bir nesne koymayın. Açıklıklardan herhangi biri tıkalıyken kullanmayın, kıl, saç ve hava akışını azaltabilecek herhangi bir şeyden arındırın.
- Saçınızı, gevşek elbisenizi, parmaklarınızı ve diğer uzuvlarınızı açıklıklardan ve hareketli parçalardan uzak tutun.
- Gazolin gibi alev alabilir veya yanıcı sıvıları toplamak için veya bunların bulunabileceği alanlarda kullanmayın.
- Bu cihaz, tümünü olmasa da, oluşturulan tozun belirgin bir yüzdesini toplar.



UYARI: Malzemeler üzerinde çalışırken oluşan bazı toz tipleri kansere, doğum kusurlarına veya başka üreme hasarlarına veya ciddi ve kalıcı solunumsal veya diğer yaralanmalara neden olduğu bilinen kimyasallar içerir. Bu kimyasallardan bazıları: kurşun bazlı boyalardan gelen kurşun, tuğlalardan gelen kristalin silika, beton ve diğer duvarcılık ürünleri ve doğal taş, kimyasal uygulama görmüş kerestelerden gelen arsenik ve kromdur. Bunlara maruziyetinizden kaynaklanan risk, bu tip çalışmaları ne sıklıkla gerçekleştirdiğinize bağlı olarak değişir. **Bu kimyasallara maruziyeti azaltmak için, operatör ve yanında duranlar, mikroskobik parçacıkların filtrelenmesi için tasarlanmış ve oluşan toz tipi için uygun solunum koruması gibi onaylı güvenlik ekipmanları kullanılarak, iyi havalandırılan bir alanda çalışmalıdır. Tozu yüzden ve vücuttan uzağa yöneltin. Toz ile uzun süre temastan kaçının. Koruyucu giysiler giyin ve maruz kalan alanları sabun ve su ile yıkayın.** Tozun ağızınıza, burnunuza, gözlerinize girmesine veya cildinize kalmasına izin vermek zararlı kimyasalların emilimini destekleyebilir.

TÜRKÇE



UYARI: Çalışmaya başlamadan önce, üretilen tozun risk sınırlandırmasını belirlemek için kontrol edin. İlgili resmi onaylı güvenlik sınıfından ve yerel toz risk kontrolü yönetmelikleriyle uyumlu bir endüstriyel toz emiciyi kullanın.

Diğer Riskler

Aşağıdaki riskler toz ayırma sistemi kullanımı için doğal risklerdir:

- Aletin dönen veya sıcak parçalarına dokunma sonucu yaralanma.

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme kaybı.
- Aksesuarları değiştirirken parmakların sıkışma riski.
- Beton ve/veya duvar üzerinde çalışırken oluşan tozları solumaktan kaynaklanan sağlık tehlikeleri.

Toz Ayırma Sistemi Üzerindeki İşaretler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Göz koruması kullanın.

TARİH KODU KONUMU

Üretim yılını da içeren tarih kodu ana bilgi etiketinin üzerine basılmıştır.

Örnek:

2011 XX XX

İmalat Yılı

Ambalaj İçeriği

Ambalaj içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

- 1 Delme tozu emme sistemi
- 1 Delme kafası (matkap ucu çapları 0–38 mm'ye uyar)
- 1 Delme kafası (matkap ucu çapları 38–52 mm'ye uyar)
- 2 Delik temizleme başlığı

1 Alet Kutusu

1 Kullanım kılavuzu

- Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar olup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

Tanımlama (şek. [fig.] 1)



UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- a. Delik temizleme başlığı (8–14 mm)
- b. Delik temizleme başlığı (14 mm ve üzeri)
- c. Bağlantı noktası
- d. Toz emme sistemi
- e. Hızlı serbest bırakma düğmeleri
- f. Delme kafası serbest bırakma düğmesi
- g. Delme kafası (matkap ucu çapları 0–38 mm'ye uyar)
- h. Delme kafası (matkap ucu çapları 38–52 mm'ye uyar)
- i. Vakumlu ped

KULLANIM AMACI

Delme toz emme sisteminiz beton ve duvar işlerindeki profesyonel delme uygulamaları için tasarlanmıştır. Uygun kırıcı matkap, matkap ucu ve toz emiciyi kullanılarak, statik ve havadan kaynaklanan, toz emme sistemi kullanılmadığında çalışma ortamını kirletecek olan ve operatöre ve yakınında bulunanlara yüksek bir sağlık riski doğuran tozun çoğu temizlenebilir.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Delme toz emme sistemi profesyonel bir elektrikli alettir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

MONTAJ VE AYARLAMALAR



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve

makineyi güç kaynağından ayırın.
Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Delme Kafasını Toz Emme Sistemine Takma (şekil 1, 2)

1. Kullanılacak delme kafasını seçin (g, h).
2. Delme kafasını (g, h) yerine kilitlemeye kadar toz emme sistemine (d) kaydırın.

Delme Kafasını Toz Emme Sisteminden Çıkarma (şekil 1, 2)

Delme kafasını (g, h) toz emme sisteminden (d) çıkarmak için delme kafası serbest bırakma düğmesine (f) basın.

Toz Emme sistemini Toz Emiciye Takma (şekil 1, 3, 4)



UYARI: Bu aksesuar ile yalnızca DEWALT tarafından önerilen elektrikli aletleri kullanın. DEWALT, bu aksesuarla uyumlu elektrikli aletler hakkında daha fazla bilgi için, lütfen yerel satıcınızla iletişim kurun, kılavuzun arkasındaki adreslere başvurun veya www.dewalt.eu adresini ziyaret edin.

Önerilen toz emme hortum ağzını (k) sıkı olana dek bağlantı noktasına (c) itin. Daha güvenli bir bağlantı için AirLock bağlantı sistemini kullanın.

NOT: Hortum bağlantısının güvenli olduğundan emin olun.

AIRLOCK KONEKTÖR SİSTEMİ - DWV9000 (AYRI SATILIR)

AirLock delme toz emme sistemi ve toz emici arasında hızlı ve güvenli bir bağlantı sağlar.

1. AirLock konektörü (m) üzerindeki kelepçenin (l) açık kilit konumunda olduğundan emin olun. Kelepçe ve AirLock konektörü üzerindeki çentikleri (r) açık kilit ve kilit konumlarında gösterildiği gibi hizalayın.
2. AirLock konektörünü (m) bağlantı noktasına (c) itin.
3. Kelepçeyi (l) kilitli konuma döndürün.
NOT: Kelepçe içindeki bilyeli rulmanlar (n) yuvaya (o) kilitletir ve bağlantıyı emniyete alır.

Delme toz emme sistemi artık toz emiciye güvenli şekilde bağlanmıştır.

Delme Toz Emme Sistemini Dikey veya Yatay Yüzeye Takma (şekil 1, 5, 8, 9)

Toz emme sistemi (d) ünitenin dikey veya yatay bir yüzeye yerleşmek için sabitlenmesine izin veren bir vakumlu sisteme sahiptir.

1. Doğru delme kafası takılıyken (g, h) ve delme toz emme sistemi toz emiciye sağlam şekilde bağlıyken, toz emici talimat kılavuzunda talimat verildiği gibi toz emiciyi çevirin.
2. Hızlı serbest bırakma düğmelerine (e) basın ve basılı tutun ve toz emme sistemini (d) delinecek yüzeye yerleştirin.

NOT: Vakumlu sistem çok sert veya dengesiz yüzeylerde üniteyi yerinde tutmayacaktır. Dengesiz yatay bir yüzeyde delme yapılıyorsa, toz emme sistemini şekil 9'da gösterildiği gibi yerine takın.

3. Hızlı serbest bırakma düğmelerini (e) serbest bırakın ve toz emme sistemi yerine takılacaktır.
4. Hassas konum ayarlamaları yapmak için, hızlı serbest bırakma düğmelerine (e) basın ve damga ünitesi yüzeyden tamamen taşınabileceği veya çıkarılabileceği şekilde serbest kalacaktır.

Delme Toz Emme Sistemini Yüzeyden Çıkarma (şekil 1, 5)



UYARI: Talimat verildiği şekilde, delme toz emme sistemini yüzeyden çıkarmadan önce toz emiciyi ÇEVİRMEYİN. Delme toz emme sistemini çıkarmadan önce toz emiciyi kapatmak delme toz emme sisteminin yaralanmaya neden olabilecek şekilde yüzeyden düşmesine neden olur.

Yüzeyden çıkarmak için toz emme sistemi üzerinde hızlı serbest bırakma düğmelerine (e) basın.

Delik Temizleme Ağzlarını Takma (şekil 1, 6, 7)

Tam delinen derinliği gerçekleştirmek için ve maksimum adhezyonu sağlamak için belli kimyasal sabitleyici ankraj tiplerini kullanırken delik temizleme gereklidir.

TÜRKÇE

1. Kullanılacak doğru delik temizleme ağzını seçin:
 - Delik temizleme ağzı (a): 8 mm ila 14 mm çapta küçük delikler için kullanılır.
 - Delik temizleme ağzı (b): çapı 14 mm ve üzeri delikler için kullanılır.
2. Delik temizleme ağzını çıkarın/değiştirin:
Ağzı sıkıca kavrayın (a, b) ve bağlantı noktasından (j) çekin.
Ağzı, duruncaya kadar bağlantı noktasına (j) itin.
3. Toz emme hortum ağzını sıkı olana dek bağlantı noktasına (c) itin. Daha güvenli bir bağlantı için AirLock bağlantı sistemi kullanılabilir.

NOT: Hortum bağlantısının güvenli olduğundan emin olun.

AIRLOCK KONEKTÖR SİSTEMİ - DWV9000 (AYRI SATILIR)

AirLock delik temizleme ağzı ve toz emici arasında hızlı ve güvenli bir bağlantı sağlar.

1. AirLock konektörü (m) üzerindeki kelepçenin (l) açık kilit konumunda olduğundan emin olun. Kelepçe ve AirLock konektörü üzerindeki çentikleri (r) açık kilit ve kilit konumlarında gösterildiği gibi hizalayın.
2. AirLock konektörünü (m) adaptör bağlantı noktasına (c) itin.
3. Kelepçeyi (l) kilitli konuma döndürün.
NOT: Kelepçe içindeki bilyeli rulmanlar (n) yuvaya (o) kilitlenir ve bağlantıyı emniyete alır.

Delik temizleme ağzı artık toz emiciye güvenli şekilde bağlanmıştır.

KULLANMA

Kullanma Talimatları



UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın.



UYARI: Aleti her zaman aletin kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi çalıştırın.

Delme (şekil 1, 8, 9)

1. **Delme Toz Emme Sistemini Dikey veya Yatay Yüzeye Takma** prosedürünü tamamlayın. Ünite artık kullanıma hazırdır.
2. Matkap ucunu delme kafasının ortasına (g, h) yerleştirin ve gösterildiği gibi delmeye devam edin.

Delik Temizleme (şekil 10)

1. **Delik Temizleme Ağzılarını Takma** prosedürünü tamamlayın.
2. Toz emiciyi toz emici talimat kılavuzunda talimat verildiği gibi çevirin.
NOT: Hortum bağlantısının güvenli olduğundan emin olun.
3. Delik temizleme ağzını (a, b) temizlenecek deliğe yerleştirin.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.



Temizleme



UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

TOZ EMİCİ ADAPTÖRÜ EMME KANALINI TEMİZLEYİN (ŞEKİL 1, 11)

1. Delme kafası serbest bırakma düğmesine (f) basın ve delme kafasını (g, h) toz emme sisteminden (d) çıkarın.
2. Kiri ve tozu emme kanalından (p) uzaklaştırmak için delik temizleme ağızını (a) kullanın.
3. Delme kafasını toz emme sistemine yeniden takın.

DELME KAFASINI TEMİZLEME (ŞEKİL 1, 12)

1. Delme kafası serbest bırakma düğmesine (f) basın ve delme kafasını toz emme sisteminden çıkarın.
2. Kapağı (q) delme kafasından (g, h) çıkarın ve kiri ve tozu uzaklaştırmak için delik temizleme ağızını (a) kullanın.
3. Kapağı (q) delme kafasına yeniden yerleştirin ve toz emme sistemini yeniden monte edin (d).

SORUN GİDERME

ARIZA	OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
Aşırı toz emisyonu	toz emici dolu	toz emiciyi boşaltın
	toz emicinin filtresi engellenmiş	filtreyi temizleyin veya değiştirin
	emme kanalı engellenmiş	emme kanalını temizleyin, Temizleme altındaki Toz Emici Adaptörü Emme Kanalını Temizleme 'ye bakın.
yanlış matkap kafası seçilmiş		doğru matkap kafasını seçin

ARIZA	OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
Toz emme sistemi yüzeye takılmıyor	toz emici dolu	toz emiciyi boşaltın
	toz emicinin filtresi engellenmiş	filtreyi temizleyin veya değiştirin
	emme kanalı engellenmiş	emme kanalını temizleyin, Temizleme altındaki Toz Emici Adaptörü Emme Kanalını Temizleme 'ye bakın.
	emme pedi hasarlı	emme pedini değiştirin, İsteğe Bağlı Aksesuarlar altındaki Emme Pedini Değiştirme 'ye bakın.

İlave aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

EMME PEDİNİ DEĞİŞTİRMEK İÇİN (ŞEKİL 1)

1. Toz emme sistemini toz emiciden sökün.
2. Emme pedini (i) serbest bırakmak için ünitenin alt kısmından dört vidayı (l) çıkarın.
3. Yerine yerleştirme yukarıdakinin tersidir.

Yeni emme pedleri herhangi bir DEWALT yetkili onarım temsilcisinden temin edilebilir.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.

TÜRKÇE



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

• 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı

malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir;
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

Türkiye Distribütörü

KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.

Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050

Edirnekapı Eyüp İstanbul

ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ ΔΙΑΤΡΗΣΗΣ DWH050

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

		DWH050	
Μέγεθος κεφαλής			
διάτρησης	mm	0–38	38–52
Μέγεθος			
(L x B x H)	mm	361 x 173 x 57	375 x 173 x 57
Βάρος	kg	0,6	0,62

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά**.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Οδηγίες Ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πάντα τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

Διαβάστε προσεκτικά όλο το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προσάρτημα. Επίσης συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οποιουδήποτε ηλεκτρικού εργαλείου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί με αυτό το προσάρτημα.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

1) ΓΕΝΙΚΑ

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή.** Οι περιοχές εργασίας και οι πάγκοι όπου δεν υπάρχει τακτοποίηση μπορεί να γίνουν αιτίες ατυχημάτων.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά.** Μην αφήσετε παιδιά να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο ή το καλώδιο επέκτασης. Απαιτείται επίβλεψη για μη έμπειρους χρήστες.
- Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο.** Η προβλεπόμενη χρήση περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Μην αναγκάζετε μικρά εργαλεία ή προσάρτηματα να εκτελέσουν την εργασία εργαλείου βαρέως τύπου. Το εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα με την προβλεπόμενη ένταση χρήσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση οποιουδήποτε παρελκόμενου ή προσαρτήματος ή η εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας με αυτό το εργαλείο, πέραν των όσων συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών, μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο τραυματισμού.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, σώματα καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αν το σώμα σας γειωθεί.
- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το αζεσουάρ**

κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με αθέατα καλώδια. Αν αξεσουάρ κοπής έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση μπορεί να τεθούν υπό ηλεκτρική τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

- γ) **Ελέγξτε εκ των προτέρων (π.χ. με χρήση ανιχνευτή μετάλλων) για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν κρυφά καλώδια ρεύματος ή σωλήνες αερίου και νερού στην περιοχή όπου εργάζεστε.** Τα εξωτερικά μεταλλικά μέρη της συσκευής μπορεί να γίνουν ηλεκτροφόρα αν, για παράδειγμα, υποστεί ζημιά κατά λάθος ένα καλώδιο ρεύματος. Αυτό αποτελεί σοβαρό κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΤΟΜΩΝ

- α) **Παραμένετε σε επαγρύπνηση, προσέχετε τι κάνετε και εφαρμόζετε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/η ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμακευτικής αγωγής.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- β) **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας.** Πάντα φοράτε προστασία ματιών. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστασία ακοής, όταν χρησιμοποιείται για τις κατάλληλες συνθήκες, θα μειώσει τους τραυματισμούς.
- γ) **Κρατάτε παιδιά και παρευρισκόμενους μακριά κατά τη χρήση ηλεκτρικού εργαλείου.** Παράγοντες που αποσπούν την προσοχή μπορεί να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- α) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ και εξαρτήματα εργασίας του εργαλείου κλπ.** σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπ' όψη τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες θα μπορούσε να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

β) **Όταν δεν χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, φυλάσσετε το μακριά από παιδιά και μην αφήνετε να το χρησιμοποιούν άτομα μη εξοικειωμένα με αυτό ή με τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

5) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- α) **Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας διαθέτει επαρκή αερισμό.** Η έκθεση σε σκόνη σε ανεπαρκώς αεριζόμενο χώρο εργασίας μπορεί να προκαλέσει βλάβη της υγείας.

Πρόσθετοι Ειδικοί Κανόνες Ασφαλείας Για Συστήματα Εξαγωγής Σκόνης

- Μη χρησιμοποιείτε το προσάρτημα για εφαρμογές διατήρησης σε ξύλο, χάλυβα ή πλαστικό.
- Μη χρησιμοποιείτε το προσάρτημα σε εφαρμογές διατήρησης πυρήνα (καρότου).
- Μη χρησιμοποιείτε το προσάρτημα σε εφαρμογές σμίλευσης.
- Χρησιμοποιείτε με το προσάρτημα αυτό μόνο ηλεκτρικά εργαλεία που συνιστά η DEWALT. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ηλεκτρικά εργαλεία DEWALT που είναι συμβατά με αυτό το προσάρτημα, απευθυνθείτε στον τοπικό σας έμπορο. Σχετικά ανατρέξτε στις διευθύνσεις στο πίσω μέρος του εγχειριδίου ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.dewalt.eu.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε συνθήκες υγρασίας ή διαβροχής.
- Μην επιτρέψετε να χρησιμοποιηθεί σαν παιχνίδι. Απαιτείται αυξημένη προσοχή όταν χρησιμοποιείται από παιδιά ή κοντά σε αυτά.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Χρησιμοποιείτε μόνο τα προσαρτήματα που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μην τοποθετείτε οποιαδήποτε αντικείμενα μέσα στα ανοίγματα. Μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο αν οποιοδήποτε άνοιγμα είναι φραγμένο. Διατηρείτε το απαλλαγμένο από χνούδια, τρίχες και οπιδήποτε μπορεί να ελαττώσει τη ροή του αέρα.
- Κρατήστε μαλλιά, χαλαρά ρούχα, δάκτυλα και όλα τα μέρη του σώματος μακριά από ανοίγματα και κινούμενα μέρη.

- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για συλλογή εύφλεκτων ή καύσιμων υγρών, όπως βενζίνη και μην το χρησιμοποιείτε σε χώρους όπου ενδέχεται να υπάρχουν αυτά.
- Η συσκευή αυτή συλλέγει ένα σημαντικό ποσοστό της σκόνης που παράγεται, αλλά όχι όλη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ορισμένοι τύποι σκόνης που παράγονται από εργασία σε υλικά περιέχουν χημικά που είναι γνωστό ότι προκαλούν καρκίνο, συγγενείς ανωμαλίες ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες, ή άλλες σοβαρές και μόνιμες αναπνευστικές ή άλλες σωματικές βλάβες. Ορισμένα παραδείγματα των χημικών αυτών είναι: μόλυβδος από βαφές βάσης μολύβδου, κρυσταλλικό πυρίτιο από τούβλα, σκυρόδεμα και άλλα προϊόντα τοιχοποιίας και φυσική πέτρα, αρσενικό και χρώμιο από χημικά επεξεργασμένη ξυλεία. Ο κίνδυνος για σας από αυτούς τους τύπους έκθεσης ποικίλλει, ανάλογα με το πόσο συχνά πραγματοποιείτε αυτόν τον τύπο εργασίας. Για τη μείωση της έκθεσης σε αυτά τα χημικά, ο χειριστής και οι παρευρισκόμενοι θα πρέπει να εργάζονται σε καλά αεριζόμενο χώρο με χρήση εγκεκριμένου εξοπλισμού ασφαλείας, όπως προστασίας αναπνοής κατάλληλης για τον τύπο της παραγόμενης σκόνης και σχεδιασμένης να κατακρατεί μικροσκοπικά σωματίδια.

Κατευθύνετε τη σκόνη μακριά από το πρόσωπο και το σώμα. Αποφεύγετε την παρατεταμένη επαφή με τη σκόνη. Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό και πλένετε τις εκτεθειμένες περιοχές με σαπούνι και νερό. Αν επιτρέπετε στη σκόνη να εισέλθει στο στόμα, τη μύτη, τα μάτια σας ή να παραμείνει στο δέρμα σας, διευκολύνετε την απορρόφηση επιβλαβών χημικών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε για να προσδιορίσετε την ταξινόμηση κινδύνου της παραγόμενης σκόνης. Χρησιμοποιείτε βιομηχανική συσκευή εξαγωγής σκόνης της

κατάλληλης, επίσημα εγκεκριμένης, κατηγορίας ασφαλείας και σε συμμόρφωση με τους τοπικούς σας κανονισμούς ελέγχου των κινδύνων από σκόνη.

Υπολειπόμενοι Κίνδυνοι

Οι ακόλουθοι κίνδυνοι είναι εγγενείς στη χρήση του συστήματος εξαγωγής σκόνης:

- Τραυματισμοί που προκαλούνται από επαφή με περιστρεφόμενα ή θερμά μέρη του εργαλείου.

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων κατά την αλλαγή παρελκομένου.
- Κίνδυνοι υγείας που προκαλούνται από την εισπνοή σκόνης που αναπτύσσεται κατά την εργασία σε σκυρόδεμα και/ή τοιχοποιία.

Σημάνσεις Πάνω Στο Σύστημα Εξαγωγής Σκόνης

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ

Ο κωδικός ημερομηνίας, ο οποίος περιλαμβάνει το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος στην κύρια ετικέτα πληροφοριών.

Παράδειγμα:

2011 XX XX

Έτος κατασκευής

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Σύστημα απομάκρυνσης σκόνης διάτρησης
- 1 Κεφαλή διάτρησης (ταιριάζει σε μύτες τρυπανιών διαμέτρου 0–38 mm)
- 1 Κεφαλή διάτρησης (ταιριάζει σε μύτες τρυπανιών διαμέτρου 38–52 mm)

- 2 Ακροφύσια καθαρισμού οπής
- 1 Κιβώτιο μεταφοράς
- 1 Εγχειρίδιο οδηγίων
 - Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
 - Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Περιγραφή (εικ. [FIG.] 1)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- a. Ακροφύσιο καθαρισμού οπής (8–14 mm)
- b. Ακροφύσιο καθαρισμού οπής (14 mm και άνω)
- c. Σημείο σύνδεσης
- d. Σύστημα εξαγωγής σκόνης
- e. Κουμπιά ταχείας απασφάλισης
- f. Κουμπί απασφάλισης κεφαλής διάτρησης
- g. Κεφαλή διάτρησης (ταιριάζει σε μύτες τρυπανίων διαμέτρου 0–38 mm)
- h. Κεφαλή διάτρησης (ταιριάζει σε μύτες τρυπανίων διαμέτρου 38–52 mm)
- i. Βεντούζα

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το σύστημά σας εξαγωγής σκόνης διάτρησης έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικές εφαρμογές διάτρησης σε σκυρόδεμα και τοιχοποιία. Με χρήση κατάλληλου κρουστικού δραπάνου, μύτης τρυπανιού και συσκευής εξαγωγής σκόνης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για αφαίρεση της μεγάλης πλειονότητας της στατικής και αιωρούμενης σκόνης, η οποία χωρίς τη χρήση του συστήματος εξαγωγής σκόνης θα μπορούσε να ρυπάνει το περιβάλλον εργασίας ή να προκαλέσει αυξημένο κίνδυνο ασφάλειας για το χειριστή και αυτούς που βρίσκονται κοντά του.

Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Το σύστημα εξαγωγής σκόνης διάτρησης είναι ένα επαγγελματικό ηλεκτρικό εργαλείο.

ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Σύνδεση της κεφαλής διάτρησης στο σύστημα εξαγωγής σκόνης (εικ. 1, 2)

1. Επιλέξτε την κεφαλή διάτρησης (g, h) που θα χρησιμοποιηθεί.
2. Περάστε την κεφαλή διάτρησης (g, h) στο σύστημα εξαγωγής σκόνης (d) έως ότου ασφαλίσει στη θέση της.

Αφαίρεση της κεφαλής διάτρησης από το σύστημα εξαγωγής σκόνης (εικ. 1, 2)

Πιέστε το κουμπί (f) απασφάλισης κεφαλής διάτρησης για να αφαιρέσετε την κεφαλή διάτρησης (g, h) από το σύστημα εξαγωγής σκόνης (d).

Σύνδεση του συστήματος εξαγωγής σκόνης στη συσκευή εξαγωγής σκόνης (εικ. 1, 3, 4)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Με το προσάρτημα αυτό χρησιμοποιείτε μόνο ηλεκτρικά εργαλεία που συνιστά η DEWALT. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με ηλεκτρικά εργαλεία DEWALT που είναι συμβατά με αυτό το προσάρτημα, απευθυνθείτε στο τοπικό σας

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

κατάστημα, ανατρέξτε στις διευθύνσεις στο πίσω μέρος του εγχειριδίου ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.dewalt.eu.

Πιέστε το συνιστώμενο στόμιο εύκαμπτου σωλήνα εξαγωγής σκόνης (k) στο σημείο σύνδεσης (c) έως ότου σφίξει. Για πιο ασφαλή σύνδεση, χρησιμοποιήστε το σύστημα σύνδεσης AirLock.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα είναι ασφαλής.

ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ AIRLOCK - DWV9000 (ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΧΩΡΙΣΤΑ)

Ο σύνδεσμος AirLock επιτρέπει ταχεία και ασφαλή σύνδεση ανάμεσα στο σύστημα εξαγωγής σκόνης διάτρησης και στη συσκευή εξαγωγής σκόνης.

1. Βεβαιωθείτε ότι το κολάρο (l) στο σύνδεσμο AirLock (m) είναι στην απασφαλισμένη θέση. Ευθυγραμμίστε τις εγκοπές (r) στο κολάρο και στο σύνδεσμο AirLock όπως δείχνει η εικόνα για τις θέσεις απασφάλισης και ασφάλισης.
2. Πιέστε το σύνδεσμο AirLock (m) πάνω στο σημείο σύνδεσης (c).
3. Περιστρέψτε το κολάρο (l) στην ασφαλισμένη θέση. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα σφαιρίδια (n) μέσα στο κολάρο θα ασφαλίσουν στην αυλάκωση (o) και έτσι θα ασφαλίσει η σύνδεση.

Τώρα το σύστημα εξαγωγής σκόνης διάτρησης έχει συνδεθεί με ασφάλεια στη συσκευή εξαγωγής σκόνης.

Τοποθέτηση του συστήματος εξαγωγής σκόνης διάτρησης σε κατακόρυφη ή οριζόντια επιφάνεια (εικ. 1, 5, 8, 9)

Το σύστημα εξαγωγής σκόνης (d) διαθέτει ένα σύστημα αναρρόφησης το οποίο επιτρέπει τη σταθεροποίηση της μονάδας σε κατακόρυφη ή οριζόντια επιφάνεια.

1. Με συνδεδεμένη τη σωστή κεφαλή διάτρησης (g, h) και το σύστημα εξαγωγής σκόνης διάτρησης καλά συνδεδεμένο στη συσκευή εξαγωγής σκόνης, ενεργοποιήστε τη συσκευή εξαγωγής σκόνης όπως αναφέρεται στο εγχειρίδιο οδηγιών της συσκευής εξαγωγής σκόνης.

2. Πιέστε και κρατήστε πατημένα τα κουμπιά ταχείας απελευθέρωσης (e) και τοποθετήστε το σύστημα απομάκρυνσης σκόνης (d) πάνω στην επιφάνεια όπου θα γίνει η διάτρηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το σύστημα αναρρόφησης δεν θα μπορεί να συγκρατήσει τη μονάδα στη θέση της σε πολύ τραχιές ή ανομοιόμορφες επιφάνειες. Σταθεροποιήστε το σύστημα εξαγωγής σκόνης στη θέση του όπως φαίνεται στην εικόνα 9 αν η διάτρηση γίνεται σε ανομοιόμορφη οριζόντια επιφάνεια.

3. Απελευθερώστε τα κουμπιά ταχείας απελευθέρωσης (e) και το σύστημα εξαγωγής σκόνης θα σταθεροποιηθεί στη θέση του.
4. Για να κάνετε λεπτομερείς ρυθμίσεις θέσης, πιέστε τα κουμπιά ταχείας απελευθέρωσης (e) και η στεγανοποίηση θα απελευθερωθεί ώστε η μονάδα να μπορεί να μετακινηθεί ή να αφαιρεθεί τελείως από την επιφάνεια.

Αφαίρεση του συστήματος εξαγωγής σκόνης διάτρησης από επιφάνεια (εικ. 1, 5)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ

απενεργοποιήσετε τη συσκευή εξαγωγής σκόνης πριν αφαιρέσετε το σύστημα εξαγωγής σκόνης διάτρησης από την επιφάνεια σύμφωνα με τις οδηγίες. Η απενεργοποίηση της συσκευής εξαγωγής σκόνης πριν την αφαίρεση του συστήματος εξαγωγής σκόνης διάτρησης θα έχει ως αποτέλεσμα την πτώση του συστήματος εξαγωγής σκόνης διάτρησης από την επιφάνεια με ενδεχόμενη συνέπεια έναν τραυματισμό.

Πιέστε τα κουμπιά ταχείας απελευθέρωσης (e) στο σύστημα εξαγωγής σκόνης διάτρησης για να το αφαιρέσετε από την επιφάνεια.

Σύνδεση ακροφυσίων καθαρισμού οπής (εικ. 1, 6, 7)

Ο καθαρισμός της οπής απαιτείται για την αποκάλυψη του πλήρους βάθους διάτρησης και όταν χρησιμοποιούνται ορισμένοι τύποι αγκυρώσεων με χημική σταθεροποίηση για να εξασφαλιστεί ο μέγιστος βαθμός προσκόλλησης.

1. Επιλέξτε το σωστό ακροφύσιο καθαρισμού οπής που θα χρησιμοποιηθεί:
 - Ακροφύσιο (a) καθαρισμού οπής: χρησιμοποιείται για μικρές οπές διαμέτρου 8 mm έως 14 mm.
 - Ακροφύσιο (b) καθαρισμού οπής: χρησιμοποιείται για οπές διαμέτρου 14 mm και άνω.
2. Αφαίρεση/επανατοποθέτηση ακροφυσίου καθαρισμού οπής:

Πιάστε το ακροφύσιο (a, b) σταθερά και τραβήξτε το από το σημείο σύνδεσης (j).

Πιέστε το ακροφύσιο να εισέλθει στο σημείο σύνδεσης (j) έως ότου σταματήσει.
3. Πιέστε το ακροφύσιο του εύκαμπτου σωλήνα εξαγωγής σκόνης μέσα στο σημείο σύνδεσης (c) έως ότου σφίξει. Για πιο ασφαλή σύνδεση, μπορεί να χρησιμοποιηθεί το σύστημα σύνδεσης AirLock.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα είναι ασφαλής.

ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ AIRLOCK - DWV9000 (ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΧΩΡΙΣΤΑ)

Ο σύνδεσμος AirLock επιτρέπει ταχεία και ασφαλή σύνδεση ανάμεσα στο ακροφύσιο καθαρισμού οπής και τη συσκευή εξαγωγής σκόνης.

1. Βεβαιωθείτε ότι το κολάρο (l) στο σύνδεσμο AirLock (m) είναι στην απασφαλισμένη θέση. Ευθυγραμμίστε τις εγχοπές (r) στο κολάρο και στο σύνδεσμο AirLock όπως δείχνει η εικόνα για τις θέσεις απασφάλισης και ασφάλισης.
2. Πιέστε το σύνδεσμο AirLock (m) πάνω στο σημείο σύνδεσης (c) του προσαρμογέα.
3. Περιστρέψτε το κολάρο (l) στην ασφαλισμένη θέση. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα σφαιρίδια (n) μέσα στο κολάρο ασφαλίζουν στην αυλάκωση (o) και έτσι ασφαλίζει η σύνδεση.

Τώρα το ακροφύσιο καθαρισμού οπής έχει συνδεθεί με ασφάλεια στη συσκευή εξαγωγής σκόνης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάξτε πάντα το εγχειρίδιο οδηγιών του εργαλείου και χρησιμοποιείτε το εργαλείο όπως αναφέρεται σε αυτό.

Διάτρηση (εικ. 1, 8, 9)

1. Ολοκληρώστε τη διαδικασία **Τοποθέτηση συστήματος εξαγωγής σκόνης διάτρησης σε κατακόρυφη ή οριζόντια επιφάνεια**. Η μονάδα τώρα είναι έτοιμη για χρήση.
2. Τοποθετήστε τη μύτη τρυπανιού στο κέντρο της κεφαλής διάτρησης (g, h) και προχωρήστε με τη διάτρηση όπως δείχνει η εικόνα.

Καθαρισμός της οπής (εικ. 10)

1. Ολοκληρώστε τη διαδικασία **Σύνδεση ακροφυσίων καθαρισμού οπής**.
2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή εξαγωγής σκόνης σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο οδηγιών της συσκευής εξαγωγής σκόνης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα είναι ασφαλής.
3. Τοποθετήστε το ακροφύσιο καθαρισμού οπής (a, b) μέσα στην οπή που θέλετε να καθαριστεί.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Απομακρύνετε βρομιές και σκόνη από το κύριο περίβλημα με ξηρό αέρα όποτε βλέπετε να συλλέγονται ακαθαρσίες μέσα και γύρω από τα ανοίγματα αερισμού. Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και εγκεκριμένη μάσκα προστασίας από τη σκόνη, όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΝΑΛΙΟΥ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ (ΕΙΚ. 1, 11)

1. Πιέστε το κουμπί (f) απασφάλισης κεφαλής διάτρησης και αφαιρέστε την κεφαλή διάτρησης (g, h) από το σύστημα εξαγωγής σκόνης (d).
2. Χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο καθαρισμού οπής (a) για να αφαιρέσετε υπολείμματα και σκόνη από το κανάλι αναρρόφησης (p).

3. Επανασυνδέστε την κεφαλή διάτρησης στο σύστημα εξαγωγής σκόνης.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΕΦΑΛΗΣ ΔΙΑΤΡΗΣΗΣ (ΕΙΚ 1, 12)

1. Πιέστε το κουμπί (f) απασφάλισης κεφαλής διάτρησης και αφαιρέστε την κεφαλή διάτρησης από το σύστημα εξαγωγής σκόνης.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα (q) από την κεφαλή διάτρησης (g, h) και χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο καθαρισμού οπής (a) για να αφαιρέσετε υπολείμματα και σκόνη.
3. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα (q) πάνω στην κεφαλή διάτρησης και επανασυνδέστε το σύστημα εξαγωγής σκόνης (d).

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Υπερβολική εκπομπή σκόνης	γέμισε η συσκευή εξαγωγής σκόνης	αδειάστε τη συσκευή εξαγωγής σκόνης
	φραγμένο φίλτρο της συσκευής εξαγωγής σκόνης	καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο
	το κανάλι αναρρόφησης είναι φραγμένο	καθαρίστε το κανάλι αναρρόφησης, ανατρέξτε στο Καθαρισμός καναλιού αναρρόφησης προσαρμογέα εξαγωγής σκόνης στην ενότητα Καθαρισμός
έχει επιλεγεί λανθασμένη κεφαλή διάτρησης		επιλέξτε τη σωστή κεφαλή διάτρησης

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Το σύστημα εξαγωγής σκόνης δεν προσκολλάται στην επιφάνεια	γέμισε η συσκευή εξαγωγής σκόνης	αδειάστε τη συσκευή εξαγωγής σκόνης
	φραγμένο φίλτρο της συσκευής εξαγωγής σκόνης	καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο
	το κανάλι αναρρόφησης είναι φραγμένο	καθαρίστε το κανάλι αναρρόφησης, ανατρέξτε στο Καθαρισμός καναλιού αναρρόφησης προσαρμογέα εξαγωγής σκόνης στην ενότητα Καθαρισμός
	έχει υποστεί ζημιά η βεντούζα	αντικαταστήστε τη βεντούζα, ανατρέξτε στο Αντικατάσταση της βεντούζας στην ενότητα Προαιρετικά αξεσουάρ

Προαιρετικά παρελκόμενα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

ΓΙΑ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΗ ΒΕΝΤΟΥΖΑ (ΕΙΚ. 1)

1. Αποσυνδέστε το σύστημα εξαγωγής σκόνης από τη συσκευή εξαγωγής σκόνης.

2. Από την κάτω πλευρά της μονάδας αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες (I) για να απελευθερώσετε τη βεντούζα (i).
3. Η επανατοποθέτηση γίνεται με αντίστροφη σειρά.

Καινουργίες βεντούζες διατίθενται από οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών DEWALT.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και ελαττώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους μας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις μέσω επικοινωνίας με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία και πρόσωπα επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com.

ΕΓΓΥΗΣΗ

DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης είναι επιπλέον των συμβατικών δικαιωμάτων σας ως επαγγελματία χρήστη ή των απορροδόντων από τη νομοθεσία δικαιωμάτων σας ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη και δεν τα παραβιάζει με κανέναν τρόπο. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Αν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι με την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες με όλα τα αρχικά του μέρη, όπως το αγοράσατε, στο σημείο αγοράς, για πλήρη επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή. Το προϊόν θα πρέπει να έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης και πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ ΣΕΡΒΙΣ •

Αν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις του εργαλείου σας DEWALT εντός 12 μηνών από την αγορά του, δικαιούστε ένα σέρβις χωρίς χρέωση. Αυτό θα λάβει χώρα χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Θα πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει εργασία. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και ανταλλακτικά εκτός αν η βλάβη τους εμπίπτει στην εγγύηση.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Αν εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η συσκευή σας DEWALT καταστεί ελαττωματική λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την εργασία, η DEWALT εγγυάται ότι θα αντικαταστήσει όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα χωρίς χρέωση ή – κατ' επιλογή μας – θα αντικαταστήσει τη μονάδα χωρίς χρέωση εφόσον:

- Το προϊόν δεν έχει τύχει κακής μεταχείρισης

- Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Έχει παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα αρχικά μέρη του

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε μία αξίωση επί της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DEWALT στον κατάλογο της DEWALT ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Λίστα των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων επισκευών της DEWALT και πλήρη στοιχεία για την υποστήριξή μας μετά την πώληση διατίθενται στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com.



Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Dutch French	Tel: +32 70 220 063 Tel: +32 70 220 062	Fax: +32 70 225 585 Fax: +32 70 222 441 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV			Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein			Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Ελλάς) A.E. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: Service: Φαξ:	+30 210 8981-616 +30 210 8981-616 +30 210 8983-570	www.dewalt.gr
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)			Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex			Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf			Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin			Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (MI)			Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom			Tel: +31 164 283 063 Fax: +31 164 283 200 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo			Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Obertaaerstrasse 248 A-1230 Wien			Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 142710-418 Sintra 2710-418 Lisboa			Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland			Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal			Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hirdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE			Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD		Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12	www.dewalt.co.uk
Middle East Africa	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali (South Zone), Dubai, UAE			Tel: +971 4 8863030 Fax: +971 4 8863333 www.dewalt.ae

Samenvatting van onderzoek

Prestatietoets

Rapportnummer: TNO-060-DTM-2011-03249-S

Geldig tot: januari 2015

Van Mourik Broekmanweg 6

Postbus 49

2600 AA Delft

TNO.NL/stofvrijwerken

F 015 276 30 23

T 015 276 33 24

*Het kwaliteitssysteem van
TNO is gecertificeerd
overeenkomstig ISO 9001.*

DeWalt D25602K-QS SDS-Max Combihamer in combinatie met DeWalt DWH050K-XJ stofafzuigstelsel

Opdrachtgever:

DeWalt Benelux Stanley Black & Decker, Inc.

Postbus 90

4600 RG Bergen op Zoom

Alle rechten voorbehouden.

Niets uit deze uitgave mag worden vermenigvuldigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande toestemming van TNO.

Indien dit rapport in opdracht werd uitgebracht, wordt voor de rechten en verplichtingen van opdrachtgever en opdrachtnemer verwezen naar de 'Algemene Voorwaarden voor Onderzoeksopdrachten aan TNO', dan wel de betreffende terzake tussen partijen gesloten overeenkomst. Het ter inzage geven van het TNO-rapport aan direct belanghebbenden is toegestaan.

©TNO 2011

Context onderzoek TNO

TNO richt zich de laatste jaren intensief op innovaties van gereedschappen, processen en werkplekinrichtingen in de industriële werkomgeving. De belangrijkste doelstelling is het realiseren van stofarme productieprocessen- en middelen. Naast de bouwnijverheid zijn ook de metaalindustrie, de vliegtuigindustrie en de houtindustrie speerpunten voor product-/procesontwikkeling. In deze trajecten wordt samengewerkt met werkgeversorganisaties, vakbonden, overheid, werkgevers, werknemers en fabrikanten/producenten. TNO heeft een instrument ontwikkeld waarmee een proces/gereedschap wordt beoordeeld op functionaliteit in de praktijk. De bedoelde TNO Prestatietoets beschrijft innovatieve productieprocessen en productiemiddelen. Bij het gebruik van deze processen/gereedschappen zullen de relevante publieke/private grenswaarden van schadelijke stoffen (zoals kwartsstof, houtstof (hardhout), zeswaardig chroom en andere) in de dagelijkse praktijk in de ademzone van de werknemers niet worden overschreden.

De Arbeidsinspectie heeft deze TNO Prestatietoets expliciet in hun interne "Instructie Arbeidsinspectie" opgenomen. Citaat: "Indien u besluit om de werkzaamheden uit te voeren met de maatregelen zoals staan aangegeven in een TNO Prestatietoets zoals vermeld op de website van TNO (www.tno.nl/stofvrijwerken) beschouw ik de blootstelling als doeltreffend beheerst".

Dit betekent voor de werkgevers dat zij éénduidig kunnen communiceren met de inspecteurs van de Arbeidsinspectie en er geen aanvullende blootstellingsmetingen behoeven te worden overlegd. De werkgevers en werknemers krijgen hiermee een objectief beoordelingsinstrument in handen voor een juiste afweging bij een komende investering. Ook innovatieve producenten/leveranciers van productieprocessen- en middelen (gereedschappen) kunnen zich kwalitatief onderscheiden.

Toetsingscriteria

Primair wordt de blootstelling aan schadelijke stoffen in de ademzone van de werknemer op de werkplek beoordeeld.

De volgende normen worden toegepast:

- blootstelling aan betreffende stof: publieke/private Grenswaarde Stoffen op de Werkplek (GSW)
(zie website <http://www.ser.nl/nl/taken/adviserende/grenswaarden.aspx>)

Secundair dient een industriële stofzuiger bij het bewerken van hardhout en kwartshoudende materialen te voldoen aan classificatie M zoals beschreven in de IEC norm 60335-2-69 (2011).

Projectomschrijving TNO Prestatietoets

TNO heeft onderzoek verricht naar de emissie van respirabel kwartsstof tijdens boorwerkzaamheden in beton en kalkzandsteen met een DeWalt D25602K-QS combihamer in combinatie met een DeWalt DWH050K-XJ stofafzuigstelsel aangesloten op een DeWalt D27902M stofzuiger.

Specificaties DeWalt gereedschapsstelsel

Het complete stelsel bestaat uit een DeWalt D25602K-QS SDS-Max combihamer (of gelijkwaardig*) gecombineerd met een DeWalt DWH050K-XJ stofafzuigstelsel aangesloten op een DeWalt D27902M stofzuiger. In figuur 1 is het complete stelsel afgebeeld.

* Combihamers worden als gelijkwaardig beschouwd wanneer de stofproductie lager of gelijk is aan het geteste type. Het toerental, de diameter van de gebruikte boor en de slagenergie zijn hiervoor maatgevend.



DeWalt D25602K-QS SDS-Max combihamer



DeWalt D27902M stofzuiger

Figuur 1. Het complete gereedschapsysteem

In Tabel 1 worden de technische gegevens van de DeWalt combihamer (of gelijkwaardig) vermeld. In Tabel 2 worden de technische gegevens van het stofzuigersysteem vermeld.

Tabel 1. Technische specificaties van DeWalt combihamers die in combinatie met de DeWalt D27902M stofzuiger kunnen worden gebruikt.

Kenmerken	D25404K-QS	D25501K-QS	D25601K-QS	D25602K-QS
Toerental	0 - 730 tpm*	400 tpm**	210 - 415 tpm**	210 - 415 tpm**
Slagen per minuut	0 - 4100 spm	2740 spm	1430 - 2840 spm	1430 - 2840 spm
Maximale slagenergie (EPTA 5/2009)	4,2 J	8,0 J	8,0 J	8,0 J
Opgenomen vermogen	900 W	1100 W	1250 W	1250 W
Afgegeven vermogen	550 W	500 W	615 W	615 W
Netto gewicht	4,9 kg	6,2 kg	6,8 kg	6,9 kg

* onbelast

** belast

Tabel 2. Technische specificaties DeWalt D27902M stofzuiger.

Kenmerken	Stofzuiger
Merk	DeWalt
Type	D27902M
Maximale volumestroom	220 m ³ /uur
Maximale onderdruk	24.000 Pa
Beschermingsklasse filter (volgens EN 60335-3-69)	M (filterefficiëntie 99,9%)
Reservoirvolume	45 liter
Afmetingen	520 x 695 mm (L x H)
Netto gewicht	13,5 kg
Opgenomen vermogen	1380 W

TNO Prestatietoets

De belangrijkste specifieke testomstandigheden zijn vermeld in Tabel 3.

Tabel 3. Testomstandigheden "Worst Case".

Bronsterkte: 40 gaten per 30 minuten "vertikaal boren" (640 gaten per 8-urige werkdag)	Afzuigcapaciteit stofafzuigmodule effectief: 42 m ³ /uur (begin meting) tot 32 m ³ /uur (einde meting)
Boordiameter: 24 mm	Filterrendement: 99,9% (M)
Boordiepte: 120 mm	Reinigingsysteem stofzuiger: automatisch (trilling)
Materiaaltype: beton (stoeprand)	Compartimentering stofzuiger:
Productie: 100% inschakeltijd	Stofopvang in papieren zak "gesloten".
Percentage respirabel kwarts in beton: 15%	Stoffilters "open".
Verspreidingsrichting stof: loodrecht op afzuiging	Lengte afzuigslang: 4,0 meter
Snelheid verspaning: < 1 m/s	Diameter afzuigslang: 35 mm
Compartimentering afzuigsysteem: "open ring"	Blootstellingstijd werknemer: 8-urige werkdag
Borstel/ lamellensysteem: nee	

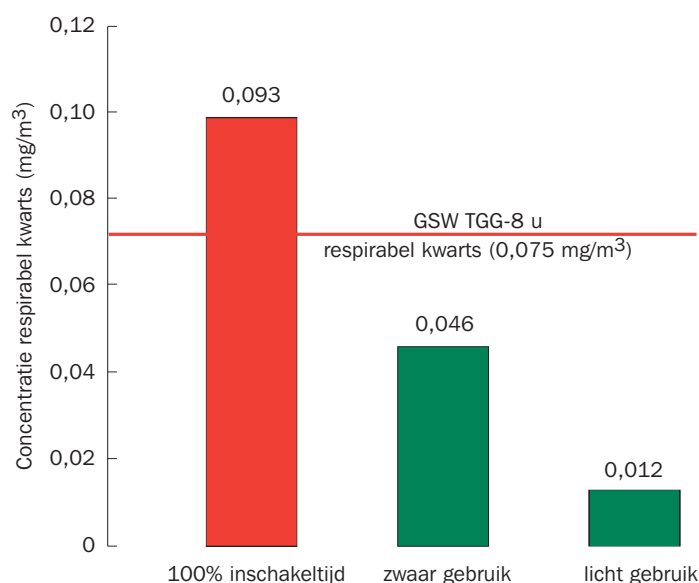
Testresultaten

Situatie	Concentratie respirabel kwartsstof in (mg/m ³)
GSW TGG-8u	0,075
100% inschakeltijd*	0,090
	0,095
"Zwaar gebruik"***	0,046
"Licht gebruik"****	0,012
Buitenlucht	-
Praktijk	-

* TNO Worst Case Room, 100% inschakeltijd

** TNO Worst Case Room, 50% inschakeltijd

*** TNO Worst Case Room, 12,5% inschakeltijd



Toetsing blootstelling respirabel kwarts aan grenswaarde

Conclusie

De geteste DeWalt D25602K-QS combihamer in combinatie met een DeWalt DWH050K-XJ stofafzuigsysteem aangesloten op een DeWalt D27902M stofzuiger met gebruik van een gesloten stofzak met een gegarandeerd operationele afzuigcapaciteit van 32-42 m³/uur voldoet bij normaal operationeel gebruik gedurende een maximale inschakelduur van de combihamer van 8 uur per 8-urige werkdag niet aan de publieke grenswaarde GSW TGG-8u voor respirabel kwartsstof (0,075 mg/m³).

Bij 100% inschakeltijd kan het geteste systeem maximaal 6 uur per 8-urige werkdag worden toegepast (zie ook logo).

De praktijkreferentie "zwaar gebruik" is genormeerd op 4 uur boren per 8-urige werkdag.

De praktijkreferentie "licht gebruik" is genormeerd op 1 uur boren per 8-urige werkdag.

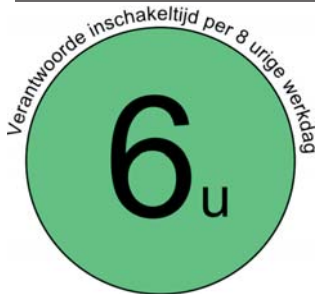
Voor deze beide situaties voldoet het totale systeem bij het boren in beton wel aan de publieke grenswaarde.

Bij het boren in kalkzandsteen voldoet het systeem bij "licht gebruik" en geldt voor de situatie "zwaar gebruik" een restrictie (maximaal gebruik 6 uur per achturige werkdag). Zie ook de onderstaande labels

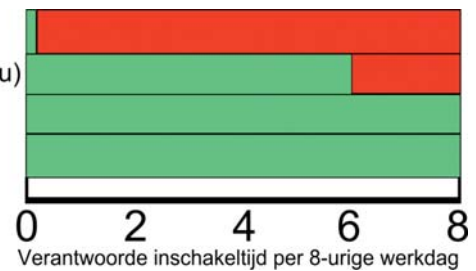
In de onderstaande labels zijn de prestaties van het totale systeem weergegeven. In de ronde labels is de verantwoorde inschakeltijd in uren per 8-urige werkdag van de combihamer aangegeven. In de rechthoekige labels zijn de verschillende praktijksituaties nader gespecificeerd. Groen geeft een gebruik aan onder de betreffende grenswaarde gedurende een 8-urige werkdag.

Label bij boren in beton

Referentie: 100% inschakeltijd (8 uur boren/dag)



Geen maatregelen
100% inschakeltijd (2000 boorgaten/ 8u)
Zwaar gebruik (1000 boorgaten/ 8u)
Licht gebruik (250 boorgaten/ 8u)

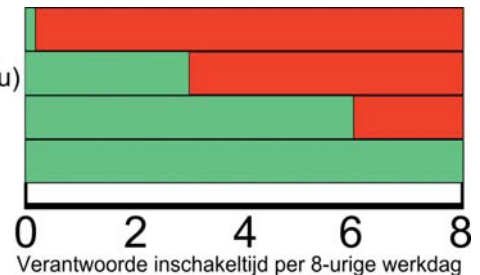


Label bij boren in kalkzandsteen

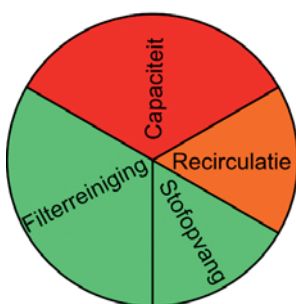
Referentie: 100% inschakeltijd (8 uur boren/dag)



Geen maatregelen
100% inschakeltijd (2000 boorgaten/ 8u)
Zwaar gebruik (1000 boorgaten/ 8u)
Licht gebruik (250 boorgaten/ 8u)



Stofzuiger met 4 meter afzuigslang (diameter 35 mm) met papieren stofzak (D279017)



Capaciteit (operationeel)
 Green: 150-200 m³/uur
 Orange: 100-150 m³/uur
 Red: <100 m³/uur

Filterreiniging
 Green: Automatische reiniging (mechanisch/ luchtpuls) of vervanging filter
 Orange: Handmatig
 Red: Geen

Recirculatieluch stofzuiger
 Green: H-classificatie volgens IEC-norm 60335-2-69
 Orange: M-classificatie volgens IEC-norm 60335-2-69
 Red: L-classificatie volgens IEC-norm 60335-2-69

Stofopvang
 Green: Gesloten systeem
 Red: Open systeem (stofbak/ stofzak)

In de norm IEC 60335-2-69 (International Electrotechnical Commission) is vermeld dat voor het bewerken van hardhout en kwartshoudende materialen minimaal een M-classificatie is vereist.

De stofzuiger DeWalt D27902M-QS voldoet aan de M-classificatie.

Opgemerkt wordt dat de effectieve capaciteit van de stofzuiger (inclusief 35 mm afzuigslang en DeWalt DWH050K-XJ afzuigstelsel) sterk vermindert. De afzuigcapaciteit bedroeg respectievelijk 42 m³/uur (start TNO meting) en 32 m³/uur (einde TNO meting).

N.B. In deze test wordt geen uitspraak gedaan over het langdurig gebruik van stofzuigers.